



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:
The Honourable TOMMY BANKS

Tuesday, October 18, 2005
Thursday, October 20, 2005

Issue No. 18

Twenty-fourth and twenty-fifth meetings on:
Emerging issues related to the mandate of the committee

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Président :
L'honorable TOMMY BANKS

Le mardi 18 octobre 2005
Le jeudi 20 octobre 2005

Fascicule n° 18

Vingt-quatrième et vingt-cinquième réunions concernant :
De nouvelles questions concernant le mandat du comité

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON ENERGY, THE ENVIRONMENT
AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Tommy Banks, *Chair*

The Honourable Ethel Cochrane, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Adams	Kenny
Angus	* Kinsella
* Austin, P.C.	(or Stratton)
(or Rompkey, P.C.)	Lavigne
Buchanan, P.C.	Milne
Christensen	Spivak
Gustafson	Tardif

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Tardif was added (*September 29, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES RESSOURCES NATURELLES

Président : L'honorable Tommy Banks

Vice-présidente : L'honorable Ethel Cochrane

et

Les honorables sénateurs :

Adams	Kenny
Angus	* Kinsella
* Austin, C.P.	(ou Stratton)
(ou Rompkey, C.P.)	Lavigne
Buchanan, C.P.	Milne
Christensen	Spivak
Gustafson	Tardif

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suite :

Le nom de l'honorable sénateur Tardif est ajouté (*le 29 septembre 2005*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 18, 2005
(41)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day, in room 257, East Block, at 5:13 p.m., the Chair, the Honourable Tommy Banks, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Banks, Christensen, Cochrane, Kenny, Lavigne, Milne, Spivak and Tardif (9).

Other senator present: The Honourable Senator Grafstein (1).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Analyst, Science and Technology and Frédéric Beauregard-Tellier, Economics Division.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the Committee continued its study of emerging issues related to its mandate. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Office of the Auditor General of Canada:

Johanne Gélinas, Commissioner of the Environment and Sustainable Development;

John Affleck, Principal;

Richard Arseneault, Principal;

Neil Maxwell, Principal.

The Chair made an opening statement.

Ms. Gélinas made a presentation.

Ms. Gélinas, Mr. Arseneault, Mr. Affleck, and Mr. Maxwell answered questions.

The Chair made a closing statement.

At 7:15 p.m., the committee suspended.

At 7:25 p.m., the committee resumed in camera pursuant to rule 92(2)(e) for the consideration of a draft agenda.

At 7:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 18 octobre 2005
(41)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 17 h 13, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Tommy Banks (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Angus, Banks, Christensen, Cochrane, Kenny, Lavigne, Milne, Spivak et Tardif (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Grafstein (1).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Lynne Myers, analyste de recherche, Division des sciences et de la technologie, et Frédéric Beauregard-Tellier, Division de l'économie.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen des nouvelles questions concernant le mandat du comité. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du comité.*)

TÉMOINS :

Bureau du vérificateur général du Canada :

Johanne Gélinas, commissaire à l'environnement et au développement durable;

John Affleck, directeur principal;

Richard Arseneault, directeur principal;

Neil Maxwell, directeur principal.

La présidente fait une déclaration.

Mme Gélinas fait une déclaration.

Mme Gélinas, M. Arseneault, M. Affleck et M. Maxwell répondent aux questions.

La présidente fait une dernière déclaration.

À 19 h 15, le comité suspend ses travaux.

À 19 h 25, le comité se réunit à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, en vue d'examiner le programme proposé.

À 19 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, October 20, 2005
(42)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day, in room 257, East Block, at 8:40 a.m., the Chair, the Honourable Tommy Banks, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Banks, Buchanan, P.C., Christensen, Cochrane, Gustafson, Kenny, Milne, Spivak and Tardif (10).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Analyst, Science and Technology and Frédéric Beaugard-Tellier, Economics Division.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the Committee continued its study of emerging issues related to its mandate. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Saskatchewan Agrivision Corporation Inc.:

C.M. (Red) Williams, Agronomist, President.

Clifton Associates Ltd.:

Wayne Clifton, President;

Graham Parsons, Vice-President, International Development.

The Chair made an opening statement.

Mr. Clifton made a presentation.

Mr. Clifton, Mr. Parsons and Mr. Williams answered questions.

The Chair made a closing statement.

At 10:57 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 20 octobre 2005
(42)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 8 h 40, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Tommy Banks (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Angus, Banks, Buchanan, C.P., Christensen, Cochrane, Gustafson, Kenny, Milne, Spivak et Tardif (10).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Lynne Myers, analyste de recherche, Division des sciences et de la technologie, et Frédéric Beaugard-Tellier, Division de l'économie.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son étude des nouvelles questions concernant le mandat du comité. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Saskatchewan Agrivision Corporation Inc. :

C.M. (Red) Williams, agronome, président.

Clifton Associates Ltd. :

Wayne Clifton, président;

Graham Parsons, vice-président, Développement international.

Le président fait une déclaration.

M. Clifton fait une déclaration.

MM. Clifton, Parsons et Williams répondent aux questions.

Le président fait une dernière déclaration.

À 10 h 57, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 18, 2005

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 5:13 p.m. to examine and report on emerging issues related to its mandate.

Senator Tommy Banks (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: We have a quorum and we shall begin. I will call the meeting to order. I apologize to our guests.

Just before I come to the substance of today's meeting, I want to remind you that an in camera session will follow the meeting with our witnesses. I want you to consider something following that because it has been raised today in the house as a point of privilege.

I want you to know before you hear from our witnesses that the vice-chair, our researchers, the clerk and I last night had an informal meeting convened by me with two of our witnesses, Ms. Gélinas and Mr. Maxwell, for the purpose of being better prepared for today's meeting.

A question of privilege has been raised today in the house as to whether that kind of meeting is appropriate or in fact allowed, and I would like to have your comments on that in the business part of the in camera meeting following the conclusion of the discussion with our witnesses.

Before we go on, I want to introduce to members and welcome the newest permanent member of our committee — to the extent these things are permanent. Senator Tardif is sitting there, and I am delighted you are with us. Congratulations. Another senator from Alberta has joined us.

Getting to the business at hand, we have from the Office of the Auditor General of Canada, Ms. Gélinas, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development; Mr. Affleck, who is a principal in the office; Mr. Arseneault, who is a principal in the office; and Mr. Maxwell, who is a principal in the office, all of whom have been with us before. We are grateful for that.

I hope that you will agree, Ms. Gélinas, that the best approach would be for you to give us an overview of your most recent report, which was recently tabled in Parliament. Then we might discuss, after questions from members, ways in which we can work synergistically towards those areas in which we concur.

Johanne Gélinas, Commissioner of the Environment and Sustainable Development, Office of the Auditor General of Canada: Good evening, senators. If I may, I will take 15 minutes to walk you through the report. I have an opening statement. Then I will be more than happy to answer any of your questions. As Senator Banks said, I am here with three of my principals.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 18 octobre 2005

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 17 h 13, pour étudier les nouvelles questions concernant son mandat en vue d'en faire rapport.

Le sénateur Tommy Banks (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je vois que nous avons le quorum; nous allons donc commencer. Je déclare la séance ouverte. Mes excuses à nos invités.

Avant d'entrer dans le vif du sujet, j'aimerais vous rappeler qu'une réunion à huis clos suivra la séance en présence de nos témoins. Je voudrais que nous discutions d'une question de privilège qui a été soulevée aujourd'hui à la Chambre.

Avant de céder la parole à nos témoins, je souhaite vous informer que la vice-présidente du comité, nos attachés de recherche, la greffière et moi-même nous sommes rencontrés hier soir de manière informelle, à ma demande et en présence de deux de nos témoins, Mme Gélinas et M. Maxwell, afin de mieux nous préparer pour la séance d'aujourd'hui.

Une question de privilège a été soulevée aujourd'hui à la Chambre pour savoir si ce type de réunion est appropriée, voire même permise, et je souhaiterais connaître votre opinion là-dessus à l'occasion de la séance à huis clos qui suivra la discussion en présence de nos témoins.

Avant de poursuivre, je tiens à souhaiter la bienvenue à un nouveau membre permanent de notre comité — pour autant que l'on puisse parler de permanence. Je vous présente le sénateur Tardif. Monsieur, c'est un plaisir de vous accueillir parmi nous. Félicitations. Notre comité compte maintenant un autre sénateur de l'Alberta.

Pour en revenir à la question figurant à l'ordre du jour, nous recevons aujourd'hui, une fois de plus, Mme Gélinas, commissaire à l'environnement et au développement durable, de même que MM. Affleck, Arseneault et Maxwell, qui sont tous les trois directeurs principaux au Commissariat. Nous apprécions leur collaboration.

Je crois que vous serez d'accord, madame Gélinas, que le mieux serait que vous nous donniez un aperçu de votre dernier rapport, qui a récemment été déposé au Parlement. Après les questions des membres, nous pourrions discuter des façons de travailler de concert sur les sujets qui nous rallient tous.

Johanne Gélinas, commissaire à l'environnement et au développement durable, Bureau du vérificateur général du Canada : Bonsoir sénateurs. Je me permets de prendre 15 minutes pour vous présenter mon rapport. Je ferai une déclaration d'ouverture, et c'est avec grand plaisir que je répondrai ensuite à vos questions. Comme le sénateur Banks l'a mentionné, trois des directeurs principaux sont à mes côtés aujourd'hui.

[Translation]

Let me start off by observing that everywhere in the world, nature is sending the clear message that our current path is unsustainable, and Canada is no exception.

If Canada is to halt this decline, we must all take bold steps toward building a sustainable society, with government leading the way. Will this country be among those that anticipate and prevent environmental degradation, thus saving money and creating economic opportunities? The answer may be no, unless the leadership and performance of the federal government improve markedly.

Helping government achieve this kind of improvement is your goal as well as mine.

This year marks the tenth anniversary of the creation of the position of Commissioner of the Environment and Sustainable Development. I would like to acknowledge the very good relationship we have built with parliamentarians, particularly those on the Senate Standing Committee on Energy, Environment and Natural Resources.

I was very pleased to read this committee's report, tabled last June, entitled *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*. The findings, expressed in strong language, were refreshing and right on target. I liked it so much in fact that I cited the report in my Commissioner's Perspective — 2005.

The work of my office would not be as effective without parliamentary scrutiny of federal departments, holding them to account. I would like to come back later this evening to the issue of accountability and reporting.

My latest report demonstrated that while the government may start off well by making commendable commitments to sustainable development, it does not often reach the finish line. In fact, the theme that runs throughout my report is a chronic inability on the part of the federal government to see its initiatives through to completion. Let me give you some examples.

[English]

As the first major industrialized country to ratify the Convention on Biological Diversity in 1992, Canada committed itself to conserving its biodiversity and using it sustainably. That is why in 1996 Canada's federal, provincial and territorial governments endorsed the Canadian Biodiversity Strategy. Since then, federal action on that strategy has stalled on several fronts.

Canada still lacks an overall picture of the state of our biodiversity and how it is changing over time. Without this, how can we possibly hope to protect it?

[Français]

D'entrée de jeu, partout dans le monde, la nature nous fait clairement savoir que notre façon de faire ne peut plus durer, et le Canada ne fait pas exception à la règle.

Pour mettre fin au déclin de la nature, le Canada doit prendre les grands moyens afin de bâtir une société durable et, à ce titre, le gouvernement doit donner l'exemple. Serons-nous parmi les pays qui sauront prévenir la détérioration de l'environnement pour ainsi épargner de l'argent et créer des occasions d'affaires? La réponse pourrait être négative, à moins que le gouvernement fédéral n'améliore nettement son leadership et sa feuille de route.

Aider le gouvernement à réaliser cette amélioration notable, tel est mon but, tout comme le vôtre.

Nous soulignons cette année le dixième anniversaire de la création du poste de Commissaire à l'environnement et au développement durable. Je tiens à reconnaître l'excellente relation que nous avons nouée avec les parlementaires, notamment avec les membres du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

J'ai eu le grand plaisir de lire le rapport intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, que le comité a déposé en juin dernier. Les conclusions, exprimées en termes vigoureux, sont réconfortantes et tout à fait pertinentes. J'ai tellement apprécié ce rapport que je l'ai cité dans la première partie de mon rapport *Point de vue de la commissaire 2005*.

Le travail de mon bureau ne serait pas aussi efficace sans l'examen minutieux des ministères par les parlementaires qui leur demandent de rendre des comptes — un peu plus tard, au cours de la soirée, j'aimerais revenir sur cette question d'imputabilité et de reddition de comptes.

Mon plus récent rapport montre que même si le gouvernement part du bon pied, en prenant des engagements louables en faveur du développement durable, souvent il ne franchit pas la ligne d'arrivée. En fait, le thème récurrent de mon rapport, c'est l'incapacité chronique du gouvernement fédéral à soutenir ses initiatives jusqu'à la fin. Permettez-moi vous citer quelques exemples.

[Traduction]

Premier grand pays industrialisé à avoir ratifié en 1992 la Convention sur la diversité biologique, le Canada s'est engagé à conserver sa biodiversité et à voir à son développement durable. Voilà pourquoi les administrations fédérale, provinciales et territoriales ont adopté, en 1996, la Stratégie canadienne de la biodiversité. Mais depuis lors, les mesures prises par le gouvernement fédéral en faveur de la stratégie stagnent sur plusieurs fronts.

Le Canada n'a toujours pas établi le bilan général de l'état de notre biodiversité et de son évolution. Sans un tel bilan, comment pouvons-nous espérer la protéger?

This is the third time we have looked at federal implementation of the strategy, and we found that problems identified in our previous audits persist. The strong voice of parliamentarians is needed to break out of this pattern.

In response to our audit, Environment Canada has committed to laying out concrete results that it will work toward. With your help, we can make certain that the government does indeed set goals and ensure that it reaches them.

Like biodiversity, oceans are an important part of Canada's natural capital. Unfortunately, our oceans are deteriorating, and the federal government's performance in protecting them is lacking.

With the passing of the 1996 Oceans Act, Canada became the first country in the world to have comprehensive oceans management legislation. Almost a decade later, the government has not succeeded in using the tools provided by the Oceans Act to protect and develop our oceans in a sustainable way.

Clearly, implementing the act has not been a priority for the government. Use of the basic tools to implement the act — marine protected areas and integrated management plans — have fallen short of targets.

There are some 55 activities to be completed in the coming year. Oversight is urgently needed to ensure that the Oceans Action Plan, released a few months ago, will be more successful than we have seen so far.

[Translation]

Let me now turn to another aspect of natural capital: efforts to protect Canada's national parks. Canada's 41 national parks represent the country's diverse landscape and natural heritage. However, their ecosystems and biodiversity are under pressure.

Parks Canada is the agency responsible for protecting and restoring the environments of our national parks. It has received major new funding to carry this out.

Our audit shows that Parks Canada is heading in the right direction, for example, by making a commitment to improve how it monitors and restores the ecological integrity of national parks.

While new funding has given the Agency an opportunity to make a real difference in the management of the parks, the next few years will be critical.

[English]

One of the essentials of daily life is access to safe drinking water. In a country like ours, we all assume that the water we drink is of high quality. The truth is, in some areas where the federal government has responsibility, not all Canadians

C'est la troisième fois que nous nous penchons sur la mise en œuvre de la stratégie par le gouvernement fédéral. Nous constatons que les problèmes recensés dans nos vérifications antérieures demeurent. La voix influente des parlementaires doit se faire entendre pour rompre cette tendance.

Afin de donner suite à notre vérification, Environnement Canada s'est engagé à établir des objectifs concrets, qu'il s'efforcera d'atteindre. Avec votre aide, nous pouvons voir à ce que le gouvernement se fixe des buts et nous assurer qu'il les atteint.

Tout comme la biodiversité, les océans constituent un actif essentiel du patrimoine naturel du Canada. Malheureusement, l'état de nos océans se détériore et la performance du gouvernement fédéral à les protéger fait défaut.

En adoptant la Loi sur les océans de 1996, le Canada est devenu le premier pays au monde à se doter d'une loi exhaustive en matière de gestion des océans. Mais près d'une décennie plus tard, le gouvernement n'a pas réussi à se servir des moyens que lui offre cette loi pour protéger nos océans et en assurer le développement durable.

Décidément, la mise en œuvre de la loi n'a pas été une priorité pour le gouvernement. Les moyens essentiels prévus pour la mise en œuvre de la loi, les zones de protection marine et des plans de gestion intégrée, n'ont pas permis d'atteindre les cibles.

Dans l'année qui vient, près de 55 activités doivent être menées à terme. Il faut de toute urgence exercer une surveillance pour nous assurer que le Plan d'action du Canada pour les océans, qui a été divulgué il y a quelques mois, réussisse mieux que les projets dont nous avons été témoins jusqu'ici.

[Français]

Laissez-moi vous parler d'un autre aspect de notre capital naturel, nos parcs nationaux et les efforts déployés pour les protéger. Les 41 parcs nationaux du Canada sont le reflet des paysages diversifiés et du patrimoine naturel de notre pays. Toutefois, leurs écosystèmes et leur biodiversité subissent des pressions.

Parcs Canada est l'agence chargée de maintenir et de rétablir l'écologie de nos parcs nationaux. Afin de réaliser son mandat, elle a reçu d'importants fonds nouveaux.

Selon notre vérification, Parcs Canada a pris la bonne direction, notamment en s'engageant à améliorer la façon dont elle surveille et rétablit l'intégrité écologique des parcs nationaux.

Avec ces fonds supplémentaires, Parcs Canada a la possibilité de vraiment améliorer la gestion des parcs. Mais les prochaines années seront cruciales.

[Traduction]

L'un des besoins essentiels de la vie quotidienne est l'accès à une eau potable salubre. Dans un pays comme le nôtre, nous supposons tous que l'eau que nous buvons est d'excellente qualité. Mais, en réalité, dans certaines sphères de compétence fédérale,

can be sure their drinking water is safe. This includes the nearly half-million Canadians living in First Nations communities.

The government has known for years that an overwhelming majority of water systems in First Nations communities pose health risks. Between 1995 and 2003, almost \$2 billion was spent to build and operate drinking water and sewer systems on First Nations' land. Between 2003 and 2008, a further \$1.8 billion will be devoted to those projects. Unless strong action is taken, it is unlikely that this money, including \$600 million invested in the First Nations Water Management Strategy, will result in safer drinking water in the future.

The major problems include the lack of laws and regulations on drinking water in First Nations communities and inadequate support given to First Nations for operations and maintenance.

[Translation]

Parliamentary committees can ask the tough questions, such as how will the government work with First Nations to examine the regulatory protection and technical support necessary to ensure this money is well spent.

The federal government is also responsible for making sure that drinking water is safe at federal sites, including military bases, national parks and federal facilities.

Guidelines produced by the federal government, in partnership with provinces and territories, set the mandatory standards for drinking water at these sites. Provinces also use these guidelines in different ways, ranging from general guidance to legally required standards.

Although a sound process is in place to develop guidelines for allowable contaminant levels in drinking water, it takes too long to develop and update these guidelines. A process that should take two to three years often takes four to eight. A backlog of guidelines on water contaminants may take 10 years to work through. This is not helped by a 20 per cent budget cut between 2001 and 2005 affecting the Health Canada unit tasked with developing the guidelines.

Federal responsibility also includes passenger trains, aircraft, and cruise ships that travel between provinces or internationally. Health Canada inspects water on cruise ships and passenger trains, but not on aircraft. This means that Canadian travelers do not know for sure that the water used for drinking and food preparation on aircraft is safe.

les Canadiens ne sont pas tous certains de la salubrité de leur eau potable. Cette situation touche près de 500 000 Canadiens qui vivent dans les collectivités des Premières nations.

Le gouvernement sait depuis plusieurs années que la plupart des systèmes d'aqueduc dans les collectivités des Premières nations présentent des risques pour la santé, et ce, dans une proportion considérable. Entre 1995 et 2003, on a injecté près de deux milliards de dollars pour construire et exploiter des systèmes d'approvisionnement en eau potable et des systèmes d'égouts chez les Premières nations. Entre 2003 et 2008, 1,8 milliard de dollars supplémentaires ont été consacrés à ces projets. À moins de mesure radicale, il est peu probable que cet argent, y compris les 600 millions de dollars investis dans la Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations, permette d'améliorer la salubrité de l'eau dans l'avenir.

Les principaux problèmes tiennent, entre autres, à l'absence de lois et de règlements sur l'approvisionnement en eau potable des collectivités des Premières nations, et à l'absence de soutien technique adéquat pour les activités d'exploitation et d'entretien.

[Français]

Les Comités parlementaires peuvent poser les questions difficiles, par exemple, celle-ci : comment le gouvernement collaborera-t-il avec les Premières nations afin d'examiner la protection réglementaire et le soutien technique nécessaire pour s'assurer que ces fonds soient bien dépensés?

Le gouvernement fédéral doit également s'assurer que l'eau potable est salubre dans les emplacements fédéraux, notamment dans les bases militaires, les parcs nationaux et les installations fédérales.

Les recommandations établies, ce qu'on appelle les lignes directrices, par le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces et les territoires, précisent les normes obligatoires qui réglementent l'approvisionnement en eau potable dans ces emplacements. Les provinces s'appuient également sur ces recommandations de différentes façons, soit comme orientation générale ou comme norme ayant force de loi.

Bien qu'il y ait en place un processus rigoureux visant à élaborer des recommandations sur les teneurs limite en contaminants pouvant se trouver dans l'eau, ce processus est trop long. Alors que le processus devrait prendre de deux à trois ans pour établir des recommandations, il en prend souvent de quatre à huit. Il peut falloir dix ans pour éliminer un arriéré de recommandation sur les teneurs limite acceptables en contaminants. Les coupes budgétaires de 20 p. 100, qui, entre 2001 et 2005 ont touché le service de santé chargé d'élaborer ces recommandations n'ont rien fait pour améliorer la situation.

La responsabilité du gouvernement fédéral s'étend aussi aux trains de voyageurs, aux avions et aux navires de croisière voyageant d'une province à l'autre ou à l'étranger. Santé Canada inspecte la qualité de l'eau à bord des navires de croisière et des trains de passager mais non à bord des avions. Les voyageurs canadiens ne peuvent donc pas être certains de la salubrité de l'eau utilisée pour boire et pour préparer des aliments à bord des avions.

[English]

Sustainable development is the approach Canada has adopted to protect the environment while achieving social and economic progress. It encourages the responsible use of natural, human and economic resources.

In my five years as Commissioner of the Environment and Sustainable Development, I have seen uneven performance by the federal government in creating and implementing a sustainable development approach. Green procurement is a case in point. The federal government is failing to take advantage of this important tool.

The federal government is one of the largest buyers in Canada. It spends some \$13 billion a year on a wide range of goods and services such as office supplies, laboratory equipment, vehicles and building maintenance. For many years, the federal government has acknowledged that buying environmentally friendly products could significantly boost their availability, reduce environmental impacts and stimulate innovation. However, after more than a decade of promises, the federal government still lacks a green procurement policy. As a result, opportunities to make environmentally sound choices are missed every day.

I know that green procurement is an important issue for this committee, as it recommended a federal green procurement policy in its report, *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*.

The government has created momentum on green procurement by giving new responsibility to Public Works and Government Services Canada and by announcing commitments in the Speech from the Throne. The question is: Will the government lose another decade? Updates from the government to your committee will help ensure that green procurement and greening government become a routine part of how the departments operate.

[Translation]

Unfortunately, the government has also failed to deliver its long-promised federal strategy to coordinate departmental sustainable development efforts.

A federal sustainable development strategy would give the government an environment and sustainable development agenda with key priorities. Without such a strategy, parliamentarians and Canadians have no idea of where the federal government plans to go, or how it intends to get there.

[Traduction]

Le développement durable est l'approche adoptée par le Canada pour protéger l'environnement tout en réalisant des progrès économiques et sociaux. Cette approche favorise l'utilisation responsable des ressources naturelles, humaines et économiques.

Après cinq ans au poste de commissaire à l'environnement et au développement durable, je constate que la performance du gouvernement fédéral au chapitre de l'adoption et de la mise en œuvre d'une approche de développement durable a été inégale. Tel est le cas pour l'approvisionnement écologique. Le gouvernement fédéral ne tire pas profit de cet important outil.

Le gouvernement fédéral est l'un des plus grands acheteurs au Canada. Il dépense environ 13 milliards de dollars par année en biens et en services de toutes sortes, tels que des fournitures de bureau, du matériel de laboratoire, des véhicules et des services d'entretien des immeubles. Depuis bon nombre d'années déjà, le gouvernement a reconnu que l'achat de produits écologiques permettait de réduire les répercussions néfastes de ses activités sur l'environnement, stimulait l'offre de biens et de services écologiques et favorisait l'innovation. Mais après plus d'une décennie de promesses, le gouvernement fédéral n'a toujours pas de politique en matière d'approvisionnement écologique. En fait, il rate chaque jour des occasions de faire des choix judicieux pour l'environnement.

Je sais que l'approvisionnement écologique est une question importante pour le comité puisqu'il a recommandé l'élaboration d'une politique d'approvisionnement vert dans son rapport intitulé : *Développement durable : il est temps de joindre le geste à la parole*.

Le gouvernement donne un élan à l'approvisionnement écologique en confiant de nouvelles responsabilités à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et en prenant des engagements dans le discours du Trône. La question se pose : le gouvernement laissera-t-il passer une autre décennie? Grâce à des bilans réguliers que le gouvernement soumettrait aux comités parlementaires, on s'assurerait d'un approvisionnement écologique et de l'écologisation de ses activités. Cela s'inscrirait dans le mode de fonctionnement des ministères.

[Français]

Hélas, le gouvernement fédéral a également failli à sa promesse de mettre en œuvre une stratégie de coordination des mesures de développement durable des ministères, promesse qui date de longtemps.

Avec une stratégie fédérale en matière de développement durable, le gouvernement se doterait d'un programme de protection de l'environnement et de développement durable assorti de priorités fondamentales. Autrement, les parlementaires et la population n'ont aucune idée de l'orientation ou des moyens que compte prendre le gouvernement pour y parvenir.

A deputy ministers' committee has been tasked with delivering this federal strategy which would influence the next round of sustainable development strategies from individual departments expected by the end of 2006.

Development of the federal strategy faces several hurdles, including the possibility for confusion and duplication, amid other federal initiatives such as Project Green, which the government intends to expand beyond climate change, and the Competitiveness and Environmental Sustainability Framework.

I would encourage you to ensure that this deputy ministers' committee stays on track where previous committees have failed. Progress reports from the Deputy Minister who chairs that committee will help keep us all informed on progress.

I note that some of the recommendations from my chapter on sustainable development strategies are consistent with the findings in this committee's report, tabled last June.

[English]

In that respect, I think we should work more together in trying to move the agenda forward.

[Translation]

I am pleased to say that Canadians are continuing to take advantage of the environmental petitions process coordinated by my Office to get answers to their questions about environmental and sustainable development issues. Auditing the government's response to petitions submitted by Canadians gives me the opportunity to examine environmental issues that might not have come to my attention otherwise. This year, we audited three government responses to environmental petitions on insurance for nuclear operators, guidelines for listing species at risk, and the environmental impacts of hog farming.

[English]

The issue of liability insurance for nuclear operators is ripe for attention. The minimum amounts required in Canada are lower than those in 12 other industrialized countries and have not been updated in almost 30 years.

In 2001, this committee recommended an immediate action to update the minimum insurance requirements. As you are aware, Natural Resources Canada did not respond formally to that recommendation. In response to the recommendation in my report, the department has acknowledged the need to act but has not yet committed to any fixed date.

On a confié à un comité composé de sous-ministres la tâche d'élaborer une stratégie de développement durable. Cette stratégie influencerait sur la prochaine série de stratégies de développement durable de chacun des ministères attendus à la fin de 2006.

L'élaboration de la stratégie fédérale se heurte à plusieurs obstacles, notamment la possibilité d'une certaine confusion ou d'un certain chevauchement dans le contexte d'autres initiatives fédérales, telles que le projet vert que le gouvernement prévoit poursuivre au-delà de la lutte contre les changements climatiques et le cadre pour la compétitivité et la durabilité de l'environnement.

Je vous encourage à vous assurer que le comité des sous-ministres garde le pas là où les comités antérieurs ont échoué. La présentation de rapports d'étape par le président de ce comité aux Comités parlementaires nous tiendrait tous au courant des progrès.

Je constate que certaines des recommandations qui figurent dans le chapitre sur les stratégies de développement durable de mon rapport vont dans le même sens que les conclusions du rapport du comité déposé en juin dernier.

[Traduction]

À cet égard, je pense que nous devrions travailler encore plus ensemble pour essayer de faire avancer le programme.

[Français]

J'ai le plaisir de vous annoncer que les Canadiens se prévalent encore cette année du processus de pétition en matière d'environnement que mon bureau coordonne. Ils veulent aussi obtenir des réponses à leurs questions sur des problèmes d'ordre écologique ou de développement durable. La vérification des réponses données par le gouvernement aux pétitions présentées par les Canadiens me donne l'occasion d'examiner des questions environnementales qui autrement n'auraient pas été portées à mon attention. Cette année, nous avons examiné trois réponses du gouvernement à des pétitions en matière d'environnement, d'abord les assurances des exploitants d'installation nucléaire, ensuite sur les lignes directrices régissant l'inscription sur la liste des espèces en péril et, enfin, sur les répercussions environnementales de l'élevage du porc.

[Traduction]

La question des exigences en matière d'assurance-responsabilité pour les exploitants d'installations nucléaires nécessite maintenant notre attention. La protection obligatoire minimale au Canada est moins étendue que dans 12 autres pays industrialisés et elle n'a pas été révisée depuis près de 30 ans.

En 2001, le comité a recommandé des mesures immédiates en vue de hausser la couverture d'assurance minimale obligatoire. Comme vous le savez, Ressources naturelles Canada n'a pas formulé de réponse officielle à cette recommandation. Par suite de la recommandation figurant dans mon rapport, le ministère a reconnu qu'il fallait agir; mais n'a établi aucune échéance pour ce faire.

The audits discussed in my report this year and, indeed, through my tenure so far as commissioner, have highlighted a chronic problem in the federal government — an inability to sustain initiatives through completion once they are launched. As I said when I tabled my report, bold announcements are made and then seem to be forgotten as soon as the confetti hits the ground. In the first part of my report, the commissioner's perspective, I point to several root causes of this unfortunate phenomenon.

First, the federal government often makes promises without putting in place the structure or resources to deliver results. What does it say about a government commitment when there is not enough money or people to stand behind it? The oceans strategy and green procurement are examples of this.

Second, senior officials are not held accountable. Holding them to account should include linking their performance contracts to achieving results in sustainability. When there are no consequences for success or failure and key people are moved in and out of key positions, there is no accountability. I am by no means the only one calling for this. Parliamentarians have looked at the issue of accountability and have come to the same conclusion.

Third, organizational silos and turf protection between departments gets in the way of integrating environmental sustainability. Victims of this failure to integrate include marine protected areas and the federal freshwater framework.

Finally, the government constantly reinvents the wheel by changing key staff or the design of programs without regard for results. The stalled progress on the Canadian biodiversity strategy is the poster child of this problem.

[Translation]

As commissioner, I can only provide this information on the government's performance. You, as parliamentarians, are the true environmental watchdogs. In this way, there is a mutually beneficial relationship between my Office and your work.

The federal government has recently embarked on a number of ambitious environmental and sustainable development initiatives and I understand the Minister of the Environment will be speaking about these initiatives here next week.

Some of the initiatives announced include Project Green, climate change and green procurement. The last budget announced significant funds for environmental and sustainable development issues.

There is momentum here that should not be missed, but I am troubled by the government's poor record when it comes to sustaining its initiatives.

Les vérifications décrites dans mon rapport de cette année, et en fait depuis le début de mon mandat comme commissaire, ont fait ressortir un problème chronique : l'incapacité du gouvernement fédéral à mener ces initiatives à terme, après qu'elles sont lancées. Comme je l'ai mentionné lors du dépôt de mon rapport, on annonce des projets audacieux qui sombrent dans l'oubli dès que les feux de la rampe s'éteignent. Dans la première partie de mon rapport, *Point de vue de la commissaire-2005*, je cerne plusieurs causes profondes qui expliquent cette triste réalité.

En premier lieu, le gouvernement fédéral fait souvent des promesses sans mettre en place la structure ou les ressources nécessaires pour produire des résultats. Que penser d'un engagement pris par le gouvernement s'il n'y a pas suffisamment de ressources financières et humaines pour le réaliser? La Stratégie sur les océans du Canada et l'approvisionnement écologique en sont des exemples.

En deuxième lieu, les hauts fonctionnaires ne sont pas tenus responsables. Pour qu'ils le soient, il faudrait qu'il y ait un lien entre leur évaluation de rendement et l'atteinte de résultats dans le domaine du développement durable. Lorsque le succès ou l'échec ne porte pas à conséquence et que les principaux acteurs sont mutés d'un poste important à l'autre, il n'y a pas de reddition de comptes. Je ne suis pas la seule à demander qu'il y ait reddition de comptes. Les parlementaires se sont penchés sur cette question et ils en sont venus à la même conclusion.

En troisième lieu, le travail en vase clos et l'esprit de clocher au sein du ministère nuisent à l'intégration du développement durable. Les zones de protection marine et le Cadre fédéral de gestion de l'eau douce sont particulièrement touchés.

Enfin, le gouvernement ne cesse de réinventer la roue en mutant le personnel clé et modifiant la conception des programmes sans égard aux résultats. La Stratégie canadienne de la biodiversité, avec ses progrès constamment ralentis, illustre ce problème de façon criante.

[Français]

En tant que commissaire, je peux seulement vous faire part de cette information. En tant que parlementaires, vous êtes les véritables gardiens de l'environnement. Ainsi s'établissent entre mon bureau et votre mission des rapports mutuellement bénéfiques.

Récemment, le gouvernement s'est lancé dans d'ambitieuses initiatives en matière d'environnement et de développement durable, et je comprends que le ministre de l'Environnement viendra vous en parler la semaine prochaine.

De notre côté, mentionnons, entre autres, le Projet vert, les mesures pour contrer les changements climatiques et l'approvisionnement écologique. Dans un dernier budget, le ministre des Finances a annoncé que des fonds importants seraient consacrés à des questions environnementales et de développement durable.

Il faut profiter de ce vent d'enthousiasme. Cependant, je reste troublée par le piètre bilan du gouvernement quand vient le temps de soutenir les initiatives.

The government must find a way to cross the finish line. Parliamentarians have a key role to play by holding government to account for achieving results on the environment and sustainable development.

[English]

The Chairman: Thank you.

Senator Cochrane: Thank you, commissioner, for coming to speak with us. You are as welcome as the flowers in May, as they say back home. I commend you and your team for a very powerful report. Your findings only compound my own frustration as to what is happening.

In terms of the Oceans Act, you tell us that DFO has failed to report regularly on the state of our oceans. Only two weeks ago, I had people in my office complaining because our oceans are in terrible condition and wondering what could be done about it, and here you are reporting on the Oceans Act.

You mentioned the biodiversity strategy and say government still has not solved the problems that were identified in two previous audits. You also go on and on about the drinking water and so on.

Commissioner, I wonder where we begin as a committee. What do we do? How can we make these things become a reality? You put forth these terrible conditions, and how can we be sure that they will be acted on? From your perspective, tell us how our committee can best work to bring these issues to the forefront and bring about the change that is needed.

Ms. Gélinas: Based on my five years experience, which is not that much, I can see a pattern. I have used this expression in the past. When we keep the department's feet to the fire, it makes a difference. It is one thing for us to do an audit and report on findings and conclusions, but departments have so many priorities or issues to deal with that they may switch from one issue to another. If we can find a way to keep their attention on some specific issues and if Canadians and you as parliamentarians can make sure that they will focus on those issues, we can see a difference. I have seen that. My colleagues can give you many examples of that.

I said in my opening statement that I bring this information to you, and then you have to take on after and do something about it. You can ask for periodic reports and keep those issues, whatever ones you prioritize, alive in their mind, and the department will be forced in some way to pursue and make progress. They can come here on a regular basis and make clear what they have done, what they have not done, and the good reasons why they could not go further. Then Canadians, through the releasing of this information into the public domain, will be able to know what progress we are making. They will be the last judge. You will be the last judge in telling Canadians if we are moving in the right direction and if we are moving fast enough to address problems.

Le gouvernement doit trouver le moyen de franchir la ligne d'arrivée. Les parlementaires ont un rôle à jouer à cet égard en demandant au gouvernement de rendre des comptes sur ses résultats en matière d'environnement et de développement durable.

[Traduction]

Le président : Merci.

Le sénateur Cochrane : Merci, madame la commissaire, d'être venue nous parler. Vous êtes bienvenue tout comme les fleurs du mois de mai, comme on aime bien dire chez nous. Je vous félicite et félicite votre équipe pour un rapport très convaincant. Vos résultats ne font que confirmer ma frustration quant à ce qui se passe.

En ce qui concerne la Loi sur les océans, vous nous dites que le ministère des Pêches et des Océans n'a pas fait rapport régulièrement de l'état de nos océans. Il y a seulement deux semaines dans mon bureau, des gens se plaignaient de l'état lamentable de nos océans et se demandaient ce qui pouvait être fait, et voilà que vous nous parlez de la Loi sur les océans.

Vous avez mentionné la Stratégie de la biodiversité et dit que le gouvernement n'a pas encore résolu le problème identifié lors des deux vérifications précédentes. Vous vous êtes aussi largement étalés sur l'eau potable, et cetera.

Madame la commissaire, où devons-nous commencer en tant que comité? Que devons-nous faire? Que pouvons-nous faire pour réaliser ces objectifs? Vous avez présenté des conditions terribles; comment être sûrs qu'elles seront mises en oeuvre? Que doit faire, à votre avis, le comité pour placer ces questions au premier plan et apporter les changements nécessaires.

Mme Gélinas : Après cinq ans à ce poste, ce qui n'est pas beaucoup, je peux penser à un scénario. C'est une idée que j'ai déjà exprimée : pour voir du changement, il faut presser le ministère d'agir. Faire une vérification et un rapport sur des résultats et des conclusions est une chose, seulement les ministères ont tant de priorités ou de questions à régler qu'ils peuvent passer de l'une à l'autre. Si nous arrivons à trouver un moyen qui les force à se concentrer sur des questions particulières et si les Canadiens et vous en tant que parlementaires pouvez assurer qu'ils se concentreront sur ces questions, il y aura des changements. Je l'ai moi-même constaté. Mes collègues peuvent vous en donner plusieurs exemples.

Dans ma déclaration préliminaire, j'ai dit que je vous communiquais ces renseignements et que c'est à vous de prendre le relais et d'en faire quelque chose. Vous pouvez demander des rapports périodiques et faire en sorte que ces questions, en fonction de leur importance, soient toujours présentes, le ministère sera donc obligé de les aborder et de progresser d'une manière ou d'une autre. Ils peuvent venir ici régulièrement et vous dire clairement ce qu'ils ont fait, ce qu'ils n'ont pas fait, vous dire pourquoi ils n'ont pu faire plus. Puis, la publication de ces renseignements permettra aux Canadiens d'être informés des progrès accomplis. Ils seront les derniers juges. Il vous reviendra d'annoncer aux Canadiens si nous avons pris la bonne voie et si nous avançons assez rapidement pour régler les problèmes.

Basically, Senator Cochrane, I am saying that we need your help, as do they, to make sure that they stay on track and report on progress. The more often they come here to answer your questions and present periodic progress reports, the more we will know about what is going on.

On my side, if I may just add one point, we do regular follow-ups on our audits and recommendations, but we usually do that after two years. That is too late, in many ways. Unfortunately, we cannot do regular follow-up on everything, as we have to do other audits. Therefore, we need your help in between to do some follow-up too. When you ask questions, you are almost doing a follow-up for us, and we can track progress and then report back and have some factual information about progress that has been made.

Senator Cochrane: That sounds pretty good. You said your follow-up is after two years, and two years is a long time. Within two years, we can have a change of parties. We can have change of ministers. We can have change of staff people who have been working on these things.

Senator Milne: That is the problem.

Senator Cochrane: You have a good point. Maybe we should put our feet to the fire and get information and results as soon as we can in our committee, senator. Thank you so much. I am sure there are other questions. I do not want to take up all the time.

The Chairman: There will be a second round, I am sure. I hope members will agree that we can forgo the strict rules and go in the order in which senators have raised their hand, and that Senator Grafstein will be next. Is that agreeable, notwithstanding that he is a guest?

Senator Grafstein: I am not a member of the committee. I will defer to existing members of the committee, and if there are other senators, I will follow them.

The Chairman: I think everyone has agreed to your going now. Did they not?

Senator Grafstein: I normally like to defer to sitting members.

Mr. Chairman, thank you very much for drawing this hearing to my attention. As members of the committee know, and I think the commissioner knows, this is an interest of mine.

I did introduce a bill some years ago to amend the Food and Drug Act to add clean drinking water as a responsibility of the food and drug agency. It went through two readings and to this committee. This committee unanimously recommended its adoption, and then it was stalled in the Senate by the government and members on the government side because there was an argument about constitutionality and also the question of interference in or incursion into provincial jurisdiction.

I know you are familiar with the bill. I have reintroduced it and I intend to speak to it on second reading later this week or early the following week. Your information here is helpful to me

En fait, sénateur Cochrane, je dis que nous avons besoin de votre aide, et eux aussi, pour s'assurer qu'ils restent sur la bonne voie et qu'ils fassent part des progrès réalisés. Plus souvent ils viendront ici pour répondre à vos questions et présenter des rapports d'étape périodiques, plus nous saurons ce qui se passe.

Permettez-moi d'ajouter quelque chose, nous faisons des suivis réguliers de nos vérifications et de nos recommandations, mais nous le faisons habituellement après deux ans. C'est trop tard, à bien des égards. Malheureusement, nous ne pouvons pas faire de suivi régulier sur tout, car nous devons faire d'autres vérifications. Par conséquent, nous avons besoin de votre aide entre-temps pour faire un certain suivi aussi. Quand vous posez des questions, vous faites pratiquement un suivi pour nous, nous pouvons voir les progrès qui ont été faits, en faire rapport et disposer de renseignements précis sur ces progrès.

Le sénateur Cochrane : Cela semble excellent. Vous dites que votre suivi est fait après deux ans et que c'est donc assez tard. En deux ans il peut avoir un changement de parti, de ministre et du personnel chargé de ces tâches.

Le sénateur Milne : C'est le problème.

Le sénateur Cochrane : Vous avez raison, peut-être devrions-nous les presser d'agir et obtenir des renseignements et des résultats le plus tôt possible. Merci beaucoup. Je suis sûr qu'il y aura d'autres questions. Je ne veux pas monopoliser tout le temps.

Le président : Il y aura une deuxième série de questions, j'en suis sûr. J'espère que les membres du comité accepteront d'oublier le règlement strict et de procéder dans l'ordre de levée de mains des sénateurs; le sénateur Grafstein est le prochain. Le comité est-il d'accord? Malgré qu'il soit un invité?

Le sénateur Grafstein : Je ne suis pas membre du comité. Je laisse les membres du comité décider et s'il y a d'autres sénateurs, je parlerai après eux.

Le président : Je pense que tout le monde est d'accord pour que vous parliez maintenant. N'est-ce pas?

Le sénateur Grafstein : D'habitude, je laisse les membres siégeant décider.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir parlé de cette audience. Comme le savent les membres du comité et je crois la commissaire, c'est un sujet qui m'intéresse.

Il y a quelques années, j'ai présenté un projet de loi pour modifier la Loi sur les aliments et drogues et ajouter l'eau potable aux responsabilités de l'organisme des aliments et drogues. Le projet de loi a eu deux lectures et est passé par ce comité, lequel a recommandé à l'unanimité son adoption, puis il a été bloqué au Sénat par le gouvernement et des députés ministériels en raison d'un argument sur la constitutionnalité et aussi de la question d'interférence ou d'intrusion dans un champ de compétence provinciale.

Je sais que vous connaissez ce projet de loi. Je l'ai présenté de nouveau et j'en parlerai à la deuxième lecture plus tard cette semaine ou au début de la semaine prochaine. Les renseignements

because it is difficult to obtain statistics and information from one place about what I consider to be a deep crisis in Canadian public health — and that is bad drinking water.

My first question is, since Walkerton and the landmark study of Mr. Justice O'Connor, what is your view of the improvement or lack of it in ensuring clean drinking water across the country? Break it down into two categories: one, those areas where the provinces are involved; and two, where we have direct responsibility federally, which is in the Aboriginal communities.

Ms. Gélinas: I can only answer the latter part of your question because we have not looked at what was going on at the provincial level. As you know, drinking water is a shared jurisdiction, so we have looked essentially at what was the federal responsibility.

We have two chapters dealing with that. The first one looks at the federal responsibility on First Nations reserves. The other one has looked at three things — and my colleague will be able to add a little on that — including the guidelines, because the government, through Health Canada, plays a scientific role in providing guidelines.

Senator Grafstein: These are voluntary guidelines.

Ms. Gélinas: Absolutely, these are voluntary guidelines. They can be used as such and put in provincial regulations or not, as I said earlier. That is the first aspect we have looked at.

We have looked also at federal employees' protection because the guidelines are part of the Labour Code, through which federal employees have to be provided with safe drinking water. Third, we have looked at common carriers, and there we have said that inspections are no longer done by Health Canada.

If I come back to your question about First Nations, we have said essentially that we cannot tell how safe the water is on First Nations reserves. However, we have information given to us in the course of the audit by Health Canada that referred to a study done in 2001 showing that three quarters of the systems were not providing safe drinking water. That is one issue.

We have seen also that the procedures that should be followed by First Nations or Health Canada to ensure that the water is tested, that the results show that the water is good and if not some actions are taken, are not.

It is through funding agreements that Health Canada and the Department of Indian Affairs and Northern Development develop the conditions under which First Nations should deliver safe drinking water. The audit has proven also that there is no follow-up on the implementation or the respecting of the conditions, and it is not clear who is responsible for that.

que vous avez donnés me seront utiles en raison de la difficulté à obtenir des statistiques et des informations touchant un domaine qui est, à mon avis, une grande crise de la santé publique au Canada — c'est-à-dire l'eau de mauvaise qualité.

Ma première question est, étant donné que Walkerton est l'étude marquante du juge O'Connor que pensez-vous de l'amélioration ou du manque d'amélioration de l'approvisionnement en eau potable dans tout le pays? Pouvez-vous diviser votre réponse en deux parties: la première, les régions où les provinces sont impliquées et la deuxième, les régions où le gouvernement fédéral a une responsabilité directe, c'est-à-dire les collectivités autochtones.

Mme Gélinas : Je ne peux répondre qu'à la première partie de votre question, car nous n'avons pas étudié la situation au niveau provincial. Comme vous le savez, l'eau potable entre dans un champ de compétence partagé, nous avons donc surtout examiné la responsabilité du gouvernement fédéral.

Nous avons consacré deux chapitres à cette question. Le premier traite de la responsabilité du gouvernement fédéral dans les réserves des Premières nations. Le second examine trois sujets — mon collègue peut vous en dire un peu plus — y compris les directives, car le gouvernement, par l'intermédiaire de Santé Canada, joue un rôle scientifique en donnant des directives.

Le sénateur Grafstein : Ces directives sont facultatives.

Mme Gélinas : Tout à fait, elles le sont. Elles doivent être utilisées telles quelles et ajoutées ou non aux règlements provinciaux, comme je l'ai dit tout à l'heure. C'est le premier aspect que nous avons étudié.

Nous avons aussi examiné la protection des employés du gouvernement fédéral, car les directives font partie du Code du travail qui prévoit l'approvisionnement en eau potable pour les employés fédéraux. Troisièmement, nous nous sommes penchés sur les transports en commun et nous avons dit que les inspections ne sont plus faites par Santé Canada.

Pour revenir à votre question sur les Premières nations, nous avons essentiellement dit que nous ne pouvions pas dire jusqu'à quel point l'eau était salubre dans les réserves des Premières nations. Toutefois, nous avons obtenu des renseignements lors de la vérification faite par Santé Canada qui faisaient référence à une étude de 2001 indiquant que trois quarts des systèmes ne fournissaient pas de l'eau potable salubre. C'est un problème.

Nous avons aussi constaté que l'on ne suit pas les procédures qui devraient être suivies par les Premières nations ou par Santé Canada pour s'assurer que l'eau est testée, que les résultats indiquent que l'eau est salubre et, dans le cas contraire, il faut prendre des mesures.

C'est au moyen d'ententes de financement que Santé Canada et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien élaborent les conditions auxquelles devraient se conformer les Premières nations pour livrer de l'eau potable. La vérification a prouvé aussi qu'il n'y a pas de suivi de la mise en œuvre ou du respect des conditions, et on ne sait pas trop qui en est responsable. Par

Therefore, there are many aspects of the follow-up that fall between the cracks. The bottom line is that First Nations communities cannot be assured that their water is safe.

Senator Grafstein: Mr. Chairman, just indulge me for a moment. The federal government in the United States passed a clean drinking water act in 1972 or 1974 to provide federal oversight, regulation and enforceable standards of clean drinking water; unlike us, who provide guidelines. The guidelines, as you have said in your evidence, are delayed; even the guidelines are not up to date.

One of the positive aspects of that bill — this relates to what to do with this huge set of problems, how to give some guidance to the public and ourselves — was to provide an online service so people can tap into their region and find out whether the water in their community is safe and the last time it was tested.

Would that be a useful reform?

Ms. Gélinas: I do not think I am in a position to say if it would be a good thing or not. We have highlighted some major problems that need to be addressed. If there is good news in all that, it is that departments and ministers have publicly agreed with those recommendations and have said that they will work on it.

Richard Arseneault, Principal, Office of the Auditor General of Canada: I would like to add something to what the commissioner has just said. You have asked a good question: Since Walkerton, what has been going on? Things have been happening at the provincial level — we know that because we read the paper.

At the federal level, interdepartmental committees at the senior level, ADM level committees, made a decision to create what is called the federal water framework. There is still a policy that the federal government put in place in 1987, the federal water policy, which is really stagnant. It is going nowhere. It is there to inform readers about what is going on but it is not being implemented. The government has not reported against this policy for 10 years.

Now they have created this new policy, the federal water framework. There is a vision there; clean, safe and secure water for people and ecosystems in Canada. This was introduced in 2004. It was approved by the deputy ministers' committee, but you know what? It is going nowhere. They spent money, time and effort on producing something that is a good first step in terms of where the federal government is going with water issues, but it is now becoming stagnant, like the old policy.

We have made recommendations to Environment Canada. We said, "Your federal water framework sounds like a good first step. There are five outcomes in there. What are you doing about these outcomes?" They did not respond to that. Or it was a fluffy response.

conséquent, un grand nombre des éléments du suivi passent à travers les mailles du filet. Le résultat est que les collectivités des Premières nations ne peuvent pas être assurées que leur eau est salubre.

Le sénateur Grafstein : Monsieur le président, offrez-moi quelques instants. Le gouvernement fédéral aux États-Unis a adopté le « clean drinking water act » en 1972 ou 1974 pour assurer une surveillance, une réglementation et des normes coercitives du gouvernement fédéral relatives à l'eau potable salubre; contrairement à notre gouvernement qui donne des directives. Des directives qui, comme vous en avez témoigné, accusent du retard et elles ne sont même pas à jour.

L'un des aspects positifs du projet de loi — ça rejoint ce qu'il faut faire de tous ces problèmes, où aller et comment guider le public — visait un service en ligne qui aiderait les gens à déterminer si l'eau de leur collectivité est salubre et savoir quelle est la dernière fois où elle a été testée.

Est-ce que cette réforme sera utile?

Mme Gélinas : Je ne crois pas être en mesure de dire si elle le sera ou non. Nous avons souligné certains des problèmes majeurs qu'il faut régler. Les bonnes nouvelles dans tout cela, c'est que les ministères et les ministres ont souscrit publiquement à ces recommandations et ont déclaré qu'ils y travailleront.

Richard Arseneault, directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada : J'aimerais ajouter quelque chose aux propos de la commissaire. Vous avez posé une bonne question : que s'est-il passé depuis Walkerton? Il s'est passé des choses au niveau provincial — nous le savons parce que nous lisons les journaux.

Au niveau fédéral, des comités interministériels au niveau supérieur, soit les comités au niveau des SMA, ont décidé de créer ce qui est appelé le cadre fédéral des eaux. Il existe encore une politique que le gouvernement fédéral a mise en œuvre en 1987, la politique fédérale relative aux eaux, qui est vraiment stagnante et qui ne va nulle part. Elle est là pour informer les lecteurs de ce qui se passe sans être mise en œuvre. Il y a 10 ans que le gouvernement n'a pas fait rapport de cette politique.

Aujourd'hui, le gouvernement a élaboré une nouvelle politique, le cadre fédéral des eaux. Elle contient une vision; de l'eau propre, salubre et sûre pour les citoyens et les écosystèmes du Canada. Elle a été introduite en 2004. Elle a été approuvée par le comité composé de sous-ministres, mais voilà elle ne mène nulle part. Le gouvernement dépense de l'argent, gaspille du temps et des efforts pour faire une politique qui est une bonne première étape dans le cadre de la politique du gouvernement fédéral sur les questions relatives à l'eau, mais à l'image de l'ancienne politique, cette politique est aujourd'hui stagnante.

Nous avons fait des recommandations à Environment Canada. Nous avons dit « Votre cadre de gestion de l'eau pour le gouvernement fédéral semble une bonne première étape. Il y a cinq résultats escomptés. Que faites-vous de ces résultats? » Ils n'ont pas répondu à cela. Ils ont répondu dans le vague.

Now they say that they are creating another, larger framework at Environment Canada that is supposed to guide the federal government. It is an economic and environmental framework. They say the federal water framework will slot underneath this other, bigger framework, so it is confusing to say the least.

Senator Grafstein: I will complete this. I would like to come back to another topic. It strikes me, commissioner, while I understand that you are circumscribed as an officer of Parliament by federal jurisdiction, that there are two overlapping pieces of federal jurisdiction here. One is the responsibility for the regulation of water per se. As you have outlined, the federal government has responsibility for water on airplanes and buses. The federal government does regulate bottled water, so in effect there is regulation of drinking water.

On the other hand, the health costs of bad drinking water are not aggregated. We do not know the cost to our public health system as a result of bad drinking water. We have anecdotal information. Is it within your purview, your responsibility, to take a look at that and go to Health Canada, to all the agencies within the federal government responsible for public health, and find out why? If not, have they aggregated information about the damage to individuals' health as a result of bad drinking water?

We heard evidence from Aboriginal communities in Wawa some years ago that if a woman in Grassy Narrows, Ontario, wanted to have a baby, to be on the safe side she had to leave the reservation for three years to cleanse her womb so she would not run the risk of giving birth to a deformed child. That was a scandal and the government has direct responsibilities, but this goes on today.

Professor Schindler and I worked on a format to try to figure out the cost to the public health system. We calculated that taxpayers were paying a couple of billion dollars a year as a result of bad drinking water, and that was under-reported.

Do you intend to get at those figures to somehow alert the government and the public health officials about what I consider to be a public health crisis?

Ms. Gélinas: We have not addressed the specific question. Certainly, we can ask the question in another audit. The fastest way for you, senator, or any other Canadian, to ask the question is through the petition process. That is a simple way by which any Canadian can ask a member of Parliament, through me, to ask what the department has done.

Senator Grafstein: I have just asked the question.

Ms. Gélinas: You still have to write that down on paper, sign it and send to me, but it is as simple as that. Within 120 days, the minister has to respond to your question.

Maintenant, ils disent qu'ils mettent au point un nouveau cadre, un cadre plus important, à Environnement Canada qui doit orienter le gouvernement fédéral. Il s'agit d'un cadre économique et environnemental. Ils disent que le cadre de gestion de l'eau pour le gouvernement fédéral dépendra de ce cadre plus important, alors le moins que l'on puisse dire, c'est que cela prête à confusion.

Le sénateur Grafstein : Je vais compléter cela. J'aimerais revenir à un autre sujet. Bien que je comprenne que vous êtes limité en tant que haut fonctionnaire du Parlement par juridiction fédérale, commissaire, je remarque qu'il y a deux compétences fédérales qui se chevauchent ici. L'une est la réglementation de l'eau en tant que telle. Comme vous l'avez dit, le gouvernement fédéral est responsable de l'eau dans les avions et les autobus. Le gouvernement fédéral réglemente l'eau embouteillée, alors il réglemente l'eau potable.

D'autre part, les dépenses de santé liées à la consommation d'eau non potable ne sont pas cumulatives. Nous ne savons pas ce qu'il en coûte à notre système de santé publique pour les cas de consommation d'eau non potable. Nous avons de l'information isolée. Est-ce vous qui, dans le cadre de vos responsabilités, devez tenir compte de cela et communiquer avec Santé Canada, avec les organismes du gouvernement fédéral responsables de la santé publique, afin de demander pourquoi? Si ce n'est pas le cas, est-ce qu'ils ont de l'information cumulative sur les problèmes de santé individuel qui résultent de la consommation d'eau non potable?

Nous avons entendu le témoignage des communautés autochtones de Wawa il y a quelques années nous disant que si les femmes à Grassy Narrows, en Ontario, voulaient avoir un bébé, elles devaient quitter la réserve pendant trois années pour se décontaminer si elles ne voulaient pas donner naissance à un enfant malformé. C'était un scandale et le gouvernement avait des responsabilités directes, mais la chose se reproduit encore aujourd'hui.

M. Schindler et moi-même avons travaillé sur un modèle pour essayer de déterminer les coûts pour le système de santé publique. Selon nos calculs, nous avons déterminé que les contribuables payaient quelque deux milliards de dollars par année en résultat de la consommation d'eau non potable, et ces données sont estimées à la baisse.

Avez-vous l'intention d'obtenir ces chiffres afin d'alerter le gouvernement et les organismes de santé publique sur ce qui est pour moi une crise de santé publique?

Mme Gélinas : Nous n'avons pas abordé cette question en particulier. Il est certain que nous pouvons poser la question dans le cadre d'une autre vérification. La manière la plus rapide de le faire, pour vous, sénateur, ou pour n'importe quel Canadien, c'est d'avoir recours au processus de requête. C'est une manière simple par laquelle n'importe quel Canadien peut demander à un député, en passant par moi, de chercher à savoir ce que le ministère a fait.

Le sénateur Grafstein : Je viens justement de poser la question.

Mme Gélinas : Vous devez la rédiger sur papier, signer et m'envoyer le document, c'est aussi simple que cela. Dans un délai de 120 jours, le ministre doit répondre à vos questions.

We know that information on drinking water for First Nations was not available through the audit. Health Canada does not do inspections on airplanes, so this information was not readily accessible. There might be bits and pieces of information, but nothing that can truly give you a portrait.

Mr. Arseneault: There are regulations on airplanes. Health Canada has regulations on providing potable water to travellers. A regulation states that the airlines are supposed to provide potable water and Health Canada is supposed to inspect it. Health Canada does not do that.

The Chairman: I appreciate that the question Senator Grafstein is after is a complicated one. Extrapolating the health cost of bad drinking water in Canada is a complicated question that probably could not be answered within 120 days. Do you sometimes get answers within that 120-day petition period saying “We are working on it and we will let you know later?”

Ms. Gélinas: It is an exception when we delay the response time on a request. In most cases, we get thoughtful responses from the departments within that period. You can ask more than one question in your request; you can have a list of questions. My role is to make sure you get an answer. I do not get involved in the response, per se, but I make sure that all your questions are answered.

The Chairman: It is like a more efficient Access to Information Act.

Senator Grafstein: Imagine how the consumer must be frustrated.

Senator Christensen: I come back after our break feeling cynical and depressed. Most of you have heard of the Massey lectures, the short history of civilization that CBC broadcasts. They are five hours in length. I took a trip to Watson Lake. It takes five hours to drive down there and five hours to drive back; I played it twice. I look at what we are doing. Our history is littered with failed civilizations, very sophisticated civilizations that came crashing down. What brought them down in every case was the environment. They were depleting their soils to try to make more. Their civilizations were healthy and growing fast so they used more fertilizers and depleted their soils. They depleted their forests for building materials and fuel, but in doing so, they suddenly had no water. Then they had no food, no shelter, and the civilization crashes.

We sit here and see what is happening, but we deal with it in a piecemeal fashion. We are talking about water, but it is a holistic problem. We can solve the water problem, but that will not solve the other problems that will have a direct effect on the environment.

Nous savons que l'information sur l'eau potable pour les Premières nations n'était pas disponible lors de la vérification. Santé Canada ne fait pas d'inspection à bord des avions, alors l'information n'était pas accessible. Il pourrait y avoir quelques bribes d'information, mais rien qui pourrait nous donner une vue d'ensemble.

M. Arseneault : Il y a des règlements pour les avions. Santé Canada a des règlements sur l'approvisionnement en eau potable pour les voyageurs. Un des règlements stipule que les avions doivent fournir de l'eau potable et que Santé Canada est chargé d'inspecter cela. Santé Canada ne le fait pas.

Le président : Je sais que la question du sénateur Grafstein est compliquée. C'est compliqué lorsqu'on essaie d'extrapoler les dépenses de santé liées à la consommation d'eau non potable au Canada et la réponse ne pourrait probablement pas être formulée dans un délai de 120 jours. Est-ce qu'on vous répond parfois à l'intérieur du délai de 120 jours ce qui suit : « Nous travaillons à formuler la réponse et nous vous la ferons parvenir plus tard »?

Mme Gélinas : Nous repoussons exceptionnellement le délai pour répondre à la requête. Dans la plupart des cas, nous obtenons des réponses détaillées des ministères, ils respectent les délais. Vous pouvez poser plus d'une question dans votre requête; il est possible d'avoir une liste de questions. Mon rôle est de m'assurer que vous obteniez des réponses. Je ne participe pas à la formulation de la réponse, mais je m'assure que toutes vos questions obtiennent des réponses.

Le président : C'est comme une loi pour l'accès à l'information, mais plus efficace.

Le sénateur Grafstein : J'imagine à quel point le consommateur doit être frustré.

Le sénateur Christensen : Je me sens cynique et déprimée depuis que je suis revenue de la pause. La plupart d'entre vous ont entendu parler des lectures Massey, une histoire condensée de la civilisation qui a été diffusée sur SRC. Cela dure environ cinq heures. J'ai été à Watson Lake. Cela m'a pris cinq heures pour me rendre là-bas, et cinq heures pour y revenir; j'ai écouté les lectures Massey deux fois. Je regarde ce que nous faisons. Notre histoire est jalonnée de civilisations qui ont échoué, de civilisations très sophistiquées qui se sont éteintes. Ce qui les a amenées à s'éteindre, c'était des questions environnementales. Elles ont appauvri leurs sols pour essayer de produire plus. Ces civilisations étaient des civilisations saines qui se développaient rapidement, alors elles ont utilisé davantage de fertilisants et ont appauvri leurs sols. Elles ont appauvri leurs forêts en utilisant des matériaux pour la construction et la combustion, et cela a soudainement causé des pénuries d'eau. Elles n'avaient pas de nourriture, pas d'abris, ces civilisations se sont éteintes.

Nous sommes assis ici et nous voyons ce qui se passe, mais nous abordons les choses à la pièce. Nous parlons de l'eau, mais c'est un problème global. Nous pouvons résoudre le problème de l'eau, mais cela ne résoudra pas les autres problèmes qui ont un effet direct sur l'environnement.

There must be a long-term commitment, which is difficult for any government because governments must work within an election period. They have a mandate for four to five years and that is the end of it. You do not make those long-term commitments.

I think the Senate is the answer because we are here long term. Perhaps the Senate should be given the responsibility for the environment because we can make those types of decisions. Given your position, how do you think those long-term commitments can be made in a holistic way so that we can deal with these issues? The problems are obvious. The solutions are also obvious, but how do we get the commitment? As governments and leaders we have a responsibility to resolve these problems. How do we get these commitments going?

Ms. Gélinas: First, no matter how complex the problem, it should not be a showstopper; we have to start somewhere. Mr. Arsenault was talking about the water framework, and before that, the water policy. We said a couple of years ago that the government has not done anything to implement the water policy, and we would probably not be where we are now, which is not very far, if we had done something to implement the policy in 1987. My hope is that we would have made some progress, but we have to start somewhere.

There are examples this year of action, but there is no coordination. We are reinventing the wheel, which is one of the root causes of the problem. Let us get on with the job and move ahead.

The other aspect that is missing, and it comes across in this year's report, is that we are not gathering the basic information to understand biodiversity and the state of our oceans, and it is not just me saying that. The departments themselves have acknowledged that they do not have the basic information on the state of our oceans. They do not have the basic information to understand our biodiversity and to decide what should be the priorities in addressing some of the biodiversity issues. As I have said, we have to start somewhere.

In addition, we should not take things for granted. We are a rich country. We think that biodiversity is not at risk. An international report was issued not too long ago. More than 1,300 experts from around the world said that biodiversity is the emerging key issue and that we must address it globally and act locally.

We are no different from others. We have to act on our own problems. It is not that the problems are unknown. We have made that point in previous years. We know the issues and we have to act upon them. It is a question of getting on with the job of setting the priorities and delivering results.

Certainly, one way to get there is to have Senate and Commons committees play an oversight role.

Il faut un engagement à long terme, ce que les gouvernements ont de la difficulté à prendre, car les gouvernements fonctionnent selon les périodes électorales. Ils ont un mandat de quatre ou cinq ans, et puis c'est tout. Il n'y a pas d'engagement à long terme.

Je crois que le Sénat est la réponse à ces problèmes, car nous sommes ici sur le long terme. Le Sénat devrait peut-être être responsable de l'environnement, car il peut prendre des décisions pour le long terme. Dans votre position, comment pensez-vous qu'il soit possible de prendre des engagements à long terme d'une manière générale afin de traiter de ces questions? Les problèmes sont évidents. Les solutions sont évidentes, aussi, mais comment obtenir des engagements? À titre de gouvernement et de leader, nous avons la responsabilité de résoudre ces problèmes. Comment obtenir ces engagements?

Mme Gélinas : Tout d'abord, peu importe la complexité de la question, cela ne doit pas nous arrêter; nous devons commencer quelque part. M. Arsenault a parlé du cadre de gestion de l'eau, puis avant cela, il s'agissait de la politique sur l'eau. Nous avons dit, il y a quelques années, que le gouvernement n'avait rien fait pour appliquer la politique sur l'eau, et nous ne serions probablement pas ici si nous avions fait quelque chose pour mettre en œuvre la politique en 1987, et ce n'est pas si loin. J'espère que nous ferons des progrès, mais nous devons commencer quelque part.

Il y a des exemples d'action cette année, mais il n'y a pas de coordination. Nous réinventons la roue, et c'est une des causes du problème. Commençons le travail et allons de l'avant.

L'autre lacune, et on en fait mention dans le rapport de cette année, c'est que nous ne recueillons pas de données de base qui permettraient de comprendre la biodiversité et l'état de nos océans, et ce n'est pas seulement moi qui le dis. Les ministères ont convenu qu'ils n'ont pas les données de base sur l'état de nos océans. Ils n'ont pas les données de base nécessaires pour comprendre la biodiversité et pour décider les priorités et pour s'attaquer à certains des problèmes qui touchent la biodiversité. Mais comme je l'ai dit, il faut commencer quelque part.

De plus, il ne faudrait pas prendre les choses pour acquises. Nous sommes un pays riche. Nous croyons que la biodiversité n'est pas à risque. Dans un rapport international publié récemment, plus de 1 300 experts à travers le monde ont dit que la biodiversité est la nouvelle question importante et que nous devons régler ce problème d'une manière globale et agir localement.

Nous ne sommes pas différents des autres. Nous devons résoudre nos problèmes. Ce n'est pas que nous ne savons pas quels sont les problèmes. Nous l'avons dit par le passé. Nous savons quels sont les problèmes et nous devons faire quelque chose pour les régler. Il s'agit de se mettre à l'ouvrage, d'établir les priorités et d'obtenir des résultats.

Bien sûr, une des façons d'y arriver est de donner aux comités du Sénat et de la Chambre des communes un rôle de supervision.

Senator Christensen, it is true that you represent the long term and it is important that people remember what has to be done, the commitments and the progress made.

Neil Maxwell, Principal, Office of the Auditor General of Canada: I would say that part of the answer lies in the recommendation that you made in your June report, which we echoed: That the government could provide that long-term focus to all its activities through an overall plan on environment and sustainable development — the so-called federal sustainable development strategy. We talk in the report about the fact that that could provide that long-term vision and sense of the key priorities. It is quite a concern to us that we see so many different activities but wonder how they fit together and what the government's overall game plan is. It is difficult for parliamentarians, auditors and the Canadian public to know.

Senator Spivak: It is a pleasure to have you appear before the committee because you are constantly urging the Senate to become more aggressive; and that is a good thing. Some of us have tried to be aggressive individually — Senator Grafstein, Senator Kenny and I — but we have been beaten down. Perhaps as a committee we need to grow stronger in our efforts.

It seems that the government does broad policy planning but does not develop any tactics or strategy. Are there other strategies for us, because we hear witness testimony and issue reports? Senator Kenny's bill, which laid out a framework for what the federal government should do about their car fleets, is a good example. Should this committee put a few more arrows in its quiver and prepare some legislative background on, for example, a sustainable development plan? If federal departments do not answer within 120 days, what is the penalty? What is the penalty for no oversight of airplanes? I would like to know what you think of that because during my time in the Senate, some good things have occurred but there has never been a big push. The Pentagon report suggests that by 2010 we will be in big trouble if the Gulf current ceases. That is true. Many different crises are approaching us at once. We cannot solve the world problem but we need to prompt the government, at any level, to act. Do you think that we ought to use legislative tools, which the Senate has but does not use often, to access areas of strategy and tactics?

Ms. Gélinas: We have not gone that far but we have stated clearly in this year's report that deputy ministers and assistant deputy ministers have to be held accountable. We said that their performance contracts should contain objectives that the clerk could review from time to time to ensure that those have been met. That is one thing we have tried to push.

I will raise another aspect to this, which I have stated in the past: Do well or do badly, it does not matter, because there are no consequences in the system. Those who are trying to push and be

Sénateur Christensen, il est vrai que vous représentez le long terme et qu'il est important que les personnes se rappellent ce qui doit être fait, les engagements et les progrès accomplis.

Neil Maxwell, directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada : Je dirais que ma réponse repose en partie sur la recommandation que vous avez faite dans votre rapport de juin, qui disait ceci : que le gouvernement devrait avoir une vision à long terme pour toutes les activités dans le cadre d'un plan général sur l'environnement et le développement durable — une stratégie de développement durable du gouvernement fédéral. Selon le rapport, cela pourrait offrir une vision à long terme et un sens des priorités clés. C'est un réel problème de constater qu'il y a tant d'activités différentes; nous nous demandons comment elles s'intègrent les unes dans les autres et quel est le plan général du gouvernement. C'est difficile à savoir pour les parlementaires, les vérificateurs et pour la population canadienne.

Le sénateur Spivak : C'est un plaisir de vous avoir ici au comité, car vous êtes constamment en train de demander au Sénat d'être plus actif; et c'est une bonne chose. Nous avons essayé d'être plus proactifs, certains d'entre-nous — le sénateur Grafstein, le sénateur Kenny et moi-même — mais on nous a arrêtés. Peut-être que le comité a besoin d'être plus agressif dans ses efforts.

Il semble que le gouvernement effectue une planification de politiques générales, mais sans stratégies ni tactiques. Y a-t-il d'autres stratégies pour nous, car nous entendons les témoignages et prenons connaissance des rapports? Le projet de loi du sénateur Kenny, qui met de l'avant un cadre précisant ce que le gouvernement fédéral devrait faire de sa flotte de voitures, est un bon exemple. Le comité devrait-il en faire plus et préparer des documents législatifs sur, par exemple, un plan de développement durable? Si les ministères du gouvernement fédéral ne répondent pas dans un délai de 120 jours, quelle est la pénalité? Quelle est la pénalité pour le manque de vérifications dans les avions? J'aimerais savoir ce que vous pensez de cela, car lorsque j'étais au Sénat, nous avons accompli de bonnes choses, mais il n'y a jamais eu de volonté réelle. Le rapport du Pentagon suggère que d'ici 2010, nous aurons de graves problèmes si le courant s'arrête dans le Golfe. C'est vrai. Beaucoup de crises vont se produire en même temps. Nous ne pouvons résoudre tous les problèmes du monde, mais nous devons pousser le gouvernement à agir, à tous les niveaux. Croyez-vous que nous devons utiliser des outils législatifs, ce que le Sénat a déjà fait, mais n'utilise pas souvent, pour faire débloquer les choses au niveau stratégique et tactique?

Mme Gélinas : Nous n'allons pas aussi loin que cela, mais nous avons dit clairement dans le rapport de cette année que les sous-ministres et les sous-ministres adjoints doivent être tenus responsables. Nous avons dit que leurs contrats de rendement devraient contenir des objectifs pouvant être examinés par le greffier de temps en temps pour s'assurer que ces objectifs sont remplis. C'est l'une des choses que nous avons essayé de promouvoir.

Un autre aspect dont je veux vous parler, c'est l'aspect, comme je l'ai déjà dit, « Faites le bien ou faites le mal, peu importe, car il n'y a pas de conséquences dans le système ». Ceux qui essayent de

innovative will not be rewarded and those who are not doing anything will not be penalized. There is no incentive or disincentive in the system to push for improvement. Senators might want to consider that for the future. Deputy ministers could be asked about objectives in their performance contracts to ensure that they deliver on aspects of their mandate.

Senator Spivak: When you say “penalty” do you mean resignation or a cut in pay?

For example, if Minister Scott Brison appeared before the committee to talk about green procurement, what should we say to him? Should we ask him, because he is not producing, why he is not firing a few people? The trick is to take a practical approach, but you have to be smart about it too. I am not sure what that method is. If you have any ideas, that would be great.

Ms. Gélinas: You are giving us a good example. We performed the audit on green procurement and when we were almost finished we were told by the minister and the deputy minister that the policy was not fine-tuned; so we must have a green procurement policy soon. The committee could take one more step and ask the minister and the deputy minister to appear before the committee to present the new policy and the game plan for implementation. Then you could ask them to come back on a regular basis, perhaps every six months, to report on the department’s progress. If progress is slow, you could ask them why. Through our audit, we probably influenced the pace of producing the policy a little. I hope that we exerted a small influence on the work of the department so that you can take over and ensure that when the policy is ready, you can ask questions about the time frames, deadlines and expected results of the implementation one and two years from now. I am sure that the minister and deputy minister will be more than happy to provide the committee with those updates.

Senator Spivak: That is a good example, because they could act quickly in the area of procurement, where there is no need to take 10 years, whereas other areas may be more difficult. You cannot deal with everything at once. What is your priority in the areas that you have outlined? What would you consider to be the first, second and third priorities on the list?

Ms. Gélinas: I am not in a position to set the Government of Canada’s priorities. I hope it is helpful to the committee if I provide the basic information so that you can prioritize it. The government could look at the information and set up its priorities.

[Translation]

Senator Tardif: Madam Commissioner, you are critical of the government’s inability to carry projects to term and to implement strategies for coordinating sustainable development actions among different departments.

I am a recent appointee to the Senate and I want to be certain that I have a clear grasp of the issue. You stated that a deputy ministers’ committee has been tasked with delivering a sustainable

promouvoir des choses et d’être novateurs ne sont pas récompensés et ceux qui ne font rien ne sont pas pénalisés. Il n’y a pas d’incitatifs ni de pénalités dans le système qui pourraient favoriser l’amélioration. Les sénateurs aimeraient peut-être se pencher sur cela. Les sous-ministres devraient répondre de leurs objectifs de rendement et devraient montrer qu’ils remplissent tous les aspects de leur mandat.

Le sénateur Spivak : Lorsque vous avez parlé de « pénalité », voulez-vous parler de résignation ou d’une coupe de salaire?

Par exemple, si le ministre Scott Brison comparait devant le comité pour parler de l’approvisionnement vert, que devrions-nous lui dire? Devrions-nous lui demander pourquoi il ne met pas à la porte quelques personnes, s’ils n’atteignent pas les objectifs de production? Il faut prendre une approche pratique, mais il faut également être vigilant. Je ne sais pas si c’est la bonne méthode. Si vous avez d’autres idées, ce serait bien.

Mme Gélinas : Vous nous donnez un bon exemple. Nous avons effectué la vérification sur l’approvisionnement vert et lorsque nous avons presque fini, on nous a dit, le ministre et le sous-ministre nous ont dit que la politique n’était pas terminée; que nous devons la recevoir bientôt. Le comité pourrait aller plus loin et demander au ministre et au sous-ministre de comparaître afin de présenter cette nouvelle politique et son plan de mise en oeuvre. Ensuite, vous pourriez leur demander de revenir régulièrement, à tous les six mois peut-être, pour vous informer des progrès du ministère. Si les progrès tardent, vous pourriez leur demander pourquoi. Notre vérification a probablement poussé le ministère à produire un peu plus rapidement sa politique. J’espère que nous avons eu une petite influence sur les travaux du ministère, car ainsi, lorsque la politique sera achevée, vous pourrez leur poser des questions sur le calendrier, les délais et les résultats attendus dans un an et dans deux ans. Je suis certaine que le ministre et que le sous-ministre seront très heureux de vous fournir ces renseignements.

Le sénateur Spivak : C’est un bon exemple, ils peuvent agir rapidement dans le cas de l’approvisionnement, car cela ne prend pas dix ans, alors que dans d’autres domaines, c’est peut être plus difficile. Il n’est pas possible de tout régler en même temps. Quelle est votre priorité dans les domaines dont vous nous avez parlé? Quelles seraient les première, deuxième et troisième priorités?

Mme Gélinas : Je ne suis pas placée pour établir les priorités du gouvernement du Canada. J’espère que je peux aider le comité en fournissant des renseignements de base afin que vous puissiez établir les priorités. Le gouvernement peut consulter l’information et établir les priorités.

[Français]

Le sénateur Tardif : Madame la commissaire, vous reprochez au gouvernement une incapacité à mener à terme ses projets ainsi qu’à mettre en œuvre des stratégies de coordinations entre les divers ministères, par rapport au développement durable.

Ma nomination au Sénat est récente et je veux m’assurer de bien comprendre. Vous avez mentionné qu’un comité composé de sous-ministres a la tâche d’élaborer une stratégie de

development strategy. Do you believe that this is the right approach to take in order to achieve the desired results? What is the accountability framework within which this deputy ministers' committee operates?

What obstacles does the committee face? Do you feel that this is the right approach to developing a sustainable development strategy for a number of departments?

[English]

Ms. Gélinas: I will give a little of background about the SDSs in order to give you the big picture.

[Translation]

With the creation of the position of Commissioner of the Environment and Sustainable Development came the obligation to deliver sustainable development strategies. Basically, the departments must come up with a game plan to put Canada on the road to sustainable development. These strategies must be revised every three years.

My office is also responsible for auditing the sustainable development strategy outcomes of each department and agency. Our report always contains a chapter on this very subject.

Twenty-eight departmental strategies do not necessarily constitute an overall sustainable development strategy. The federal government committed to delivering a strategy that individual departments could use as a guidepost to ensure that they meet national or federal objectives.

As we speak, there is still no federal strategy in place. Departments are at an impasse because the government has not made its priorities clear to them. If that were the case, they would have an easier time coordinating their efforts. Last June, your committee produced a report that was similar in tone to ours and that calls for a federal strategy that clearly identifies government priorities and directions.

With the new generation of strategies expected for 2006, everyone will be working together to achieve the same goals. The deputy ministers' committee has been tasked to deliver a federal sustainable development strategy over the course of the next year.

It would be good for committee members if Mr. Sammy Watson, Deputy Minister of the Environment, could come and outline clearly to them the mandate and game plan of the deputy ministers' committee. We do not have a clear picture of what the mandate and game plan might be, and neither do most Canadians. And certainly parliamentarians are not clear on this either.

However, what is clear is that the deputy ministers' committee has a mandate to deliver a federal sustainable development strategy over the course of the next year.

développement durable. Croyez-vous que ce moyen est bon pour atteindre les objectifs que vous souhaitez? Quel est le cadre d'imputabilité de ce comité de sous-ministres?

Quels sont les obstacles? Croyez-vous que ce soit un bon moyen que d'essayer de mettre de l'avant une stratégie de développement durable au sein de plusieurs ministères?

[Traduction]

Mme Gélinas : Je vais vous donner quelques renseignements de base au sujet de la stratégie de développement durable afin que vous ayez une idée d'ensemble.

[Français]

Lorsque nous avons créé le poste de Commissaire à l'environnement et au développement durable, on a créé l'obligation de produire les stratégies de développement durable. Essentiellement, il s'agit du plan de match des ministères pour mettre le Canada sur la voie du développement durable. Ces stratégies doivent être révisées tous les trois ans.

La commission a aussi pour mandat de vérifier les résultats de la mise en œuvre des stratégies de développement durable de chaque ministère et organisme. Notre rapport contient toujours un chapitre traitant de cet aspect.

Ce n'est pas parce qu'on a 28 stratégies ministérielles qu'on a une stratégie globale de développement durable. Le gouvernement fédéral s'était engagé à produire une stratégie qui servirait de guide afin que les ministères s'orientent de façon individuelle sur les objectifs nationaux ou fédéraux et qu'ils s'assurent qu'ils en fassent la mise en œuvre.

Au moment où on se parle, cette stratégie fédérale n'existe toujours pas. On atteint un plateau parce que les ministères n'ont pas d'indications quant aux priorités du gouvernement et que s'ils en avaient, ce serait plus facile de se coordonner. Votre comité a produit un rapport en juin dernier qui va dans le même sens que le nôtre et qui dit qu'il faut une stratégie fédérale pour savoir quelles sont les priorités et la vision du gouvernement et ce vers quoi il tend.

Avec la nouvelle génération de stratégies attendues pour 2006, tout le monde travaillera dans le même sens afin d'atteindre les mêmes objectifs. Le Comité des sous-ministres a comme mandat de produire cette stratégie fédérale de développement durable au cours de la prochaine année.

Il serait profitable pour les membres du Comité que M. Sammy Watson, sous-ministre de l'environnement, vienne expliquer clairement le mandat et le plan de match du Comité des sous-ministres. Ce n'est pas clair pour nous, ce n'est pas clair pour l'ensemble des Canadiens et ce n'est certainement pas clair pour les parlementaires.

Cependant ce qui est clair, c'est que le Comité des sous-ministres a le mandat de livrer la stratégie fédérale de développement durable au cours de la prochaine année.

As for the accountability framework, it will be very interesting to ask the deputy ministers' committee the extent to which deputy ministers are accountable for delivering on their mandate.

[English]

Senator Milne: Thank you, Madame Gélinas, for appearing before us again and giving us pointers on what we can and should do.

Many of the issues that you have talked about with which there are real problems involve many different government departments. We are talking about Fisheries, Heritage, Aboriginal Affairs, and even Finance with regard to the mandatory amount of insurance carried on nuclear operations.

I am particularly interested in agriculture. You have said that Environment Canada and Agriculture Canada do not know whether their programs and activities are effective in reducing environmental concerns, and you spoke specifically of hog farming.

These enormous hog factory operations are a problem, as are the cattle feedlots in Alberta. I know that agriculture is a responsibility shared between the federal and provincial governments and is dealt with through cooperation between the two levels of government.

Do you have counterparts in any of the provinces? If so, do you have any dealings with them? I know that the Ontario government forces chicken slaughterhouses to have huge sewage treatment systems. Secondary treatment is required for anything that comes out of the downspout of the killing plants.

Do you know if this is required in other areas? Are hog farms in any province forced to do this?

In order to be successful, these activities and programs require more money, which comes back to Finance. This is a very expensive program.

What cooperation do you have with the different levels of government? What do you suggest we should do in this committee, which is not Finance, Heritage or Fisheries and Oceans?

Ms. Gélinas: When we talked about hog farming in our report, it was with specific reference to a petition that we received. This is a good example of Canadians raising questions about federal responsibility in the area of hog farming. We received responses and decided to audit some of the commitments made to see whether the federal government was doing what it said it would do. It was focused and not as broad as an audit in which we look at different aspects. You must understand that it is narrower than the audits we usually do.

Par ailleurs, je ne peux passer sous silence le cadre d'imputabilité puisque ce sera une question très intéressante à poser au Comité des sous-ministres pour savoir quelle est l'imputabilité des sous-ministres dans la mise en œuvre du mandat qui leur a été donné.

[Traduction]

Le sénateur Milne : Merci, madame Gélinas, d'être venue ici et de nous avoir donné des idées sur ce que nous pouvons et ce que nous devrions faire.

Un bon nombre des questions dont vous avez parlé sont des problèmes réels qui relèvent de divers ministères du gouvernement. Nous parlons des Pêches, de Patrimoine Canada, des Affaires autochtones et même des Finances, en ce qui a trait à la quantité obligatoire d'assurance sur les opérations nucléaires.

Je m'intéresse particulièrement à l'agriculture. Vous avez dit qu'Environnement Canada et qu'Agriculture Canada ne savent pas si leurs programmes et leurs activités réussissent à réduire les problèmes environnementaux, et vous avez parlé notamment des porcheries.

Ces énormes porcheries sont un problème, comme les parcs d'engraissement de bovins en Alberta. Je sais que l'agriculture est une responsabilité partagée entre les gouvernements fédéral et provinciaux et qu'elle fait l'objet d'entente de coopération entre ces deux paliers de gouvernement.

Avez-vous des vis-à-vis dans toutes les provinces? Si oui, traitez-vous avec eux? Je sais que le gouvernement de l'Ontario oblige les abattoirs de poulets à avoir d'énormes systèmes de traitement des eaux usées. Toutes les eaux évacuées provenant des abattoirs doivent subir un traitement secondaire.

Savez-vous si c'est la même chose dans d'autres secteurs? Les porcheries des provinces doivent-elles faire la même chose?

Il faut plus d'argent pour mener à bien ces activités et ces programmes, ce qui nous ramène au ministère des Finances. Ce sont des programmes qui coûtent très chers.

Quel genre de collaboration avez-vous avec les différents paliers de gouvernement? Que suggérez-vous au présent comité de faire, qui ne relève pas des Finances, de Patrimoine ou de Pêches et Océans?

Mme Gélinas : Lorsque nous avons parlé d'élevage porcin dans notre rapport, il s'agissait d'une allusion spécifique à une pétition que nous avons reçue. Il s'agit d'un bon exemple de Canadiens qui posent des questions sur la responsabilité fédérale dans le domaine de l'élevage porcin. Nous avons reçu des réponses et décidé de vérifier certains des engagements qui ont été pris pour voir si le gouvernement fédéral faisait effectivement ce qu'il avait dit qu'il ferait. Il s'agissait d'une vérification étroite et moins étendue qu'une vérification dans laquelle nous examinons différents aspects. Vous devez comprendre qu'il s'agit d'une vérification plus restreinte que ce que nous faisons habituellement.

With regard to your point on what my counterparts are doing with respect to agriculture and environmental protection, there is no equivalent to my position at the provincial level except in Ontario, where the mandate is slightly different. However, each provincial auditor general's office can choose to work on an issue related to agriculture and environment. We can work with counterparts at the provincial level. We did that in our study of aquaculture on both coasts with colleagues from New Brunswick and British Columbia. It can be done, but we have not done that in the specific area that you raised.

You may be interested in having the Department of Agriculture and Agri-Food talk to you about their sustainable development strategy. That is a strategy to put agriculture on a sustainable path. Over the last couple of years, the department has developed an agricultural policy framework that has heavy emphasis on the environment and sustainable development.

You may wish to ask the department how these tools address some of your concerns related to hog farming or other activities in the area of agriculture. That would be my suggestion.

Senator Spivak: Hog farming in my own province is completely wrecking Lake Winnipeg. The federal government has clear responsibility over navigable waters and fish. They do not have to beat around the bush; they can pull a trigger very quickly. Have you looked at any of that?

Ms. Gélinas: Mr. Affleck will give details about the work we have done.

John Affleck, Principal, Office of the Auditor General of Canada: The senator is quite correct in pointing out that the different levels of government play various roles. In terms of the federal responsibilities, Agriculture Canada is basically involved in research and development and communicating best management practices. Environment Canada definitely has an enforcement role, particularly with respect to the pollution prevention provisions of the Fisheries Act on behalf of Fisheries and Oceans.

Under the terms of our mandate we look only at the federal responsibility, and we did look at Environment Canada. They make a significant effort to promote compliance. They could not tell us whether these efforts were effective and having an impact. When we dug into the file further, we discovered they do not track by regulation or statute how much it costs to enforce those various acts. In 2005, I believe they received \$46 million in new funding to improve compliance promotion and enforcement efforts.

The bottom line is we pointed out that as a first step, they must identify the regulated community. We found the department was not even aware of where these hog farms are located and who they should be regulating. They have agreed that they will do that by

Concernant le point que vous avez soulevé au sujet de ce que font mes homologues sur la question de l'agriculture et de la protection de l'environnement, il n'y a pas de poste équivalent au mien au niveau provincial sauf en Ontario, où le mandat diffère légèrement. Cependant, chacun des bureaux du vérificateur général des provinces peut décider de travailler sur une question liée à l'agriculture et à l'environnement. Nous pouvons travailler avec des homologues au palier provincial. Nous l'avons fait dans le cas de notre étude de l'aquaculture sur les deux côtes avec des collègues du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique. Cela peut se faire, mais nous ne l'avons pas fait dans le cas précis que vous avez soulevé.

Vous pourriez être intéressés par ce que le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pourrait avoir à vous dire au sujet de sa stratégie de développement durable. Il s'agit d'une stratégie pour mettre l'agriculture sur la voie de la durabilité. Au cours des dernières années, le ministère a élaboré un cadre stratégique pour l'agriculture axé fortement sur l'environnement et le développement durable.

Vous pourriez vouloir demander au ministère comment ces outils répondent à certaines de vos préoccupations concernant l'élevage porcin ou d'autres activités dans le domaine de l'agriculture. Ce serait là ma suggestion.

Le sénateur Spivak : Dans ma propre province, l'élevage porcin est en train de détruire complètement le lac Winnipeg. Le gouvernement fédéral a une responsabilité très claire sur les eaux navigables et le poisson. Il n'a pas besoin d'y aller par quatre chemins; il peut appuyer sur la gâchette très rapidement. Avez-vous examiné cette question?

Mme Gélinas : M. Affleck vous donnera des détails sur le travail que nous avons fait.

John Affleck, directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada : Le sénateur a raison de signaler que différents paliers de gouvernement jouent des rôles différents. Pour ce qui est des responsabilités fédérales, Agriculture Canada s'occupe fondamentalement de R-D et de communication des meilleures pratiques de gestion. Environnement Canada a certainement un rôle d'application de la loi, particulièrement en ce qui concerne les dispositions de prévention de la pollution contenues dans la Loi sur les pêches, au nom de Pêches et Océans Canada.

En vertu de nos attributions, nous n'examinons que la responsabilité fédérale et nous avons effectivement regardé ce que faisait Environnement Canada. Ce ministère fait un effort important pour promouvoir la conformité. Le ministère ne pouvait pas nous dire si ses efforts étaient efficaces et avaient un effet. Lorsque nous avons creusé davantage dans ce dossier, nous avons découvert qu'il ne fait pas un suivi en fonction du règlement ou de la loi des coûts liés à la mise en application des diverses lois. En 2005, je pense que le ministère a reçu 46 millions de dollars de fonds nouveaux pour améliorer la promotion de la conformité et les efforts de mise en application de la loi.

En fin de compte, nous lui avons signalé que la première étape serait d'identifier la collectivité qui est réglementée. Nous avons constaté que le ministère ne savait même pas où étaient situés ces élevages porcins et qui il devait réglementer. Il a accepté de faire

the end of the fiscal year. You must start at some point. We said, "Identify the regulated community, gather data on a national basis and prioritize your efforts, monitor the impacts of your efforts and keep comprehensive records on budgets and expenditures," so just the basics.

Senator Spivak: It is a huge problem.

Senator Angus: Ms. Gélinas, welcome. It is great to have you and your colleagues back. Congratulations on the good work you are doing. Obviously, you are having some effect.

I am sorry I was not here when you gave your opening statement, but I have read the document. From what I can see, you are basically echoing our recent report where we say it is time to walk the talk. If I understand what you have written here, and what you have stated on the record, you are saying that government policies are basically all talk and no action and you have deplored these grand announcements that are made and then seem to evaporate. That is obviously troubling to us.

On the other hand, there is a new minister and there has been a significant amount of talk. The minister is coming here next week to talk to us about Project Green, which is part of an initiative that this government says they are making a priority. Big money is being set aside for it.

I would like to have your comments. Does it make sense? What would you suggest be done to ensure that this time they are held accountable? You mentioned getting this committee of deputy ministers to come to our committee on a regular basis. I am not sure. It sounds good, but we have other things we are trying to do here. If we get all these different deputy ministers in here, I am not sure I understand how it would be effective. I am not saying that it would not be a good idea.

I gather that you follow what we do quite closely, and that is encouraging to us. We would like to help you, where you say there is momentum here but you are troubled by the government's poor record when it comes to sustaining its initiatives. I would like to have more detail as to what we can do to improve that. However, in the context of Project Green, is that a good start? Are you encouraged by the government's actions?

Ms. Gélinas: We cannot determine the value of Project Green at this time. It is a new initiative, and to be honest, it is still unclear to us what Project Green is beyond the action plan to address climate change.

The way we understand it, Project Green is the overarching initiative of the government to go green. Different components will fall under Project Green. The only one that we know about, as we

ce travail d'ici la fin de l'année financière. Il faut commencer quelque part. Nous lui avons dit qu'il devrait « déterminer la collectivité réglementée, recueillir des données à l'échelle nationale pour affecter les ressources ou établir des priorités pour celles-ci, surveiller les résultats de ses mesures, tenir des dossiers complets sur les budgets et les dépenses », autrement dit, uniquement les points fondamentaux.

Le sénateur Spivak : C'est un problème énorme.

Le sénateur Angus : Madame Gélinas, soyez la bienvenue. C'est agréable de vous revoir, vous et vos collègues. Félicitations pour le bon travail que vous faites. De toute évidence, vous avez un certain effet.

Je suis désolé d'avoir été absent lorsque vous avez fait votre déclaration préliminaire, mais j'ai lu le document. D'après ce que je peux voir, essentiellement, vous faites écho à notre récent rapport dans lequel nous disons qu'il est temps de joindre le geste à la parole. Si je comprends ce que vous avez écrit ici et ce que vous avez déclaré publiquement, vous dites que les politiques du gouvernement ne sont fondamentalement que de belles paroles et peu d'actions et que vous déplorez ces annonces grandioses qui sont faites et qui, par la suite, semblent s'évanouir en fumée. Évidemment, c'est une situation que nous trouvons troublantes.

Par ailleurs, il y a un nouveau ministre et il y a eu beaucoup de discussions. Le ministre viendra nous rencontrer la semaine prochaine pour nous parler du Projet vert, qui est une partie d'une initiative dont le gouvernement actuel entend faire une priorité. Beaucoup d'argent a été mis de côté pour cette initiative.

J'aimerais avoir vos observations. Est-ce que cela est sensé? Que suggérez-vous que l'on fasse cette fois pour s'assurer que le gouvernement rende des comptes? Vous avez dit de faire en sorte que ce comité des sous-ministres compare devant notre comité régulièrement. Je n'en suis pas certain. Cela semble bien, mais il y a d'autres choses que nous essayons de faire ici. Si nous remplissons cette salle avec tous ces différents sous-ministres, je ne suis pas certain que cela pourrait être efficace. Je ne dis pas que ce ne serait pas une bonne idée.

Je crois comprendre que vous suivez nos travaux d'assez près et c'est encourageant pour nous. Nous aimerions vous aider lorsque vous dites qu'il y a un élan ici, mais que vous êtes troublée par le piètre bilan du gouvernement lorsqu'il s'agit de soutenir ses initiatives jusqu'au bout. J'aimerais avoir plus de détails sur ce que nous pouvons faire pour améliorer cette situation. Toutefois, dans le contexte du Projet vert, est-ce là un bon départ? Êtes-vous encouragée par les mesures d'action du gouvernement?

Mme Gélinas : Nous ne pouvons pas déterminer la valeur du Projet vert à l'heure actuelle. Il s'agit d'une nouvelle initiative et pour être honnête, il n'est pas encore tout à fait clair pour nous ce qu'est le Projet vert au-delà d'un plan d'action pour faire face aux changements climatiques.

D'après ce que nous croyons comprendre, le Projet vert est l'initiative fondamentale du gouvernement pour devenir écologique. Différents éléments relèveront du Projet vert. Le seul que nous

speak, is the climate change component that we are auditing now. That will be the topic of my report in September 2006.

Senator Angus: You spoke about Project Green, climate change and green procurement. It seems to me that there will either be green procurement or not. I had a real laugh the other morning. I was rushing to a meeting in Centre Block and saw all these black limousines there and ministers getting out. Then one little Prius drove up with a little man with some big books sitting in the front seat. I looked in and it was the Honourable Stéphane Dion. I thought, here he is, driving the talk. I thought it was quite funny and immediately phoned my wife to tell her that they are doing something.

Ms. Gélinas: You were asking me how you can help. It would be useful for all Canadians to know from Minister Dion exactly what Project Green is all about. We are looking forward to knowing more about it.

There are three chapters in our report dealing with what we call natural capital: biodiversity, oceans and parks. These might be aspects — biodiversity for sure — that will fall under Project Green. We do not yet know where that fits. These are questions on which we would like to get clarification. I was referring to that in my opening statement, in the sense that we have Project Green, this environmental competitiveness and sustainability framework, which is another tool or means by which we will get onto a sustainable path. We have the sustainable development strategies of the departments. We will have, as the department has said, a federal sustainable development strategy.

Questions to ask include: How do these strategies fit together? Are they all separate initiatives? At some point, will they be grouped in such a way that we will have an overall game plan? This is still nebulous to us. I have to say that the fog index with respect to that is pretty high; it is not clear. If you asked those questions, that would be helpful.

There is a momentum that we should use. A significant amount of money was earmarked in the last two budgets to address environmental issues. Many initiatives started not long ago. It is important to hold the departments accountable on progress made towards those commitments.

We have talked about the biodiversity strategy, the Oceans Strategy and also green procurement as three examples of where, over the last 10 years, almost nothing has happened.

Will we miss another decade? I hope not. We must ensure that someone is held accountable to report on progress.

connaissions, au moment où nous parlons, c'est l'élément lié au changement climatique dont nous faisons la vérification en ce moment. Ce sera le sujet de mon rapport de septembre 2006.

Le sénateur Angus : Vous avez parlé du Projet vert, du changement climatique et de l'approvisionnement écologique. Il me semble qu'il y aura un approvisionnement écologique ou qu'il n'y en aura pas. J'ai beaucoup ri l'autre matin. Je m'empressais de me rendre à une réunion à l'édifice du Centre lorsque j'ai vu ces limousines noires et les ministres qui en descendaient. Puis, est arrivée une petite Prius dans laquelle prenait place, sur la banquette avant, un petit homme avec de gros livres. J'ai regardé dans la voiture et j'ai reconnu l'honorable Stéphane Dion. J'ai pensé, le voici mettant la main à la pâte. J'ai pensé que c'était assez drôle et j'ai immédiatement appelé mon épouse pour lui dire que le gouvernement faisait quelque chose.

Mme Gélinas : Vous m'avez demandé comment vous pouviez aider. Il serait utile pour tous les Canadiens de savoir du ministre Dion ce que comprend exactement le Projet vert. Nous avons hâte d'en savoir davantage à son sujet.

Il y a trois chapitres dans notre rapport qui traitent de ce que nous appelons le capital naturel : la biodiversité, les océans et les parcs. Ce pourrait être des domaines — c'est certain dans le cas de la biodiversité — qui relèveront du Projet vert. Nous ne savons pas encore où cela va s'insérer. Il y a des questions sur lesquelles nous aimerions obtenir des clarifications. Je faisais allusion à cela dans ma déclaration préliminaire, dans ce sens que nous avons le Projet vert, ce cadre pour la compétitivité et la durabilité de l'environnement, qui est un autre outil ou moyen par lequel nous nous engagerons sur la voie de la durabilité. Nous avons les stratégies de développement durable des ministères. Nous aurons, comme l'a affirmé le ministère, une stratégie de développement durable fédérale.

Parmi les questions qu'il faudra poser figurent : comment ces stratégies s'agenceront-elles ensemble? s'agit-il dans tous les cas d'initiatives séparées? à un certain moment, seront-elles regroupées de telle manière que nous ayons un plan de match global? C'est quelque chose qui est encore nébuleux pour nous. Je dois dire que l'indice de difficulté de lecture est assez élevé; ce n'est pas clair. Si vous posez ces questions, ce serait utile.

Il y a un élan dont nous devrions profiter. Une somme d'argent substantielle a été réservée au cours des deux derniers budgets pour des questions environnementales. De nombreuses initiatives ont débuté il n'y a pas très longtemps. Il est important de faire en sorte que les ministères rendent des comptes sur les progrès réalisés dans la réalisation de ces engagements.

Nous avons parlé de la stratégie de la biodiversité, de la stratégie sur les océans et également de l'approvisionnement écologique comme trois exemples où, au cours des 10 dernières années, presque rien n'est arrivé.

Allons-nous perdre une autre décennie? J'espère que non. Nous devons nous assurer que quelqu'un soit tenu de faire des rapports sur les progrès réalisés.

Neil Maxwell, Principal, Office of the Auditor General of Canada: One way to cut through the fog of Project Green and the competitiveness framework, et cetera, that we have been stressing comes down to simplifying matters. Is there somewhere a statement of what the federal government is trying to achieve in terms of a sustainable Canada?

Where is that vision? What are they trying to achieve 20 years hence? Where are those priorities? How will we measure it? Where are the indicators that tell us about the current state of the environment and what is to be achieved? It comes down to some basics that allow you to cut through the fog of all these different terms.

If I might, as just one last point, one of the examples that we have looked at, which might be quite interesting to this committee, is what the U.K. government has done. They have come out in the last year with an overall plan for the government, and it does all those things. It explains clearly, anyone can read it; you can see exactly what that government is trying to do in terms of sustainable development. It has 68 different indicators it tracks to understand the state of biodiversity, climate change and all those other important matters. It clearly shows what the priorities of the government are.

Without endorsing any particular one, there are examples like that on the international front that point the way to what the Canadian federal government could do.

Mr. Affleck: My comment is more on the biodiversity file because that is an illustrative example. As the commissioner said, this is the third time we have looked at it. We audited it in 1998, 2000 and then this year. Biodiversity is such a fundamental issue, especially to a country like Canada that is so rich in it. We signed on to the international convention in 1992, put a strategy in place in 1996, and there is still no implementation plan. We still do not have the capacity to understand what is going on in Canada, and we still have no consolidated report.

I am looking at a press release. The commissioner tabled her report on September 29, and on October 5 there was a press release from the Canadian Endangered Species Conservation Council. This is federal, provincial and territorial ministers responsible for forests, wildlife, endangered species, fisheries and aquaculture. Mr. Dion said we need to accelerate action to conserve Canada's biodiversity and recover species at risk. They announced a plan to develop a biodiversity outcomes framework by the fall of 2006.

In some ways it is a little discouraging. The response is yet another plan, and we have seen this for many years. Maybe the committee could hold the minister to account and have him come

M. Neil Maxwell, directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada : Une façon de réduire le brouillard du Projet vert et du cadre pour la compétitivité, et cetera, sur laquelle nous avons insisté, consiste à simplifier les choses. Y a-t-il quelque part un énoncé de ce que le gouvernement fédéral essaie de faire du point de vue d'un Canada durable?

Où est cette vision? Qu'est-ce que le gouvernement veut essayer de réaliser dans 20 ans d'ici? Quelles sont les priorités? Comment allons-nous les mesurer? Quels sont les indicateurs qui nous donnent une idée de l'état actuel de l'environnement et de ce que l'on doit accomplir? Cela se résume à certains éléments de base qui vous permettent de réduire le brouillard engendré par tous ces termes différents.

Si vous le permettez, juste comme dernier point, un des exemples que nous avons examinés, qui pourrait être très intéressant pour le comité, c'est ce qu'a fait le gouvernement du Royaume-Uni. Il a présenté cette année un plan global pour le gouvernement et ce plan fait toutes ces choses. Il donne une explication claire, n'importe qui peut le lire; vous pouvez voir exactement ce que le gouvernement essaie de faire en termes de développement durable. Il comporte 68 indicateurs différents que le gouvernement suit pour comprendre l'état de la biodiversité, du changement climatique et de toutes ces autres questions importantes. Il montre clairement quelles sont les priorités du gouvernement.

Sans en appuyer un en particulier, il y a des exemples semblables sur la scène internationale qui montrent ce que le gouvernement fédéral canadien pourrait faire.

M. Affleck : Mon observation porte davantage sur le dossier de la biodiversité parce qu'il a une valeur d'exemple. Comme l'a dit la commissaire, c'est la troisième fois que nous examinons ce dossier. Nous l'avons vérifié en 1998, en 2000 et cette année. La biodiversité est une question très fondamentale, surtout pour un pays comme le Canada qui en est si riche. Nous avons été signataire de la convention internationale en 1992, nous avons adopté une stratégie en 1996 et il n'y a toujours pas de plan d'exécution. Nous n'avons toujours pas la capacité de comprendre ce qui se passe au Canada, et nous n'avons toujours pas de rapport d'ensemble.

Je suis en train de regarder un communiqué de presse. La commissaire a déposé son rapport le 29 septembre et le Conseil canadien de conservation des espèces en péril a émis un communiqué de presse le 5 octobre. Il s'agit de la réunion des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables des forêts, de la faune, des espèces en péril et des pêches et de l'aquaculture. M. Dion a dit que nous devons accélérer les mesures en vue de conserver la biodiversité au Canada et de rétablir les espèces en péril. Les ministres ont annoncé un plan pour élaborer un cadre axé sur les résultats en matière de biodiversité d'ici l'automne 2006.

À certains égards, c'est un peu décourageant. La réponse est encore un autre plan, et nous voyons cela depuis des années. Peut-être que le comité peut demander des comptes au ministre et

to speak to this framework, how is it going and, once it is developed, how it will be implemented.

Senator Angus: The minister has been here already, and he is coming again next week. I am not in the same party, but I am trying to put myself in his shoes. Surely he is acting in good faith. I think we presume good faith. They are addressing it. First, the government generally has stated in its budget and so on that this is a priority and that they want to be seen to be emphasizing this important file, this area. Furthermore, they are cognizant of the OECD reports that show us falling further and further behind. I am sure they are spurred by the news just this week that even though the Americans have not signed on to Kyoto, they are miles ahead of us on emissions. That is pretty illustrative.

You are the auditors of the situation. I cannot believe they would be spinning their wheels like that. Are they badly briefed? I try to put myself in his place. I get named to the cabinet, I am the Minister of the Environment and I come forward with this big Project Green, this new biodiversity initiative, and you folks say it is all puffery. How does he get into a trap like that?

Ms. Gélinas: Senator Christensen was referring previously to the complexity of some environmental issues. I will give you the example of the Oceans Strategy. There are 19 or 20 departments involved in the implementation of that strategy. Therefore you can appreciate that it goes beyond the Department of Environment and the Minister of the Environment. If we all care about the environment, we should find ways to help the minister achieve his own objective, right?

One thing you may want to consider, you will probably recall that last year the Prime Minister established a ministerial Ad Hoc Committee on Environment and Sustainable Economy, chaired by Minister Emerson, Minister of Industry. It is interesting to see that it is not chaired by the Minister of the Environment, as you recommended in your last report. It will also be interesting to see what exactly are the mandate and the role of this ministerial ad hoc committee, what are the priorities, the agenda, and how that fits with the deputy ministers' committee, because we are assuming that they should work hand in hand.

Senator Angus: Are you telling us that committee has never actually met and has not done anything?

Ms. Gélinas: We said that about the previous DM committee. Now there is a new one. We have not looked at what this new committee has done, but as I was saying earlier, having the chair of that committee, who is the Deputy Minister of Environment Canada, before you will give you a pretty good indication of its game plan. Also, you may want to do the same thing with the ministerial committee to see

le convoquer pour qu'il vienne parler de ce cadre, comment les choses avancent et, une fois que le plan sera élaboré, comment il sera mis en application.

Le sénateur Angus : Le ministre a déjà comparu et il revient la semaine prochaine. Je ne suis pas du même parti, mais j'essaie de me mettre à sa place. Il agit sûrement de bonne foi. Je pense que nous présumons la bonne foi. Les gens travaillent sur la question. Premièrement, le gouvernement de manière générale a affirmé dans son budget, et ailleurs, que c'est une priorité et il veut qu'on le voie mettre l'accent sur ce dossier important, ce domaine. De plus, ces gens sont conscients des rapports de l'OCDE qui montrent que nous perdons constamment du terrain. Je suis certain qu'ils ont été fouettés par la nouvelle qui est sortie juste cette semaine voulant que même si les Américains n'ont pas signé le Protocole de Kyoto, ils sont loin en avant de nous pour ce qui est des émissions. Cela est très révélateur.

Vous êtes les vérificateurs de la situation. Je ne peux pas croire qu'ils font tourner leurs roues dans le vide comme cela. Sont-ils mal informés? J'essaie de me mettre à sa place. Je suis nommé au cabinet, je suis ministre de l'Environnement et je présente le grand Projet vert, cette nouvelle initiative en matière de biodiversité, et voilà que vous arrivez et que vous dites que tout cela n'est que de la poudre aux yeux. Comment peut-il se faire prendre au piège comme cela?

Mme Gélinas : Le sénateur Christensen faisait allusion plus tôt à la complexité de certaines questions environnementales. Je vais vous donner un exemple concernant la Stratégie sur les océans. Il y a 19 ou 20 ministères et organismes qui participent à la mise en application de cette stratégie. Par conséquent, vous comprenez que cela va au-delà du ministère de l'Environnement et du ministre de l'Environnement. Si nous avons tous l'environnement à coeur, nous devrions trouver des façons d'aider le ministre à réaliser son propre objectif, n'est-ce pas?

Une chose sur laquelle vous voulez peut-être réfléchir, vous vous souviendrez probablement que l'an dernier le premier ministre a créé un comité spécial du cabinet sur la durabilité et l'environnement, présidé par le ministre Emmerson, ministre de l'Industrie. Il est intéressant de voir que ce comité n'est pas présidé par le ministre de l'Environnement, comme vous l'avez recommandé dans votre dernier rapport. Il sera également intéressant de voir quels seront exactement le mandat et le rôle de ce comité spécial, quelles sont les priorités, le programme et comment tout cela s'agencera avec le comité des sous-ministres, parce que nous supposons qu'ils travailleront main dans la main.

Le sénateur Angus : Êtes-vous en train de nous dire qu'en fait, ce comité ne s'est jamais réuni et qu'il n'a rien fait?

Mme Gélinas : Nous avons dit cela au sujet du comité des sous-ministres précédant. Maintenant, il y en a un nouveau. Nous n'avons pas examiné ce que ce nouveau comité a fait, mais comme je le disais plus tôt, le fait de convoquer le président de ce comité, qui est le sous-ministre d'Environnement Canada, vous donnera une assez bonne indication de son plan de match. De plus, vous pourriez vouloir faire la même chose avec le comité du cabinet

who are the ministers involved in trying to achieve some of our environmental and sustainable development goals.

Senator Angus: You have emphasized to us, not only tonight but last year, and in a lot of information I notice coming from your office, that one of your main criticisms is that the tools are there, they are available. We have state-of-the-art techniques and means of dealing with these critical issues but they are not being utilized. I would like to turn it around and ask you, Ms. Gélinas, do you have sufficient tools to carry out this function?

I see us as something of a partnership here, the committee and the other parliamentarians in the other place, to try to hold the government accountable and make the environment a better place for us, our children and grandchildren. Do you have enough clout and the necessary tools?

Ms. Gélinas: I will say that if we can continue to strengthen our relationship, you and I have the right tools to make sure that ministers and bureaucrats will be held accountable, certainly.

[Translation]

Senator Angus: We already have them. Quite simply, the issue is demanding the tools with which to take action.

[English]

Ms. Gélinas: Exactly.

The Chairman: I gathered, listening carefully to your opening remarks and the subsequent conversations, that if we had to pick a place to start — and maybe it is too impractical a place to start, maybe we have to bite off something smaller — you cannot do anything until there is an inventory, until there are measurements, and that listing the biodiversity and, in the process, identifying the problems that derive from it is the first thing that has to be done, because if we do not we will not know what to do.

Is that fair, and is it possible to actually do that?

Ms. Gélinas: It is exactly what we have said. How can you do something and prioritize your actions when you do not have the basic information? We have said, not only this year but in previous years, that there is a kind of degradation of the scientific monitoring exercise to get the information about biodiversity. It can be the ocean. We have many other examples. That is the first step.

You may want to address that question and ask the minister what is being done as we speak, government-wide, in the area of the environment to strengthen our capacity to gather this information that is desperately needed.

pour voir qui sont les ministres qui sont chargés d'essayer de réaliser certains de nos objectifs en matière d'environnement et de développement durable.

Le sénateur Angus : Vous avez insisté devant le comité, non pas seulement ce soir, mais également l'an dernier et, je l'ai remarqué, dans beaucoup de matériel d'information en provenance de votre bureau, pour dire que l'une de vos principales critiques, c'est que les outils existent, qu'ils sont disponibles. Nous avons des techniques et des moyens ultramodernes de traiter de ces questions cruciales, mais on ne les utilise pas. J'aimerais retourner la question, madame Gélinas, et vous demander si vous avez des outils suffisants pour réaliser votre travail?

Je nous vois parfois dans un partenariat ici, le comité et les parlementaires de l'autre endroit, pour essayer d'obliger le gouvernement à rendre des comptes et à faire de l'environnement un meilleur endroit pour nous, nos enfants et nos petits-enfants. Avez-vous suffisamment de poids et avez-vous les outils nécessaires?

Mme Gélinas : Je répondrai que si nous pouvons continuer à renforcer notre relation, vous et moi avons les bons outils pour nous assurer que les ministres et les fonctionnaires rendent des comptes, certainement.

[Français]

Le sénateur Angus : Nous les avons déjà; simplement, la question est d'exiger les outils.

[Traduction]

Mme Gélinas : Exactement.

Le président : J'ai cru comprendre, en écoutant attentivement votre déclaration préliminaire et les conversations subséquentes, que si nous avons à choisir un endroit par où commencer — et peut-être que c'est un endroit qui est trop peu pratique pour commencer, peut-être que nous devrions nous attaquer à un morceau plus petit —, vous ne pouvez rien faire jusqu'à ce qu'il y ait un inventaire, jusqu'à ce qu'il y ait des mesures et que l'on ait dressé une liste de la biodiversité et, au cours du processus, cerné les problèmes qui en découlent; c'est là la première chose à faire, parce qu'autrement, nous ne saurons pas quoi faire.

Est-ce que c'est juste et est-il réellement possible de faire cela?

Mme Gélinas : C'est exactement ce que nous avons dit. Comment pouvez-vous faire quelque chose et établir une priorité dans vos actions lorsque vous n'avez pas l'information de base? Nous avons dit, non pas seulement cette année, mais dans les années antérieures, qu'il y a une sorte de dégradation de l'exercice de surveillance scientifique pour obtenir de l'information sur la biodiversité. Cela peut être l'océan. Nous avons de nombreux autres exemples. C'est là la première étape.

Vous voudrez peut-être poser cette question au ministre pour savoir ce qui se fait en ce moment dans le domaine de l'environnement à l'échelle du gouvernement en vue de renforcer notre capacité de réunir cette information dont on a grandement besoin.

The Chairman: Across the board, we have commented specifically on the necessity of re-inflating government funding of academic research of all kinds, into aquifers and groundwater, for example. Do I take it we need to do that kind of re-inflated research across the entire spectrum of biodiversity? Is it lacking equally everywhere?

Ms. Gélinas: I cannot give you the overall portrait. In the area of biodiversity — and I can be corrected — it seems that there is some information here and there; however, we do not gather this information. Maybe we will have a good portrait or profile of our biodiversity, but even that type of exercise has not taken place. We should start by taking stock of what we have, see what more is needed, and then move ahead and get that information. I would say taking stock is probably step number one in the area of biodiversity.

The Chairman: Is there a clearing house or a repository where that should, can and must go?

Ms. Gélinas: There were proposals made way back when many other initiatives were taken. Senator Angus referred to last year's key message being that the tools were there. This year we are saying that you may do things as a government, but you cannot sustain your initiatives.

In the case of biodiversity, for example, if the government had done what it said it would, we would have that repository where this information can be made available because those commitments were made many years ago. That was part of the strategy itself, to gather the information and know what is going on.

If I am right, only 2 per cent of the information is related to biodiversity.

Mr. Affleck: Three per cent.

Ms. Gélinas: We still have to cover the 97 per cent that is missing.

Senator Grafstein: Firstly, I want to pursue your response to Senator Spivak when you stated that all you do is lay out concerns and it is up to parliamentarians and the public to determine priorities. Is that correct based on your terms of reference?

There was a huge debate when the Auditor General's office was first established under Mr. Trudeau — and Senator Kenny will recall this — between the Auditor General and the government of the day about the proper role of the Auditor General. There was policy on the one hand, which Mr. Trudeau felt clearly was no business of the auditor's, but there was an issue about value for money.

As you know, the precursor to that was the work done in the United States on cost/benefit analysis prior to the Vietnam War. This all started with Secretary of Defense McNamara and the whiz kids brought in from Ford to bring statistical analysis to

Le président : Globalement, nous avons dit qu'il fallait de nouveau augmenter le financement gouvernemental pour des travaux de recherche universitaire de toutes sortes, dans le domaine des aquifères et de l'eau souterraine, par exemple. Ai-je bien compris que nous avons besoin de financer ce genre de recherche dans tout ce qui touche à la biodiversité? Manque-t-on également de financement ailleurs?

Mme Gélinas : Je ne peux pas vous en dresser le tableau général. Dans le domaine de la biodiversité — et vous pouvez me reprendre si je me trompe — il semble que l'on dispose d'information ici et là; toutefois, nous ne regroupons pas cette information. Peut-être aurons-nous une bonne image ou un bon profil de notre biodiversité, mais même ce genre d'exercice n'a pas eu lieu. Nous devrions commencer par faire l'inventaire de ce que nous avons, voir ce qu'il faut ajouter et ensuite aller de l'avant et obtenir cette information. Je dirais que faire l'inventaire est probablement la première étape à franchir dans le domaine de la biodiversité.

Le président : Existe-t-il un centre d'information ou d'archivage où cette information devrait, peut et doit se retrouver?

Mme Gélinas : Des propositions ont été faites lorsque beaucoup d'autres initiatives ont été lancées. Le sénateur Angus a parlé notamment du message essentiel de l'année dernière, à savoir que les outils existent bel et bien. Cette année, nous disons que vous pouvez prendre des mesures en tant que gouvernement, mais que vous ne pouvez pas soutenir vos initiatives.

Dans le cas de la biodiversité, par exemple, si le gouvernement avait fait ce qu'il avait promis, nous aurions déjà un tel centre où cette information serait disponible, puisque ces engagements ont été pris il y a de nombreuses années. Cela faisait partie de la stratégie elle-même, réunir l'information et savoir ce qui se passe.

Si je ne me trompe, seulement 2 p. 100 de l'information touche à la biodiversité.

M. Affleck : Trois pour cent.

Mme Gélinas : Nous devons encore nous occuper des 97 p. 100 restants.

Le sénateur Grafstein : Tout d'abord, je veux revenir à la réponse que vous avez donnée au sénateur Spivak; vous avez dit que tout ce que vous faites consiste à exposer les problèmes et que c'est aux parlementaires et au public qu'il revient de fixer les priorités. Est-ce bien votre mandat?

Lorsque le Bureau du vérificateur général a été créé sous M. Trudeau — et le sénateur Kenny va s'en souvenir — un débat a fait rage entre le vérificateur général et le gouvernement de l'époque au sujet du rôle du vérificateur général. D'après M. Trudeau, le vérificateur n'avait absolument pas à s'occuper de politique, mais la question de l'optimisation des ressources s'est posée.

Comme vous le savez, les États-Unis avaient fait un travail sur l'analyse coûts-avantages avant la guerre du Vietnam. Tout cela a commencé lorsque le secrétaire de la Défense, M. McNamara, et les spécialistes de Ford se sont servis de l'analyse statistique afin

bear to demonstrate that the money spent on defence was cost effective and was the biggest bang for the buck. How did a soldier become more effective as a killer on a cost/benefit analysis?

That stream of thought was picked up in the EU, and the EU has done some important work. One of the pieces of important work they did in this area was on competitive analysis. One of the competitive analysis outputs was a very simple thing, measuring whether it was safe to swim at a beach or not.

The rationale was that in Europe there was a competition between tourism and beaches, so that if you were at a beach on the Riviera, as opposed to a beach on the east coast of Bordeaux versus Italy or Spain, they developed the blue flag system. It worked very effectively. Today you can punch a button and find out where the blue flag beaches are throughout Europe to determine where you should go.

This is not as complicated as we think if we look at some human outputs as opposed to getting involved in bureaucratic rationale. Why is that not an easy thing to do without it getting complicated? In other words, you just measure swimming beaches, as an example.

To give you a more concrete example, I refer to the Great Lakes. Forgive me, Mr. Chairman, but it takes a bit of explanation.

About 10 years ago the provinces and the states decided to start dealing with the Great Lakes problem, the largest resource of freshwater in the world. Pollution was causing deterioration of the freshwater component. Therefore, they established a contractual agreement between the various provinces and the states. It is under review as we speak.

The essence of the agreement was not complicated. At that time, there were 36 or 37 hot spots on the Great Lakes. As I recall, 22 of those were on the American side and 16 were on the Canadian side. The objective was that over a 10-year period, those hot spots would be cleaned up. You could audit them, whether they were in Hamilton or Sault Ste. Marie or Detroit.

Since that time, there have been exactly one and a half of those hot spots cleaned up on the Canadian side — that is the good news — out of our 16. On the American side, they have not completed one yet.

Is there not a simple way of cutting through all this and pinpointing issues, as opposed to giving a microanalysis and saying here is a healthy output, work on that?

Ms. Gélinas: I will start with your first point. I will let Mr. Maxwell or Mr. Affleck address the value-for-money audits that we are pursuing.

With respect to those hot spots you are referring to, if I am not mistaken, we audited those in great detail when we did the Great Lakes report in 2001. We can highlight that information for you,

de prouver que les fonds dépensés dans le domaine de la défense l'étaient de façon rentable et qu'on ne pouvait pas faire mieux. Comment, d'après l'analyse de rentabilité, un soldat devenait-il plus efficace en tant que tueur?

Ce courant de pensée a été repris par l'UE qui a fait d'importants travaux, notamment dans le domaine de l'analyse de la concurrence. L'évaluation de la sécurité des plages a été l'un des résultats fort simples d'une telle analyse.

Le fait est que les pays d'Europe se faisaient concurrence dans les domaines du tourisme et des plages; ils ont donc mis au point le système de drapeau bleu qui a très bien fonctionné et qui permettait de savoir quelles plages étaient les plus intéressantes, celles de la Côte d'Azur, de Bordeaux, ou celles de l'Italie ou de l'Espagne. Aujourd'hui, il vous suffit d'appuyer sur un bouton pour savoir où se trouvent les plages à drapeau bleu dans toute l'Europe, afin de décider de votre lieu de villégiature.

Ce n'est pas aussi compliqué qu'on pourrait le penser si l'on examine certains résultats humains par opposition à la logique bureaucratique. Pourquoi n'est-ce pas facile à faire et pourquoi faut-il compliquer les choses? En d'autres termes, il suffit simplement d'évaluer les plages, par exemple.

Pour vous donner un exemple plus concret, parlons des Grands Lacs. Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais je dois donner quelques explications.

Il y a dix ans environ, les provinces et les États ont décidé de s'attaquer au problème des Grands Lacs, qui représentent la plus grande ressource d'eau douce au monde. La pollution détériorait l'eau douce. Une entente contractuelle a donc été conclue entre les provinces et les États et elle fait l'objet d'un examen en ce moment même.

Le fond de l'entente n'était pas compliqué. À ce moment-là, on avait recensé 36 ou 37 points chauds dans les Grands Lacs. Si je me souviens bien, 22 se trouvaient du côté américain et 16 du côté canadien. Au bout d'une période de dix ans, ces points chauds devaient être nettoyés; c'était l'objectif poursuivi. On pouvait les vérifier, qu'ils se trouvent à Hamilton, Sault Ste Marie ou Détroit.

Depuis, un de ces points chauds et demi a été nettoyé du côté canadien — ce sont les bonnes nouvelles — sur 16. Du côté américain, rien n'a encore été fait.

N'y a-t-il pas une façon simple d'aller plus vite et de mettre en évidence les problèmes, au lieu de procéder à une microanalyse et de parler d'un bon résultat, d'un bon travail effectué à ce sujet?

Mme Gélinas : Je vais commencer par votre premier point. Je demanderais à M. Maxwell ou à M. Affleck de parler des vérifications d'optimisation des ressources auxquelles nous procédons.

En ce qui concerne les points chauds dont vous parlez, si je ne me trompe, nous les avons vérifiés en détail au moment du rapport sur l'état des Grands Lacs en 2001. Nous pouvons mettre

if you still have an interest in this area. We will be doing a follow-up on the Great Lakes report, so we will be able to report back on progress made there.

We are part of the Auditor General's office, and we do not comment on policy. That said we are trying to be proactive by providing parliamentarians with more information than just the findings of an audit.

One way in which we can provide more information is by doing benchmarking exercises. We are doing that in the course of the audit on climate change. You will be able to compare data based on the factual information that we will be giving you. We have been asked many times to provide that type of information.

The other thing we do more frequently now is identify what we have called good practices from elsewhere. We will be doing that with climate change, and you can use that as a benchmark to see if policy decisions were taken by the government based on the information we have given you. Within our mandate, this is a way we can try to go beyond just auditing what the federal government has or has not done.

You stated that our mandate was to lay out concerns. I hope we can go further than that. It is true that that is part of our mandate. Through our recommendations we try to be proactive in having good discussions with departments and seeing where the barriers and constraints that they are facing are. We try to help by writing recommendations to give these departments ammunition so they can move forward. As we have always said, bureaucrats are willing to move the agenda.

We see good people there trying to move an issue forward but it does not go as fast as they would like. We are trying to do that. I have to say that so far, our own record in implementing our recommendations has not been that bad. In fact, it has been pretty good.

The key to all this is to follow up on a regular basis. I return to my opening statement about how we can work together and strengthen our relations in such a way that we can see progress happening, namely, by doing some regular follow-up, both on your side and on our side, and by working together to make sure that implementation is taking place.

Senator Grafstein: Madam Commissioner, forgive me. I am not a member of this committee. However, I am familiar with the American style of cost/benefit analysis and its European application. If your primary mandate is value for money, and if I take your evidence in its entirety today, listening to it carefully, what you really said is that the taxpayer has not received value for money because of the myriad of programs that have been established. The objectives are good but the programs have not succeeded. To help us, tell us which programs have not delivered

l'accent sur cette information pour vous, si vous continuez à vous intéresser à la question. Nous allons faire un suivi du rapport sur l'état des Grands Lacs, si bien que nous pourrions vous parler des progrès réalisés dans ce domaine.

Nous faisons partie intégrante du bureau du vérificateur général et nous ne faisons aucun commentaire sur la politique. Ceci étant dit, nous essayons d'être proactifs en donnant aux parlementaires plus d'information au lieu de simplement leur présenter les résultats d'une vérification.

Nous pouvons fournir plus d'information en faisant, par exemple, des exercices d'analyse comparative. C'est ce que nous faisons dans le cadre de la vérification sur le changement climatique. Vous serez en mesure de comparer les données en fonction de l'information documentée que nous allons vous remettre. On nous a souvent demandé de fournir ce genre d'information.

Actuellement, nous repérons plus fréquemment ce que nous appelons de bonnes pratiques adoptées dans d'autres pays. C'est ce que nous allons faire dans le contexte du changement climatique et vous pourrez vous en servir comme point de comparaison pour voir si le gouvernement a pris des décisions politiques en fonction de l'information que nous vous avons donnée. Dans le cadre de notre mandat, c'est une façon pour nous d'essayer d'aller plus loin que la vérification des mesures que le gouvernement fédéral a prises ou non.

Vous avez indiqué que notre mandat consistait à exposer les problèmes. J'espère que nous pouvons aller plus loin. Il est vrai que cela fait partie de notre mandat. Grâce à nos recommandations, nous essayons d'être proactifs et d'avoir de bonnes discussions avec les ministères afin de déterminer où se trouvent les obstacles et les limites auxquels ils sont confrontés. Nous essayons de les aider par le truchement de recommandations en vue de leur donner les outils voulus pour aller de l'avant. Comme nous l'avons toujours dit, les bureaucrates sont toujours prêts à faire avancer les choses.

Il y a des gens qui essaient de faire avancer tel ou tel point, mais cela ne va pas aussi vite qu'ils le souhaiteraient. C'est ce que nous essayons de faire. Je dois dire que jusqu'ici, nos antécédents en ce qui concerne la mise en œuvre de nos recommandations n'ont pas été si mauvais. En fait, nos résultats sont assez bons.

Il est essentiel de faire régulièrement un suivi. Je reviens à ma déclaration préliminaire portant sur la façon dont nous pouvons travailler ensemble et consolider nos relations de manière à voir des progrès se réaliser, notamment, en faisant un suivi régulier, autant de notre côté que du vôtre, et en travaillant ensemble pour s'assurer que la mise en œuvre se concrétise.

Le sénateur Grafstein : Madame la commissaire, veuillez m'excuser, je ne suis pas membre de ce comité, mais je connais toutefois la mode américaine de l'analyse de l'optimisation des ressources, ainsi que son application européenne. Si votre mandat consiste essentiellement à assurer l'optimisation des ressources, et si je m'en tiens à votre témoignage d'aujourd'hui, vous dites essentiellement que le contribuable n'a pas bénéficié de cette optimisation des ressources à cause de la myriade de programmes mis sur pied. Les objectifs sont bons, mais les programmes n'ont

value for money and can be scrapped. You have stated in your evidence that there is a program within a program in the green project. It is quite confusing for us, and we are all knowledgeable legislators. We have heard this before, but if I were a taxpayer I could not figure out where to begin or end.

Our job is to somehow focus and say that if an existing program does not work and there has been no value for money, then let us scrap it as opposed to doing an add-on. Surely you can help us with that and be more precise, so that when the committee makes its recommendations, it will have the benefit of your recommendations. I am trying to think through, Mr. Chairman, what this committee might recommend. I have a bias about clean water and I have a way of coming at that, but this is more complicated. I think we can make it less complicated if you could tell us: This program, this program and this program produce no value for money. The chairman can say to his colleagues, "We will recommend to the government that you scrap those programs."

Ms. Gélinas: We are aiming in that direction — and I will let Mr. Maxwell make a few comments on that — with the climate change report, in the sense that we are looking at different programs. We will provide you with some information.

One of the problems that we often face is that it is difficult, when you get into the departments, to know exactly how much money has been spent on this specifically. It is spread out and it is not always clear where the money goes to address a specific objective or commitment. That is one of the tricky parts. I guess as a good, experienced auditor you must have seen other constraints to getting value-for-money results in the work that we are doing. It is amazing that we were having a discussion on that about five hours ago.

Mr. Maxwell: I am not sure I have a lot more to add, other than, as the commissioner said, we try as much as we can to talk in our reports about what the results are for Canadians. In many examples in this report, we talk about the fact there are only 2 marine protected areas when 13 have been identified, et cetera. We are always conscious of doing that.

As a practical matter, what an auditor can do is limited by the type of measurement that the government has put in place. When Parliament gave us our act, it was very much conscious of the idea that it is the government in the first instance that must know how effective efforts are. It is a healthier situation if the government makes decisions based on knowing how effective programs are rather than leaving that solely to the auditor.

I would also add that when we complete one of these audits and show the problems that we do — and as the commissioner said, we make recommendations to try to capture our ideas about

pas donné de bons résultats. Pour nous aider, pouvez-vous nous dire quels programmes n'ont pas permis une optimisation des ressources et peuvent donc être supprimés. Vous avez déclaré dans votre témoignage qu'il existe un programme à l'intérieur d'un autre dans le Projet vert. C'est très déconcertant pour nous et pourtant nous sommes tous des législateurs d'expérience. Nous avons déjà entendu de tels propos, mais si j'étais un contribuable, je ne saurais pas par où commencer.

Nous devons en quelque sorte pouvoir dire dans le cas d'un programme qui ne fonctionne pas et qui ne favorise pas l'optimisation des ressources qu'il doit être supprimé au lieu d'y rajouter quoi que ce soit. Vous pouvez sûrement nous aider à ce sujet et être plus précise, si bien que lorsque le comité fera ses recommandations, il aura tiré parti des vôtres. J'essaye de penser, monsieur le président, aux recommandations que pourrait faire ce comité. J'ai tendance à m'intéresser particulièrement à l'eau saine et j'ai une façon bien à moi d'aborder le sujet, mais c'est plus compliqué. Je pense qu'il serait possible de rendre les choses moins compliquées si vous pouviez nous dire : tel ou tel programme n'est pas une bonne affaire. Le président peut dire à ses collègues : « Nous allons recommander au gouvernement de supprimer ces programmes. »

Mme Gélinas : Nous allons dans cette direction — et je vais demander à M. Maxwell de faire quelques observations à ce sujet — en ce qui concerne le rapport sur le changement climatique, puisque nous examinons divers programmes. Nous allons vous donner de l'information.

L'un des problèmes auxquels nous sommes souvent confrontés, c'est qu'il est difficile, lorsque l'on arrive au niveau des ministères, de savoir exactement combien de fonds ont été dépensés pour tel ou tel programme. Ils sont étalés et on ne sait jamais vraiment où les fonds sont affectés pour atteindre un objectif ou respecter un engagement. C'est l'un des points délicats. J'imagine qu'en tant que bon vérificateur d'expérience, vous devez vous être rendu compte d'autres limites qui empêchent de parvenir à l'optimisation des ressources. Il est étonnant que nous ayons déjà eu une discussion à ce sujet il y a cinq heures environ.

M. Maxwell : Je n'ai pas grand-chose à ajouter, si ce n'est, comme vient de le dire la commissaire, que nous essayons le plus possible dans nos rapports de signaler les résultats obtenus pour les Canadiens. Dans de nombreux exemples de ce rapport, nous disons qu'il n'existe que deux zones de protection marine alors que 13 ont été identifiées, et cetera. Nous tenons toujours à procéder de la sorte.

Sur un plan pratique, le travail d'un vérificateur est limité par le genre d'évaluation mis en place par le gouvernement. En vertu de la loi à laquelle nous sommes assujettis, c'est le gouvernement qui, en premier lieu, doit savoir jusqu'à quel point les efforts déployés sont efficaces. Il est beaucoup plus sain que le gouvernement prenne des décisions tout en étant au fait de l'efficacité des programmes au lieu de s'en remettre uniquement au vérificateur.

J'ajouterais également que lorsque nous terminons ces vérifications et signalons les problèmes — comme l'a dit la commissaire, nous faisons des recommandations pour essayer

how things could be improved — there are always many different decisions that could be taken that are really policy decisions. You can take the results of what we have found in any of these areas, such as oceans management, and you can reach the conclusion that a program should be scrapped. You could reach another conclusion, namely, that that program is important because its intent is to deliver important results for Canadians and it should be fixed or improved.

Those are what we would think of as policy decisions, and that, as Parliament has said, is not what we want our auditor to do. We have parliamentarians who, in the final instance, make those decisions.

Senator Grafstein: Trying to be specific here, I have been interested in the Aboriginal community. I look at your items here numbered 32 to 36. Let me give you my take on this information.

You have said that between 1995 and 2003, \$2 billion has been spent on Aboriginal communities to operate — and this is clear-cut — drinking water and sewage systems. You then say another \$1.8 billion will be spent from 2003 to 2008. I can divide \$1.8 billion by five and we have \$2.6 billion spent on the Aboriginal communities for infrastructure for clean drinking water. Yet we then have a general comment that the water systems still pose a threat.

What are we to make of this? This does not help. As I recall, there were 176 reservations. Based on the study I did about three years ago, one third of them had bad drinking water.

Help us with this. Within that narrow category, where is it working and where is it not? Has your audit looked at the various Aboriginal communities one at a time and said “It is working here but not working here?” You make the general comment that overall regulatory responsibilities are lacking, but I know, of several reservations I have attended, some are horrible and one or two are quite good because the Aboriginal community is starting to train their local officials. This type of recommendation does not help me in trying to urge the government to focus in on this more sharply. I am not providing any insight for the government by saying “Here is a problem that you have solved and here is one that you have not.” I know this, however: DART is providing mobile water equipment to Pakistan, as they did after Katrina, but we cannot deliver mobile water equipment to the Aboriginal communities. I find that a little ironic, if it is a pressing, urgent problem.

Senator Angus: Where is Senator Adams when we need him?

Senator Grafstein: I have talked to Senator Adams about this.

d’exprimer nos idées sur la façon d’améliorer les choses — beaucoup de décisions, véritablement politiques, peuvent être prises. Vous pouvez prendre les résultats que nous avons trouvés dans n’importe lequel de ces domaines, comme la gestion des océans, et en conclure qu’un programme doit être éliminé. Vous pourriez arriver à une autre conclusion, à savoir que ce programme est important vu qu’il vise à donner d’importants résultats pour les Canadiens et qu’il faudrait donc le corriger ou l’améliorer.

Il s’agit, à notre avis, de décisions politiques et, comme le Parlement l’a décrété, ce n’est pas dans le mandat du vérificateur. Les parlementaires sont ceux qui, finalement, prennent ces décisions.

Le sénateur Grafstein : Je voudrais dire que la collectivité autochtone m’a toujours intéressé. J’examine vos points 32 à 36. Permettez-moi de vous donner mon avis au sujet de cette information.

Vous dites qu’entre 1995 et 2003, on a injecté 2 milliards de dollars pour construire — et c’est explicite — et exploiter des systèmes d’approvisionnement en eau potable et des systèmes d’égouts dans les collectivités autochtones. Vous dites ensuite que 1,8 milliard de dollars supplémentaires seront dépensés entre 2003 et 2008. Je peux diviser 1,8 milliard de dollars par cinq, ce qui donne 2,6 milliards de dollars injectés pour construire des systèmes d’approvisionnement en eau potable dans les collectivités autochtones. Pourtant, nous savons que les systèmes d’approvisionnement en eau posent toujours problème.

Quelle conclusion en tirer? Cela ne sert pas à grand-chose. Si je me souviens bien, on parle de 176 réserves. À partir de l’étude que j’ai faite il y a trois ans environ, l’eau potable était insalubre dans un tiers d’entre elles.

Veillez nous aider à ce sujet. Qu’est-ce qui fonctionne et qu’est-ce qui ne fonctionne pas dans cette catégorie précise? Avez-vous examiné dans le cadre de votre vérification les diverses collectivités autochtones les unes après les autres pour voir demander si cela fonctionne ici mais non là? Vous dites en général que les responsabilités en matière de réglementation font globalement défaut, mais je connais, plusieurs réserves dont certaines sont épouvantables et une ou deux assez bonnes, car la collectivité autochtone commence à former ses employés locaux. Ce genre de recommandation ne me permet pas de pousser le gouvernement à porter plus d’attention à ce problème. Je n’aide absolument pas le gouvernement en disant : « voici un problème que vous avez résolu et un autre que vous n’avez pas résolu. » Je sais toutefois que DART fournit de l’équipement mobile d’approvisionnement en eau au Pakistan, comme cela s’est produit après Katrina, mais nous ne pouvons pas le faire pour les collectivités autochtones. Cela me semble assez ironique, s’il s’agit d’un problème pressant, urgent.

Le sénateur Angus : Où se trouve le sénateur Adams lorsque nous avons besoin de lui?

Le sénateur Grafstein : J’ai parlé au sénateur Adams à ce sujet.

Ms. Gélinas: All the money that has been put toward addressing the drinking water and sewage problem for First Nations was not only to operate but also to build the infrastructure. We have said that the money that was devoted to the building of the infrastructure was used properly for that purpose and that access to water has increased over time in First Nations communities. Having said that, that has not solved the quality issue, which is still there.

What we are saying —

Senator Milne: Unless strong action is taken — what strong action?

Ms. Gélinas: Exactly. Money will not address the entire problem. It is part of the solution, but more is needed.

A funding agreement between First Nations communities and the government will never replace regulation. We have said that First Nations communities are the only ones in this country that do not have drinking water regulations. We are saying, first, there might be a need to explore the requirement for regulation. That is our first recommendation. The answer we got from the government was that they will explore that with First Nations.

Senator Grafstein: On that, the guideline has been established by the Department of Health. It is not as if a guideline is absent. My concern is that it is a voluntary guideline. Why is the government — or anyone — able to say there is no guideline if there is?

Ms. Gélinas: There is a guideline and the government will not say there are none. However, it should be applied by First Nations, the way that Health Canada sees it. The controls are not there, or, if they are, Health Canada does not know. At the end of the day, nobody knows what has been done in First Nations communities to address the drinking water problems.

If we were to have regulations, rules and responsibilities, it would be stated clearly. That is part of the problem. This is one area where we are moving forward, and we say perhaps it is time for you to look at the need for regulations in this specific area.

The other problem we have identified is that even though there is good infrastructure, in many cases, there is not the capacity in the communities to operate and maintain that infrastructure. Therefore, there is a need to look at solutions. It is unrealistic to believe that a few years from now, all communities will have the infrastructure along with the right people to operate that. What will the government do about this particular problem?

These are the two key issues that we have highlighted in the course of our audit. We are hoping, as the departments of Indian Affairs and Health Canada have said, that they will act on those particular problems.

Mme Gélinas : Tous les fonds qui ont été injectés pour régler le problème de l'eau potable et des égouts des Premières nations ne devaient pas uniquement servir à exploiter l'infrastructure, mais aussi à la construire. Nous avons dit que les fonds consacrés à la construction de l'infrastructure ont été utilisés à cette fin et que les collectivités des Premières nations ont davantage accès à l'eau. Ceci étant dit, la question de la qualité de l'eau continue de se poser.

Ce que nous disons...

Le sénateur Milne : À moins de mesures radicales — de quelles mesures radicales voulez-vous parler?

Mme Gélinas : Je suis contente que vous posiez cette question. Ce n'est pas l'argent qui va régler le problème dans son entier. L'argent fait partie de la solution, mais il faut plus que cela.

Une entente de financement entre les collectivités des Premières nations et le gouvernement ne remplacera jamais la réglementation. Nous avons dit que les collectivités des Premières nations sont les seules dans notre pays qui ne soient pas assujetties à une réglementation relative à l'eau potable. Nous disons, premièrement, qu'il faudrait envisager la nécessité d'une telle réglementation. C'est notre première recommandation. Le gouvernement nous a répondu qu'il allait examiner ce point avec les Premières nations.

Le sénateur Grafstein : À ce sujet, une directive a été produite par le ministère de la Santé. Ce n'est pas comme s'il n'y en avait pas. Ce qui me préoccupe, c'est que c'est une directive facultative. Pourquoi le gouvernement — ou qui que ce soit d'autre — peut-il dire qu'il n'existe pas de directive s'il y en a une?

Mme Gélinas : Il existe une directive et le gouvernement ne va pas dire le contraire. Toutefois, elle doit être appliquée par les Premières nations, comme le prévoit Santé Canada. Il n'y a pas de contrôles ou, s'il y en a, Santé Canada ne le sait pas. Au bout du compte, personne ne sait ce qui a été fait dans les collectivités des Premières nations pour régler les problèmes d'eau potable.

S'il existait des lois, des règlements et des responsabilités clairement établies, on le saurait. C'est une partie du problème. Nous tentons de le résoudre, et peut-être que vous devriez vous aussi commencer à réfléchir à la nécessité de réglementer les pratiques dans ce domaine en particulier.

Par ailleurs, il y a de bonnes infrastructures dans les réserves, mais dans beaucoup de cas, les gens sont incapables de les exploiter et de les entretenir. Il faut chercher des solutions, parce que ce n'est pas réaliste de croire que dans quelques années, toutes les communautés autochtones auront les infrastructures et le personnel adéquat pour les exploiter. Que fera le gouvernement pour régler la question?

Voilà donc les deux principaux problèmes que nous avons décelés lorsque nous avons effectué notre vérification. Nous espérons que le ministère des Affaires indiennes et Santé Canada s'y attaqueront, comme ils l'ont promis.

I myself have visited two totally different communities, one in the south near an urban area and another in a remote fly-in area in Manitoba. There are real problems and it is urgent that we act on them, especially in remote communities.

The Chairman: I have to point out to members that, in the interests of time, we would be well advised to read carefully, if we are interested in this, the section, which is quite substantial, in the commissioner's report released on the 29th, a copy of which is in your offices. It is slipcase bound, and this is the fifth volume of the report. The information is there in much greater detail than we have time for now. We can revisit that issue.

Senator Kenny: I have a few brief questions, chair. When you talk about best practices, does that include the opportunity to comment on government procedures?

Ms. Gélinas: I do not know if I understand your question.

Senator Kenny: My mind turns, for example, to the design of cabinet documents. Have you ever examined how a cabinet document is structured?

Ms. Gélinas: That is a good question. Have we ever looked at that?

Mr. Maxwell: Not in a critical sense, not in the sense of saying that something is wrong with it. We have looked at some issues. The committee will remember that last year we talked about the state of strategic environmental assessment. We have looked at some specific issues, but not to say something is structurally wrong.

Senator Kenny: I am talking here about a blank form that gives instructions to a department on how to compose a document going to cabinet. Is that within your purview when you are considering best practices?

Ms. Gélinas: I do not know. I will have to get back to you on that specific question. I know there is a directive for SEA. We have looked at how that directive was taken into account as departments have to do environmental assessments for further decisions. We sometimes look at templates and frameworks, but cabinet documents are a different ball game.

Senator Kenny: Not a blank one. The issue is really the design of a cabinet document. The question that I am working up to is whether there is section XX in a cabinet document that requires the proponent of an idea to comment on environmental impacts that the proposal will have. Do you know the answer to that question?

Mr. Maxwell: The answer is this thing called the strategic environmental assessment. Cabinet first directed back in 1990 that when any decision came to cabinet, someone had to look at it through the environmental lens. We were critical of the progress in that area last year. I am speaking of the 2004 report.

It is interesting that you would ask that, because one thing that we do in terms of our ongoing monitoring is try to get a sense of how departments have progressed on different issues we have

J'ai moi-même visité deux communautés totalement différentes; l'une située dans le sud du pays, près d'une zone urbaine, et l'autre dans une région isolée du Manitoba, accessible seulement par avion. J'ai pu constater qu'il était urgent d'agir, en particulier dans les communautés éloignées.

Le président : Je dois dire aux membres que pour gagner du temps, si nous décidons d'étudier la question en profondeur, il serait judicieux de lire attentivement le cinquième volume — assez imposant — du rapport de la commissaire. Vous avez reçu un exemplaire à vos bureaux de ce document qui est paru le 29; il se trouve dans un étui en carton. Nous n'aurons pas le temps de discuter de tout son contenu aujourd'hui, mais nous pourrions en reparler.

Le sénateur Kenny : J'aurais quelques petites questions pour le témoin, monsieur le président. Lorsque vous parlez d'instaurer de meilleures méthodes, est-ce que vous faites également référence aux procédures gouvernementales?

Mme Gélinas : Que voulez-vous dire?

Le sénateur Kenny : Je pense aux documents destinés au conseil des ministres, par exemple. Avez-vous vu comment ils sont structurés?

Mme Gélinas : C'est une question pertinente. S'est-on déjà penché là-dessus?

M. Maxwell : Nous ne les avons pas examinés d'un oeil critique ou dans le but de leur trouver des défauts de forme, mais plutôt pour obtenir de l'information sur certains sujets spécifiques. Le comité se souviendra que l'an dernier, nous avons parlé de l'état d'avancement des travaux dans l'évaluation environnementale stratégique.

Le sénateur Kenny : Je fais allusion à une formule vierge, pour que les ministères aient des indications sur la façon de rédiger un document destiné au Cabinet. Est-ce de votre ressort?

Mme Gélinas : Je ne sais pas. Je dois m'informer. Je sais qu'il y a des directives pour l'EES. Nous avons vérifié si les ministères, qui doivent faire cette évaluation avant de pousser plus loin un projet, les ont suivies. Nous examinons parfois des modèles et des cadres de référence, mais pas les documents destinés au Cabinet.

Le sénateur Kenny : En fait, il faudrait plus qu'une formule en blanc. Ce qui est problématique, c'est la manière dont les documents destinés au conseil des ministres sont rédigés. En fait, je veux savoir si, dans ces documents, on réserve une partie à l'évaluation des impacts environnementaux du projet proposé. Le savez-vous?

M. Maxwell : Oui, c'est l'évaluation environnementale stratégique. Le conseil des ministres a décidé, en 1990, qu'on devrait dorénavant évaluer l'impact sur l'environnement de toutes les décisions qui lui parvenaient. Dans le rapport de 2004, nous avons été critiqués à l'égard de l'application de cette mesure.

Votre question est intéressante, parce qu'une partie de notre travail de suivi continu consiste à voir si les ministères ont réalisé des progrès pour régler différents problèmes qu'on leur avait

raised in the past. That has been an ongoing concern. I recall this committee talked about that in the June report. It is a key tool. Senator Angus was talking about tools before. That is as important a tool as any in terms of this situation.

Senator Kenny: The other tool is making the Department of the Environment a central agency. We saw a government come close to that when Mr. Bouchard was Minister of the Environment, but he quickly developed other interests and moved on. They announced that his department had become a central agency and that he had to sign off on every government proposal, indicating that it met the department's standards. That struck me as being more valuable than gold.

Senator Grafstein: It shows accountability.

Senator Kenny: Yes, and also the capacity to stop a project from going forward until it meets the standards of the department. That is why I was asking about best practices, whether you have looked at the OECD and whether there are governments that have similar proposals, and practices to enforce them. You will never see much money put into the environment, and I am talking about serious money. It seems to me that if you have the authority to look at best practices, it would be good to use that authority to examine how the central agency functions, and by that I mean the Privy Council Office. Secondly, you could look at the question of the machinery of government and whether or not it is worth reconsidering the idea of instituting another central agency.

Senator Grafstein: Just as an add-on, that is exactly what the McNamara revolution did in the U. S. Department of Defense. An assistant secretary had to sign off on all projects to ensure they met the objective, which was a gun that could shoot hard, fast and cost-effectively. They had to sign off, so there was accountability right at the secretary or assistant secretary level. It worked quite effectively. They did not win the Vietnamese war, but the army became really good.

The Chairman: That process is in place, but it is not quite working yet. Is that right?

Mr. Arseneault: PCO provides guidelines to departments on how they want the template filled in. They tell departments "Do not forget to do your strategic environmental assessment." They are supposed to challenge departments. They have a challenge function. We looked at it last year and could not see the challenge function or good compliance with this directive from cabinet. Departments are directed to do strategic environmental assessments on all memoranda that go to cabinet. It is not happening, or it is happening in some places but not in others. That is what we found last year.

Senator Kenny: Then you have somebody who says, "I will not sign this document. My signature is necessary in order for it to go ahead, and absent that box being filled in satisfactorily, I will not sign it." It is not very different from when a department wants to buy something. The department has to define its requirements

signalés dans le passé. Cela nous a toujours préoccupé. Si je me souviens bien, ce comité a abordé la question dans le rapport de juin. Il s'agit d'une démarche essentielle. Le sénateur Angus, plus tôt, nous parlait des outils à notre disposition. En voilà un tout aussi important que les autres dans les circonstances.

Le sénateur Kenny : Il faudrait aussi que le ministère de l'Environnement fasse office d'organisme central. Cela s'est presque produit à l'époque où M. Bouchard était ministre de l'Environnement. Cependant, M. Bouchard s'est rapidement trouvé de nouveaux centres d'intérêt et il est passé à autre chose. On avait annoncé que son ministère était devenu un organisme central et que lui devait signer toutes les propositions gouvernementales pour indiquer qu'elles répondaient aux normes de son ministère. Selon moi, cette mesure avait une très grande valeur.

Le sénateur Grafstein : Elle oblige les gens à rendre des comptes.

Le sénateur Kenny : Effectivement, et elle donne aussi au ministère le pouvoir de freiner un projet jusqu'à ce qu'il satisfasse à ses normes. C'est pourquoi je vous ai posé une question au sujet des pratiques exemplaires. J'aimerais savoir si vous avez examiné ce qui se faisait à l'OCDE et si d'autres gouvernements sont dans une situation semblable à la nôtre et ont les moyens d'agir. Vous ne verrez jamais beaucoup d'argent être investi dans l'environnement, et là je parle de vraies dépenses. Il me semble que si vous avez l'autorité en matière de pratiques exemplaires, il serait bon de vous en servir pour regarder comment fonctionne notre organisme central, le Bureau du Conseil privé. De plus, vous pourriez examiner l'appareil gouvernemental et nous indiquer si cela vaudrait la peine d'instituer un autre organisme central.

Le sénateur Grafstein : J'aimerais juste ajouter que c'est exactement ce qu'a fait M. McNamara au département américain de la Défense. Un secrétaire adjoint de ce département devait apposer sa signature sur tous les projets afin de s'assurer qu'ils atteignaient l'objectif visé — dans ce cas, c'était de trouver des armes à feu bon marché dont le tir était puissant et rapide. Il fallait donc rendre des comptes directement au secrétaire ou au secrétaire adjoint de ce département. Cela a plutôt bien fonctionné. Les États-Unis n'ont pas gagné la guerre du Vietnam, mais leur armée est devenue très puissante.

Le président : Si je ne me trompe pas, la procédure existe, mais elle n'est pas tout à fait au point.

M. Arseneault : Le Bureau du Conseil privé donne des consignes aux ministères pour remplir les grilles. Il leur demande de faire l'évaluation environnementale stratégique des projets. Il est censé leur rappeler leurs obligations. Nous avons regardé cela de plus près l'an dernier, mais nous avons conclu qu'il n'en était rien et que les directives du conseil des ministres n'étaient pas bien suivies. De plus, nous nous sommes rendu compte que même s'il demande aux ministères de faire l'évaluation environnementale stratégique pour tous les mémorandums destinés au Cabinet, seuls quelques-uns le font.

Le sénateur Kenny : Quelqu'un pourrait refuser de signer un tel document tant qu'il n'est pas rempli correctement et empêcher ainsi que le projet suive son cours. Il ne s'agit pas d'une procédure très différente de celle qu'on emploie pour approuver les achats dans les ministères. Lorsqu'on veut acheter quelque chose, on doit

and go to Public Works, and Public Works has to sign off on it, just like the proponent department. Then Treasury Board has to sign off on it, indicating that it is in the financial envelope. We all understand that, and this is simply extending the principle.

Senator Spivak: Wait a minute. That has not worked.

Senator Kenny: It has not happened. Let it happen first, Senator Spivak, before you judge whether it works.

Mr. Arseneault: I could add that we have been talking to other countries about this particular aspect. We are the first audit office in the world to do an audit on strategic environmental assessment. Other countries are learning from us in terms of how we do these things and what comes out of it.

When we were doing this audit, it was amazing to see the changes happening in departments. Suddenly, they were starting to do things they said they would do. We need to do a follow-up, obviously.

Senator Kenny: That is why I asked you about the OECD and whether there were other countries with best practices.

Mr. Maxwell: We have looked at that, although not extensively, and I am familiar with what is happening in a number of countries. There are a number of models. There are some like ours, where the Minister of Environment does not have to sign off to say he or she is satisfied that a good strategic environmental assessment has been done. There are other countries where that function has been put into the equivalent of our Prime Minister's Office, others where it is in the equivalent of our PCO, and others where it is in Finance.

One thing the committee may be interested in is that Minister Dion announced several weeks ago at a press conference that he held after the tabling of our report that he had received a new mandate from the Prime Minister to take a lead responsibility on sustainable development. That may be something you will want to pursue with him.

Senator Grafstein: The OECD does collect statistics dealing with environmental assessment. Before they will approve a project, the World Bank requires a cost-for-dollar analysis based on certain parameters; so there are existing practices that ensure the money is disbursed and there is value for money.

I just wonder why we are trying to reinvent the wheel here when there are existing modalities of calculation in place that can be used. The UN just did an interesting study on UN development in the Middle East that went through all the categories — education, literacy, effectiveness, and so on — and they did a follow-up a year later. It is a good study.

There are studies available, chairman, and we have not deployed them properly. Others have been struggling with the same issues.

définir ses besoins dans une demande qu'on fait signer par son ministère, le ministère des Travaux publics et le Conseil du Trésor, lequel doit indiquer que c'est dans l'enveloppe financière. Nous comprenons tous ce principe, il s'agit simplement de l'élargir.

Le sénateur Spivak : Attendez un instant. Cette mesure n'a pas fonctionné.

Le sénateur Kenny : Elle n'est pas encore appliquée. Laissez-lui une chance, sénateur Spivak, avant de juger.

M. Arseneault : Je pourrais ajouter que nous avons parlé à des personnes ressources de différents pays à ce sujet. Nous sommes les premiers au monde à faire une vérification concernant l'évaluation environnementale stratégique. Les autres pays apprennent de notre expérience et de nos résultats.

Lors de cette vérification, c'était impressionnant de voir les changements qui s'opéraient soudainement dans les ministères; on commençait à tenir ses promesses. Évidemment, nous devons faire un suivi.

Le sénateur Kenny : C'est pour cette raison je vous ai posé une question au sujet de l'OCDE et des autres pays.

M. Maxwell : Bien que je n'aie pas étudié le sujet en profondeur, les modèles de bon nombre de pays me sont familiers. Il en existe plusieurs. Certains ressemblent au nôtre : le ministre de l'Environnement n'a pas à apposer sa signature pour indiquer qu'il est satisfait de l'évaluation environnementale stratégique. Ailleurs, cette fonction peut relever de l'équivalent du Cabinet du premier ministre, du Bureau du Conseil privé ou encore du ministère des Finances.

Le comité sera peut-être intéressé d'apprendre que le ministre Dion a annoncé, lors d'une conférence de presse tenue après le dépôt de notre rapport, il y a quelques semaines, que le premier ministre venait de lui confier un nouveau mandat : celui de prendre en main le dossier du développement durable. Vous voudrez peut-être en discuter avec lui.

Le sénateur Grafstein : L'OCDE recueille des statistiques ayant trait à l'évaluation environnementale. Avant d'approuver un projet, la Banque mondiale demande qu'on en fasse l'analyse financière, en respectant certains paramètres, pour pouvoir tirer le maximum de chaque dollar investi. Ceci nous prouve qu'il existe actuellement des pratiques visant à s'assurer que l'argent est bien versé et que le rapport coût-efficacité est satisfaisant.

Pourquoi essayer de réinventer la roue si des modalités de calcul existent déjà? L'ONU a fait une étude intéressante, sur la stratégie de développement au Moyen-Orient, qui porte sur plusieurs domaines — l'éducation, l'alphabetisation, l'efficacité, et cetera — et elle en a fait le suivi un an plus tard.

Des études sont disponibles, monsieur le président, mais nous ne savons pas les utiliser adéquatement. D'autres ont été aux prises avec les mêmes problèmes que nous.

Mr. Arseneault: What you are talking about, environmental assessment of projects, is a different beast from environmental assessment of policies, programs and plans. That is what we are talking about — the strategic environmental assessment.

The environmental assessment of projects is an issue that we have audited in the past and want to audit again in the future. One important aspect in the area of environmental assessment is mitigation. When a project is approved by the government, the project proponent promises to do a number of things to protect the environment. Who is monitoring this work, these mitigation measures? There is a real gap in that area. That is something we would probably want to look at in the future.

The Chairman: All of which we will explore in greater detail and with more boots on the ground, as it were, to find out how to make this work better than it does. It sounds like the government has taken some steps in the right direction, but measures are lacking in teeth and strict application. We may be able, as you have suggested, commissioner, to assist in moving that in the right direction.

I must now thank you, guests. We will have more questions. I hope that you will permit us to write to you with some questions and that you will respond to suggestions that we may have; and that you will not hesitate to make suggestions to us based on the questions you have heard and the initiatives you have proposed today, for which we are all very grateful.

Colleagues, we will reconvene in exactly 20 minutes and I will make it go fast after that, I promise.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, October 20, 2005

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 8:40 a.m. to examine and report on emerging issues related to its mandate.

Senator Tommy Banks (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: For the first order of business, I want everybody to note the message we received yesterday that Senator Spivak is about to receive an achievement award from the Sierra Club for her work over these many years. The event is next week.

Also, do not forget to congratulate Elizabeth May, Executive Director of the Sierra Club, for having been made the Order of Canada.

M. Arseneault : Vous parlez d'évaluation environnementale des projets, mais nous discutons d'un sujet bien différent : l'évaluation environnementale des politiques, des programmes et des plans, appelée évaluation environnementale stratégique.

L'évaluation environnementale des projets a fait l'objet d'une vérification dans le passé et nous comptons en faire d'autres à l'avenir. Ce qui revêt une grande importance, ce sont les mesures d'atténuation. Quand un projet est approuvé par le gouvernement, son promoteur promet de prendre un certain nombre de mesures pour protéger l'environnement. Qui s'assure de la mise en œuvre des mesures d'atténuation? Il y a une faille réelle dans le processus. C'est un problème auquel il faudra peut-être s'attaquer un jour.

Le président : Nous examinerons tout cela de manière plus détaillée et concrète dans le but d'améliorer les choses. Le gouvernement semble avoir fait quelques pas dans la bonne direction, mais les mesures manquent de mordant et ne sont pas appliquées de façon stricte. Nous pourrions peut-être, comme vous l'avez suggéré, madame la commissaire, l'aider à progresser dans cette voie.

Je dois maintenant vous remercier, chers invités. Je suis sûr que nous aurons plus de questions à vous poser; nous vous les adresserons par écrit. J'espère que vous réagirez à nos suggestions éventuelles. N'hésitez pas à nous en faire vous aussi, en vous inspirant des questions que vous avez entendues et des propositions que vous avez soumises — et que nous avons trouvés très utiles.

Chers collègues, nous nous retrouverons dans exactement 20 minutes; je vous promets d'accélérer le rythme.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 20 octobre 2005

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 8 h 40 pour étudier de nouvelles questions concernant son mandat et en faire rapport.

Le sénateur Tommy Banks (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Comme premier point à l'ordre du jour, je veux que chacun prenne note du message que nous avons reçu hier, selon lequel le sénateur Spivak s'apprête à recevoir un prix pour réalisations exceptionnelles décerné par le Sierra Club afin de souligner le travail qu'elle a accompli pendant toutes ces années. Cette remise de prix aura lieu la semaine prochaine.

Il ne faudrait pas oublier non plus de féliciter Mme Elizabeth May, directrice exécutive du Sierra Club, qui a été décorée de l'Ordre du Canada.

This meeting is devoted to continuing our study on western water questions. We are joined this morning by Red Williams, President of the Saskatchewan Agrivision Corporation, by Wayne Clifton, President of Clifton Associates Ltd., and by Graham Parsons, Vice-President of Clifton Associates Ltd.

We invited these gentlemen because some of us had an opportunity this summer in Regina to hear what they had to say about western water and we thought it was particularly cogent to our study.

Wayne Clifton, President, Clifton Associates Ltd.: We are pleased to be here and appreciate the committee extending the invitation.

The handout materials have been circulated. They include a copy of a PowerPoint presentation and a document entitled *Water Wealth*. *Water Wealth* is the executive summary of a major study prepared by Dr. Parsons for Saskatchewan Agrivision looking at the potential contribution of water to the wealth of Saskatchewan in particular but the Canadian Prairies in general. Also included are a document on priorities for water development in Prairie Canada and an executive summary of that document.

The Prairie vision is the opportunity to create the land of great prosperity: strong communities, strong industries, a diversified economy, plus a healthy environment. That is the vision we see for the Prairies, but there is a significant issue. The big issue is water.

We believe water is the next regional challenge for rural Saskatchewan, Alberta and Manitoba. Global climate change, as we will demonstrate, affects that region already, and a program is needed to manage how we, as Canadians, adapt to the world that is changing before us. There is no doubt at all that the world is changing.

Canada has adopted a strong Kyoto strategy to address global issues. We feel there needs to be a parallel strategy to address the regional issues for people living particularly in the water-short areas. We need a long-term regional response to sustain the economy and the environment.

A federal group, PFRA, has had a key role in —

The Chairman: Excuse me, Mr. Clifton, we have a fine. There is a pot over there in which we have to put a dollar every time we use an acronym without identifying it first.

Mr. Clifton: My tax money is not latent, I can see that.

Prairie Farm Rehabilitation Administration is an organization formed in the 1930s to assist the farm community and the agricultural industries to make a transition through the drought from early pioneer farming to modern water-managed

La réunion a pour objet de poursuivre notre étude des questions relatives à l'eau dans l'ouest du pays. Parmi nous se trouvent aujourd'hui M. Red Williams, président de la Saskatchewan Agrivision Corporation, M. Wayne Clifton, président de la compagnie Clifton Associates Ltd., et M. Graham Parsons, vice-président de Clifton Associates Ltd.

Certains d'entre nous ont eu l'occasion d'entendre ces messieurs s'exprimer cet été à Regina sur le dossier de l'eau dans l'Ouest, et il nous a semblé tout à fait pertinent de les inviter.

Wayne Clifton, président, Clifton Associates Ltd. : Il nous fait plaisir d'être ici ce matin suite à l'invitation du comité.

Nous avons distribué de la documentation, dont une présentation en PowerPoint et un document intitulé *Water Wealth*, qui est le sommaire d'une étude importante préparée par M. Parsons pour le compte de la Saskatchewan Agrivision. Cette étude est un examen du rôle que peut jouer l'eau pour la santé de la Saskatchewan en particulier et des Prairies canadiennes en général. Vous trouverez également un document sur les priorités concernant le développement de l'eau dans les Prairies canadiennes et un sommaire de ce document.

La vision relative aux Prairies consiste à saisir la possibilité de créer un territoire de grande prospérité : de solides collectivités, des industries en santé, une économie diversifiée et un environnement sain. C'est là notre vision des Prairies, sauf qu'il se pose un enjeu de taille, à savoir l'eau.

Nous croyons que l'eau représente le prochain défi régional pour les secteurs ruraux de la Saskatchewan, de l'Alberta et du Manitoba. Nous démontrerons que les changements climatiques mondiaux ont déjà une incidence sur cette région, et qu'il nous faut un programme pour gérer la manière dont nous nous adaptons, en tant que Canadiens, au monde qui change sous nos yeux. Car il ne fait aucun doute que le monde change.

Le Canada a adopté une ferme stratégie dans le cadre du protocole de Kyoto pour s'attaquer aux problèmes à l'échelle mondiale. Nous avons le sentiment qu'il faut établir une stratégie parallèle pour donner suite aux enjeux régionaux qui se posent plus particulièrement aux gens vivant dans des secteurs arides. Il nous faut une réponse régionale à long terme pour soutenir l'économie et l'environnement.

Un groupe fédéral, l'ARAP, a joué un rôle clé dans...

Le président : Excusez-moi, monsieur Clifton, nous imposons une amende. Il y a une cagnotte là-bas dans laquelle nous déposons un dollar chaque fois que nous utilisons un acronyme sans d'abord le définir.

M. Clifton : À ce que je peux voir, mes impôts n'ont rien de secret.

L'Administration du rétablissement agricole des Prairies est un organisme qui a été fondé dans les années 30 afin d'aider les fermiers et les industries agricoles à faire la transition, durant la sécheresse, des méthodes d'exploitation agricole remontant aux

agricultural methods. That organization was instrumental in drought-proofing the central Prairie economy and making it a viable industry.

While the Kyoto Protocol is identified clearly by the Canadian public as a federal response to climate change, there is no parallel effort in this region and the response to global warming is deemed to be distant from the public. We say there is a way to address that.

I have summarized, in the document, several key messages. Water is a critical resource in the central Prairie area. There is an opportunity to create a many-fold increase in benefits: social benefits, economic benefits, and environmental improvements from water.

The second key message is that climate change has, and will continue to have, a dramatic impact on that region. Because it is already a semi-arid climate, climate change will probably be noted earliest and will have a great impact in that area.

Third, Canada alone cannot prevent climate change. We have adopted national strategies in concert with the international community to address the climate change issue. That effort needs to be sustained. On top of that, a regional adaptation program is needed as well.

Fourth, 40 per cent of all Prairie river flow and water flow originates in Alberta. That province is the fastest growing part of the region and there is great pressure to use all available water in the economy and the economic development of that region. Distribution of water will become an ever-increasing regional issue.

Fifth, the public expects action from the federal government on global warming. An adaptation to global warming will take several generations and a start is required now. That start can only be provided by Canada. The provinces individually cannot provide the regional leadership required to oversee the technology, research and program implementation. It is a regional problem, a national problem, and it is not within the purview of provinces to be able to address it.

We know that the southern Prairies are water poor. Portions of the flow systems in that region are already over-allocated. The main stem of the South Saskatchewan River in Alberta is already 125 per cent allocated. In other words, it is allocated to 25 per cent over its allowable long-term base flow. Given the rate of growth in the region and the rapid expansion of cities such as Lethbridge and Calgary, that shortage will only be further aggravated.

We can expect the interprovincial distribution of water to become an increasingly sensitive political issue. We also know that the protection of the in-stream aquatic environment through

premiers pionniers aux méthodes agricoles modernes axées sur la gestion des eaux. Cet organisme a joué un rôle de premier plan dans la protection de l'économie des Prairies centrales contre les conséquences des sécheresses, ce qui a rendu l'industrie viable.

Alors que le protocole de Kyoto représente clairement aux yeux des Canadiens une réponse de l'État fédéral aux changements climatiques, il n'y a aucun effort parallèle dans cette région, et la population manifeste un certain détachement à l'égard du réchauffement de la planète. Nous sommes d'avis qu'il y a moyen de corriger cette situation.

J'ai résumé dans le document plusieurs messages clés. L'eau est une ressource cruciale dans la région centrale des Prairies. L'occasion est belle de décupler les multiples avantages liés à l'eau, qu'ils soient sociaux, économiques ou environnementaux.

Le second message clé est que le climat a eu et continuera d'avoir des répercussions énormes sur cette région. Puisqu'il s'agit d'un climat semi-aride, nous remarquerons probablement les premiers les changements climatiques, qui auront des conséquences d'envergure à cet endroit.

Troisièmement, le Canada ne peut à lui seul prévenir les changements climatiques. De concert avec le milieu international, nous avons adopté des stratégies nationales pour s'attaquer au dossier des changements climatiques. Il faut soutenir cet effort. En outre, nous avons également besoin d'un programme d'adaptation régional.

Quatrièmement, une proportion de 40 p. 100 de l'ensemble des débits fluviaux et des écoulements dans les Prairies proviennent de l'Alberta. Cette province est celle qui se développe le plus rapidement, et les pressions sont fortes pour exploiter toute l'eau disponible dans l'économie et le développement économique de cette région. La distribution de l'eau deviendra un problème régional sans cesse grandissant.

Cinquièmement, le public s'attend à ce que le gouvernement fédéral prenne des mesures au sujet du réchauffement du globe. Il faudra plusieurs générations pour s'adapter à cette situation, et on doit s'y attaquer maintenant. Seul le Canada peut donner le coup d'envoi. Les provinces ne peuvent individuellement assurer le leadership régional requis pour superviser la mise en œuvre des efforts liés à la technologie, à la recherche et aux programmes. C'est un problème régional et national, et sa résolution n'est pas du ressort des provinces.

Nous savons que la partie sud des Prairies est pauvre en eau. Certaines parties des systèmes d'écoulement dans la région sont déjà surutilisées. Le principal bras de la rivière Saskatchewan sud en Alberta est déjà alloué à 125 p. 100. En d'autres mots, ses eaux sont allouées dans une proportion excédentaire de 25 p. 100 par rapport à son écoulement de base permmissible à long terme. Le taux de croissance dans la région et la rapide expansion des villes telles que Lethbridge et Calgary ne pourront qu'aggraver cette pénurie.

Nous pouvons nous attendre à ce que la répartition interprovinciale de l'eau devienne un enjeu politique de plus en plus délicat. Nous savons déjà que la protection du milieu

maintaining sufficient flow in the rivers to support the aquatic ecosystems in the river valleys is in jeopardy, particularly in the South Saskatchewan River.

Water is key to a healthy region. It is key to the communities, to environmental preservation, and to maintaining a healthy economy where water is an essential component of the productivity system.

I will reiterate throughout my presentation that time is of the essence. One effect of climate change is that the long-term flow of the Saskatchewan River system has been trending downward throughout the century that it has been observed. It is statistically accepted that the flow is decreasing. The diminution of the icefields and snowpack at the higher elevations is real. There are examples of that in my document.

As those impacts become more apparent, the flow regimes of the rivers will change. Water released from melting glaciers and snowpack throughout the season will not be available in the same quantity as they were previously. It is time for Canada and the provinces to take management action to enhance nature.

The document speaks of the impacts of drought. Two out of ten years are drought years in the Prairie region, and droughts are economic killers. Drought eats up the equity of investors in industry and agriculture, pre-empts investment and makes economic progress difficult.

The consequences are felt not only in the rural areas. The work of Mr. Parsons shows clearly that 18 months after a drought on the Prairies that affects agriculture, there is significant job loss in urban areas. Therefore, drought is not only an agricultural problem but an economic and environmental issue for the entire region.

We have set out in our documents the makeup of the Prairie river basins, which are among the largest river systems on the continent. The river basins are home to almost 6 million people, partially in the fastest growing region in Canada. Those regions are water hungry.

There is no doubt that water and its management are the life blood of the entire Prairie region. Agriculture, oil and gas, mining and forestry are all large consumers of water and all of these sectors thrive when water is reliably available.

Our water resource is shared among the Prairie provinces and with the neighbouring states. It is a regional system and it must be managed on a regional basis in concert with our neighbours.

This issue is not only economic, and to illustrate that we highlight the Lake Winnipeg watershed. Lake Winnipeg is a threatened ecosystem. By some estimates, only the upper six or seven meters of the lake are currently alive. The deeper portions

aquatique par le maintien d'un écoulement suffisant dans les rivières dans le but de soutenir les écosystèmes aquatiques des vallées fluviales est en péril, particulièrement dans le cas de la rivière Saskatchewan sud.

L'eau est essentielle à une région saine. Elle est indispensable aux collectivités, à la préservation de l'environnement et au maintien d'une économie saine, car elle est un élément essentiel du système de productivité.

Je répéterai tout au long de mon exposé que le temps presse. À cause des changements climatiques, l'écoulement à long terme du système de la rivière Saskatchewan a connu une tendance à la baisse tout au long du siècle pendant laquelle on l'a observée. Sur le plan statistique, la diminution de l'écoulement est un fait accepté. La diminution des glaciers et du manteau neigeux en altitude est un fait réel. Mon document en fournit des exemples.

À mesure que ces répercussions deviendront plus évidentes, le régime d'écoulement des rivières se modifiera. L'eau libérée par les glaciers et le manteau neigeux en fonte tout au cours de la saison n'atteindra pas une quantité égale à ce qui se produisait auparavant. Il est temps pour le Canada et les provinces de prendre des mesures de gestion pour aider la nature.

Le document porte sur les répercussions de la sécheresse. Dans la région des Prairies, la sécheresse survient deux années sur dix, et elles sont catastrophiques pour l'économie. La sécheresse absorbe les capitaux propres des investisseurs dans l'industrie et l'agriculture, nuit aux investissements et paralyse le progrès économique.

Les conséquences ne se font pas sentir que dans les secteurs ruraux. Le travail mené par M. Parsons illustre clairement que, 18 mois après une sécheresse ayant nui à l'agriculture dans les Prairies, les pertes d'emploi sont élevées dans les secteurs urbains. Par conséquent, la sécheresse n'est pas uniquement un problème agricole, c'est aussi un enjeu économique et environnemental pour la région au complet.

Nous avons présenté dans nos documents la composition des bassins fluviaux des Prairies, qui comptent parmi les systèmes riverains les plus vastes sur le continent. Près de six millions de gens habitent sur les bassins fluviaux, en partie dans la région dont la croissance est la plus rapide au Canada. Ces régions ont besoin de beaucoup d'eau.

Il ne fait pas de doute que l'eau et sa gestion constituent la pierre angulaire de toute la région des Prairies. L'agriculture, le pétrole et le gaz naturel, les mines et la foresterie sont d'importants consommateurs d'eau, et tous ces secteurs prospèrent lorsqu'ils peuvent accéder facilement à de l'eau.

Notre ressource hydrique est partagée entre les provinces des Prairies et avec les États voisins. C'est un système régional, et il faut le gérer selon une approche régionale de concert avec nos voisins.

Cet enjeu n'est pas uniquement économique, et pour illustrer notre propos, nous mettons en lumière la situation du bassin hydrographique du lac Winnipeg. Ce lac est un écosystème menacé. Selon certaines estimations, seuls les six ou sept mètres

have become anoxic in some areas and are not productive. The system is threatened in part because of agriculture and other sources of nutrients flowing into the lake.

Lake Winnipeg is the sink for the majority of river systems in the southern Prairies. It extends almost to the Lakehead. It is a large sink and needs special management attention. That is another regional issue.

We have identified the climate change predicted by the latest modeling, which demonstrates that the Prairies are getting warmer and will continue to do so. It is predicted that it will get up to five degrees warmer in the next century, much of the increase coming within the next 40 to 60 years. That rise will increase evapotranspiration, change the flow base of the rivers and change land suitability for crops and vegetation.

The slide at the top left-hand side of page 6 shows the recession of the Bow Glacier, which is at the headwaters of the Bow River, west of Calgary. This slide shows where the toe of the glacier was in 1898. By 2002, it had receded well up the mountain, almost to the next watershed. It continues to recede and projections are that it may be almost totally gone within the next two decades. That is not a prediction of disaster. It is simply recognition of change that is taking place in the watershed that will continue to occur. That is consistent with other observed changes in Canadian ecosystems such as the melting of the Arctic icecaps and changes in other glacial caps in Canada.

The combination of warming, changes in river flows and population pressures will bring significant, ongoing, steady change to the Prairie region of Canada. Temperatures are predicted to become warmer and precipitation to be less reliable. There will be more big storms and more severe droughts. The growing season will likely be longer; soil moisture will be more variable, and generally less; and water flow in the rivers will be more variable. An important aspect is that there will be less storage in mountain areas in the snowcaps and snowpacks. In general, the weather will become more severe.

That is what has been learned from studying the Prairie water systems. This system is undergoing long-term change, usually in a way that will threaten ecosystems and the economy as we know it. Hence, we see the need for action that can be initiated only by the Government of Canada.

In 1972, the Prairie Farm Rehabilitation Administration, PFRA, completed a study on the Prairie river systems and published a document called the *Saskatchewan-Nelson Basin Study*. That study was the blueprint for development of the river system and usage of the water in an economic fashion. Although there were no specific plans, that study showed what could be done.

supérieurs du lac sont encore vivants. Les couches plus profondes sont en certains endroits anoxiques et non productives. Le système est menacé notamment par l'agriculture ainsi que par d'autres sources de nutriments s'écoulant dans le lac.

Le lac Winnipeg est le puits de la majorité des systèmes riverains des Prairies du sud. Il s'étend jusqu'aux limites de Lakehead. C'est un vaste réservoir dont la gestion demande une attention spéciale. C'est aussi un autre enjeu régional.

Nous avons dégagé les changements climatiques prévus par la dernière modélisation, qui démontre que les Prairies se réchauffent et continueront à le faire. On s'attend à ce que la température atteigne jusqu'à cinq degrés de plus au cours du prochain siècle, l'essentiel de cette augmentation devant se produire dans les 40 à 60 prochaines années. Cette hausse engendrera une évapotranspiration accrue, en plus de modifier l'écoulement des rivières et le potentiel des terres à engendrer des récoltes et de la végétation.

La diapositive dans le coin supérieur gauche de la page 6 illustre le recul du glacier Bow, qui se trouve en amont de la rivière Bow, à l'ouest de Calgary. On peut voir où se trouvait la pointe du glacier en 1898. En 2002, elle avait reculé haut sur la montagne, presque jusqu'au bassin hydrographique suivant. La fonte du glacier se poursuit, et on prévoit qu'il pourrait disparaître totalement d'ici deux décennies. L'objet ici n'est pas de prédire un désastre, mais de simplement reconnaître le changement qui prend place dans le bassin hydrographique et qui se poursuivra. Le tout est compatible avec d'autres changements observés dans les écosystèmes canadiens tels que la fonte de la calotte glaciaire de l'Arctique et les changements recensés dans d'autres calottes glaciaires au Canada.

La combinaison du réchauffement, des débits fluviaux changeants et des pressions démographiques de la population causera des changements importants, continus et réguliers dans la région des Prairies du Canada. On prévoit que les températures se réchaufferont et que les précipitations seront plus aléatoires. Il y aura davantage de gros orages et les sécheresses seront plus graves. La saison de croissance sera vraisemblablement plus longue; le sol présentera un taux d'humidité plus variable, qui sera généralement plus faible; les débits fluviaux seront également plus variables. Un autre point important est le stockage, qui sera plus réduit dans les régions montagneuses, dans les calottes glaciaires et les manteaux neigeux. De façon générale, le climat sera moins rigoureux.

C'est ce que nous a appris l'étude des systèmes d'eau des Prairies, qui subit un changement à long terme, généralement sous une forme qui menacera les écosystèmes et l'économie telle que nous la connaissons. D'où la nécessité d'amorcer des mesures, une chose que seul peut faire le gouvernement du Canada.

En 1972, l'Administration du rétablissement agricole des Prairies, c'est-à-dire l'ARAP, a mené à terme une étude sur les systèmes riverains des Prairies et publié un document appelé *Saskatchewan-Nelson Basin Study*. Cette étude était le plan provisoire de développement du système riverain et d'utilisation de l'eau sous un mode économique. Malgré l'absence de plans précis, l'étude démontrait les mesures pouvant être prises.

We embarked upon an era of capital investment in public works in Canada starting in about 1972. For the next several decades, we embarked on a program of social investment. In our view, it is opportune and necessary to study the Saskatchewan-Nelson basin again. That system is highly managed. There are a number of dams on it in each of Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

We strongly recommend reviewing the *Saskatchewan-Nelson Basin Study* with regard to today's engineering technology, today's environmental sciences, requirements for sustainable development, and as an economic instrument for the region. The study is important.

We also argue strongly in favour of balance. When you consider water and its essential role in sustainable development, you realize that there are multiple stakeholders. Those stakeholders are economic interests, those strongly in favour of sustained environmental conditions, and those who want to ensure there is water to sustain communities and clean water for people. Therefore, we recognize water is the one issue where there is a universal suite of stakeholders. They cover all spectrums and all interests in society.

Within that, we believe there are three strategic goals to creating water wealth in the region. Number one is healthy communities: Ensure that all communities have an adequate supply of potable water to supply families and industries, and to sustain communities.

Number two is the environment: to sustain natural ecosystems, sufficient water and sufficient flows.

Number three is economic interests: water to provide a sustainable source of water to support the economy, whether it is agriculture, industry, recreation or whatever. We do not know what economic development may come down the pike but we know that it is hard to foresee that water would not be a key component of any such development.

The major Prairie water issues from global warming are now becoming apparent. When you consider the abundance of evidence, there is increasing demand with the growth in the region, particularly in the headwaters on the Alberta side, and there are expanding cities and industries. Agriculture is adapting to drought through irrigation. All those things are increasing demand, but there is in the long term decreasing supply. The flow in all the river systems has been progressively decreasing. We do not expect that to change. In fact, as warming progresses and the evaporative loss increases, the supply will become less.

Pollution is an increasing concern, so maintaining quality in that era of decreasing supply and sustained effluent from cities and industry will become of greater concern. Finally, and probably foremost in many people's minds, is sustaining the

Vers le début des années 70, le Canada a amorcé une période d'investissements de capitaux dans les travaux publics. Pendant les décennies suivantes, nous avons appliqué un programme d'investissement social. Selon nous, il est opportun et nécessaire d'étudier à nouveau le bassin de la Saskatchewan et du Nelson. Ce système fait l'objet d'une gestion très serrée. Il est harnaché de plusieurs barrages alors qu'il traverse le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta.

Nous recommandons fermement de réviser le document *Saskatchewan-Nelson Basin Study* en tenant compte des sciences du génie, des sciences de l'environnement et des critères de développement durable d'aujourd'hui, et dans l'optique d'en faire un instrument économique pour la région. Il s'agit d'une étude importante.

En outre, nous plaidons fermement en faveur de l'équilibre. Lorsque vous prenez en considération l'eau et son rôle essentiel dans le développement durable, vous réalisez que les intervenants sont multiples : ceux qui offrent une participation financière, ceux qui appuient sans réserve des conditions environnementales durables, et ceux qui souhaitent s'assurer de la présence d'eau pour soutenir les collectivités et d'eau potable pour les gens. Par conséquent, nous reconnaissons que l'eau est un enjeu précis qui regroupe un ensemble universel d'intervenants. Ils proviennent de tous les spectres et de tous les domaines d'intérêts de la société.

Dans ce contexte, nous croyons qu'il existe trois objectifs stratégiques liés à la création d'une eau saine dans la région. Le premier objectif est axé sur des collectivités saines. Il faut veiller à ce que chaque collectivité dispose d'une réserve adéquate d'eau potable pour alimenter les familles et les industries, ainsi que pour soutenir la collectivité même.

Le deuxième objectif est l'environnement : préserver des écosystèmes naturels, de l'eau en quantité suffisante et des débits raisonnables.

Le troisième objectif concerne les intérêts économiques : fournir une source d'eau durable pour soutenir l'économie, qu'il s'agisse de l'agriculture, de l'industrie, des loisirs ou autres. Nous ignorons quel développement économique pourrait en ressortir, mais nous savons qu'il est difficile d'imaginer que l'eau ne soit pas un élément clé d'un tel développement.

Les principaux enjeux de l'eau dans les Prairies qui sont liés au réchauffement du globe se font plus évidents. Voyez l'accumulation de preuves : les demandes s'accroissent avec la croissance de la région, particulièrement dans les secteurs en amont du côté de l'Alberta, sans oublier les villes et les industries en pleine expansion. L'agriculture s'adapte à la sécheresse par le biais de l'irrigation. Toutes ces choses augmentent la demande, sauf que les approvisionnements vont diminuer à long terme. Nous ne prévoyons pas que cette situation changera. En fait, les approvisionnements diminueront encore à mesure que le réchauffement et que les pertes par évaporation s'accroîtront.

La pollution est une préoccupation grandissante, de sorte que le maintien de la qualité dans cette ère d'approvisionnements à la baisse et d'effluents soutenus provenant des villes et des industries posera de plus en plus problème. Enfin, et c'est sans doute ce qui

aquatic ecosystems that currently exist in the lakes, river valleys and streams of the region. The ecosystems will change without some intervention.

There is a leadership role for Canada. The region was settled through policies of the federal government. It was instrumental in settling the area and adapting to changes that took place. The early farming methods that were adopted from Eastern Europe and Western Europe are not recognizable today. These methods resulted in severe erosion of topsoil and damage to the land. Canada, through PFRA and federal agriculture policies, was instrumental in changing the farming practices and water management, and in moving the region from decreasing return to stability in agriculture and industry.

Canada has facilitated adaptive change through PFRA, the agriculture research programs, and the National Hydrology Research Centre, which is resident in Saskatoon. The Agriculture Canada research stations have made immense contributions to management of the land base in the region; controlling erosion, bringing trees to the region, creating habitat and so on. These initiatives have been important.

Canada has invested in infrastructure. There are many dams and irrigation systems, most of which, in Saskatchewan and in early stages of Alberta, were established through federal investment. The Gardiner Dam has had a huge impact. The interesting thing about the Gardiner Dam is that the land base around Gardiner Dam is 15 per cent developed. Only 15 per cent of the land base has been developed compared with what was projected could be developed at the time the facility was constructed, so investment has stagnated.

The Central Mortgage and Housing Corporation initiated many programs regionally that initially funded or facilitated investment in the regional and community sewer and water systems. That was 50 years ago. The facilities are now reaching the end of their economic life, have to be rebuilt and are slowly being replaced. However, the Government of Canada had a major role initially in settling the region, in causing it to adapt to changing practices, and bringing in water management technology. Again, it is our view that only Canada can provide the comprehensive leadership required on this water and environmental issue in the region because the region encompasses much more than one province.

Therefore, we recommend a series of strategic thrusts. The first is establishing regional water planning and monitoring capability. Canada has been retreating from that activity at a high pace in the last two decades by closing monitoring stations, reducing data

occupe en premier lieu l'esprit des gens, il faut mentionner le maintien des écosystèmes aquatiques qui existent actuellement dans les lacs, les vallées fluviales et les cours d'eau de la région. Les écosystèmes vont se modifier en l'absence de toute intervention.

Le Canada pourrait jouer ici un rôle de leadership. La région a pris forme dans le cadre de politiques du gouvernement fédéral. L'État fédéral y est pour beaucoup dans la colonisation de la région et les efforts d'adaptation au changement qui ont pris place. Les anciennes méthodes d'exploitation agricoles adoptées de l'Europe de l'Est et de l'Ouest ne sont plus reconnaissables aujourd'hui. Ces méthodes ont entraîné une grave érosion du sol arable et endommagé la terre. Par le biais de l'ARAP et des politiques agricoles fédérales, le Canada a pris une part très active dans l'orientation visant à modifier les pratiques agricoles et la gestion de l'eau, et à faire en sorte que la région passe d'un rendement décroissant à la stabilité dans les domaines de l'agriculture et de l'industrie.

Le Canada a favorisé des changements adaptatifs par le biais de l'ARAP, des programmes de recherche agricole et du Centre national de recherche en hydrologie, qui se trouve à Saskatoon. Les stations de recherche d'Agriculture Canada ont fait d'importantes contributions dans la gestion des terres de la région, dans le contrôle de l'érosion, dans la plantation d'arbres, dans la création d'habitats et ainsi de suite. Ces initiatives se sont révélées importantes.

Le Canada a réalisé des investissements dans l'infrastructure. On recense bon nombre de barrages et systèmes d'irrigation, la plupart de ceux de la Saskatchewan et de l'Alberta (qui se trouvent dans les premières étapes) ayant été créés grâce à l'aide de fonds fédéraux. Le barrage Gardiner, qui a eu une forte incidence, est intéressant en raison du fait que les terres qui l'entourent sont développées dans une proportion de 15 p. 100 par rapport aux éventuels travaux envisagés au moment de la construction de l'installation. Donc, il y a eu stagnation des investissements.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a amorcé beaucoup de programmes régionaux qui visaient à financer ou à faciliter le financement initial de systèmes d'égout et d'aqueduc régionaux et communautaires. C'était il y a 50 ans. Les installations atteignent maintenant la fin de leur vie économique et il faudra les reconstruire. On les remplace tranquillement. Toutefois, le gouvernement du Canada a joué un rôle important dans la colonisation de la région, dans son adaptation aux pratiques changeantes et dans l'adoption de techniques de gestion de l'eau. Encore une fois, nous sommes d'avis que seul le Canada peut assumer le leadership complet requis dans le dossier de l'eau et de l'environnement de la région, étant donné que celle-ci s'étend sur plus d'une province.

Par conséquent, nous recommandons une série d'objectifs stratégiques. Le premier consiste à établir des capacités régionales de planification et de contrôle de l'eau. Le Canada s'est retranché à grands pas de cette activité ces deux dernières décennies en

collection activities and turning it over largely to the provinces. As a result, in many watersheds and sub-basins, little data is being collected at this time.

I think it is fair to say that the Government of Canada's capability in that area is also eroding rapidly with retirements and turnover in the public service. The capability is not there and it has not been replaced in kind in the provinces. Thus, a technological capability in water management is being lost within Canada.

The roles for the federal government in our view are in planning and evaluation, infrastructure financing, education and research. We suggest those roles be managed by a regional water council — a council led probably by the federal government but incorporating the jurisdictions that are covered by those basins. That council may well include a water development fund to facilitate capital investment. The council would network with the province's universities and research centres.

A second strategic thrust is infrastructure investment and financing. A regional investment plan is needed to update the 1972 Saskatchewan-Nelson Basin studies and to prioritize investment in storage, distribution, treatment, ecosystem development and rehabilitation of existing works.

There is no ongoing investment program in water development in Western Canada. It is ad hoc and incorporates projects that are important to utilities, provinces or maybe one water authority, but there is no framework for investment in water in Western Canada.

An environmental management framework definitely needs to be established within the context of federal and provincial environmental protection regulations and legislation. Above all, it is important to do exactly what this committee is doing, which is conduct a public participation program to assess program alternatives and recommend those for investment. The national community is virtually silent on the water issue.

Strategic thrust number three is to protect the aquatic ecosystems by developing an aquatic ecosystem protection framework. What is important to the regions? What are the valued ecosystem components that should be sustained?

Establish minimum flow requirements to sustain aquatic ecosystems in lakes and rivers. At the moment in the most recent severe droughts, particularly in south Saskatchewan, there were times where it was feared there would not be sufficient flow to link the pools of water that remain in the basin so that fish and aquatic organisms could migrate up and down the system. It is important to have guidelines on what the minimum flows are to sustain the ecosystems.

fermant des stations de surveillance, en réduisant les activités de collecte de données et en déléguant en grande partie le tout aux provinces. Par conséquent, on recueille peu de données actuellement dans bon nombre de bassins hydrographiques et de sous-bassins.

Je crois qu'il est juste de dire que la capacité de l'État fédéral dans ce domaine s'érode elle aussi rapidement comme en témoignent les retraites et le roulement de personnel dans la fonction publique. La capacité fait défaut et n'a pas été remplacée de manière concrète dans les provinces. Par conséquent, il se perd des capacités technologiques en gestion de l'eau au Canada.

Selon nous, les rôles du gouvernement fédéral se situent dans la planification et l'évaluation, le financement des infrastructures, l'éducation et la recherche. Nous proposons qu'un conseil général de l'eau assume la gestion de ces rôles. Ce conseil évoluerait probablement sous la direction du gouvernement fédéral, mais intégrerait les administrations qu'on retrouve dans ces bassins. Ce conseil pourrait comprendre un fonds de développement de l'eau pour faciliter les investissements de capitaux. Il établirait un réseau avec les universités et les centres de recherche de la province.

Second objectif stratégique : investissement et financement axés sur les infrastructures. On a besoin d'un plan d'investissement régional à partir duquel mettre à jour les études du bassin de la Saskatchewan et du Nelson 1972 et donner priorité aux investissements dans le stockage, la distribution, le traitement, le développement des écosystèmes et la remise en état des travaux existants.

Il n'existe aucun programme d'investissement continu en développement de l'eau dans l'Ouest du Canada. Les mesures, ponctuelles, intègrent des projets qui sont importants pour les services publics, les provinces ou peut-être une autorité de gestion des eaux, mais on ne recense aucun cadre d'investissement dans l'eau dans l'ouest du Canada.

Il faut absolument établir un cadre de gestion de l'environnement dans le contexte des lois et règlements fédéraux et provinciaux pour la protection de l'environnement. Par-dessus tout, il est important de faire exactement ce que fait ce comité, à savoir mener un programme de participation publique pour évaluer les programmes et rechange et recommander ceux qui méritent investissement. La collectivité nationale est pratiquement silencieuse sur la question de l'eau.

Le troisième objectif stratégique consiste à protéger les écosystèmes aquatiques en élaborant un cadre de protection. Qu'est-ce qui est important pour les régions? Quelles composantes valorisées d'un écosystème faudrait-il soutenir?

Il faut établir des critères de débit minimal pour maintenir les écosystèmes aquatiques dans les lacs et les rivières. Lors des récentes sécheresses les plus graves, particulièrement dans le sud de la Saskatchewan, on craignait parfois que le débit ne suffise pas à relier les réserves d'eau qui se trouvent dans le bassin et permettent aux poissons et aux organismes aquatiques de migrer le long du système. Il est important d'avoir des lignes directrices quant aux débits minimaux nécessaires pour soutenir les écosystèmes.

Again, consult the public to gain input into and acceptance of those initiatives.

Finally, invest in education, research and development. There is a need to expand post-secondary programs directed to water management in this semi-arid region.

There are no programs at the moment that are focused in the way that they were several decades ago. There is a need to cultivate that in our institutions at both the graduate and post-graduate level, and to develop more highly qualified people with the skills to manage and develop water resources regionally and nationally.

There is an opportunity to consolidate and lead where there are federal assets in the research and development area in the region. The federal government has large and capable assets — from Agriculture Canada, the National Hydrology Research Centre Agriculture Canada research stations and the PFRA organization. There is an opportunity to give them a focus and direct them toward this major regional problem, to seek assistance that is available currently within the R&D community and to seek federal funding that is available. That component seems to be absent.

From a quick review of the initiatives that are being funded, we are funding a lot of high technology initiatives and many worthy causes. However, one worthy cause that seems to be absent from the funding profile is water management. There is an opportunity to refocus on that area.

Many decades of consistent future investment is required. That investment is not only in capital; it is also in human resources and knowledge creation.

There is a need for an immediate injection of public capital for a decade of activity to start an honest and sustained effort in water management and water development within the Prairie region. In the work that Mr. Parsons did, he estimated \$10 billion of capital is required in the next 25 years to address pressing issues. That would not be public investment necessarily; a combination of public and private investment is needed to protect, conserve and develop water resources.

In summary, we are asking that Canada entertain a policy initiative that would be balanced to meet the needs of communities, the environment and the economy. We need an initiative that would address current and future water issues. It should include an urgent and pressing program that would allow adjustment to the global warming issues in the water initiative. Also, it should lead to improved regional water management and long-term planning research and training.

We believe that the Prairie region provides an opportunity for Canada to develop a regional model that may well apply to all regions of Canada. However, the test bed of the Prairie region is

Encore une fois, il faut consulter le public pour obtenir son opinion et son approbation concernant ces initiatives.

Finalement, il faut investir en éducation et en R-D. Il est nécessaire d'élargir la portée des programmes d'études postsecondaires axés sur la gestion de l'eau dans cette région semi-aride.

Il n'existe à l'heure actuelle aucun programme concentré comme c'était le cas il y a plusieurs décennies. Nous devons en mettre en place dans les programmes de deuxième et troisième cycles de nos établissements d'enseignement, et développer davantage de gens hautement qualifiés ayant les compétences voulues pour gérer et développer les ressources hydriques à l'échelle nationale et internationale.

Nous avons une occasion de consolider et diriger les efforts de R-D dans une région où se retrouvent des actifs fédéraux. D'ailleurs, ces actifs sont d'envergure et capables de réalisations : Agriculture Canada, le Centre national de recherche en hydrologie, les stations de recherches d'Agriculture Canada et l'ARAP. Nous avons une occasion de les amener à concentrer leurs efforts sur cet important problème régional, de demander l'aide que peut offrir actuellement le milieu de la R-D et de chercher à obtenir les fonds fédéraux accessibles. Ce volet ne semble pas abordé.

Un examen rapide des initiatives financées permet de constater que nous finançons beaucoup d'initiatives de haute technologie et de nombreuses causes valables. Toutefois, il se trouve une cause valable qui semble absente du profil de financement, et c'est celle de la gestion de l'eau. L'occasion est belle de concentrer à nouveau nos efforts dans ce domaine.

Il faudra réaliser des investissements soutenus pendant bon nombre de décennies. Cet investissement n'est pas seulement en capital, mais aussi en ressources humaines et en création de savoir.

Il faut injecter sans tarder du capital public afin de mener des activités pendant une décennie et amorcer de la sorte un effort honnête et soutenu en gestion de l'eau et développement de l'eau dans la région des Prairies. Selon M. Parsons, il faudra environ 10 milliards de dollars en capital au cours des 25 prochaines années pour s'occuper des dossiers urgents. Cela ne serait pas nécessairement un investissement public, mais plutôt une combinaison de fonds publics et privés afin de protéger, de préserver et de développer des ressources hydriques.

En résumé, nous demandons que le Canada conçoive une initiative stratégique équilibrée de manière à répondre aux besoins des collectivités, de l'environnement et de l'économie. Nous avons besoin d'une initiative qui porterait sur les problèmes actuels et futurs de gestion de l'eau, et qui comporterait un programme d'urgence permettant de s'ajuster aux enjeux de réchauffement du globe. De plus, cela devrait mener à une meilleure gestion régionale de l'eau ainsi qu'à des efforts de recherche et à une formation à long terme.

Nous sommes d'avis que la région des Prairies offre au Canada une occasion d'élaborer un modèle régional pouvant s'appliquer à toutes les régions du pays. Toutefois, le banc d'essai de la région

there and it is working already. The provinces and jurisdictions are already working in cooperation and are probably the most receptive that we can identify to undertaking such an initiative.

There is an opportunity for Canada to return to federal leadership in water. It was welcomed in that region during the settlement years. The need is as critical now as it was then and we think it would be welcomed again.

Time is of the essence. Water is a long-term issue that will require long-term regional solutions. It will not go away in one generation. It will require several generations, just as the impacts of global warming will take several generations to reach their maximum impact on the region.

While it is a long-term regional issue, immediate federal action is required. That concludes the formal part of the presentation.

Senator Cochrane: You have a tall order here for governments and for private enterprise.

My first question is what will we do about the public? They are not making the connection between climate change and the availability and distribution of fresh water. How will we get them to realize that they have to take action as well?

Mr. Clifton: They are clearly not making the connection. I will ask Mr. Parsons to comment, but this is an issue where public education is required. There is a massive role for our elected representatives and for the Senate of Canada. This committee is a wonderful vehicle for making the public aware that there is a connection and what the long-term trends are.

In the many consultations that we have, there is much goodwill. People do not want to borrow from their children's or grandchildren's future. There is much goodwill to make a difference but they are unaware of the issue.

Graham Parsons, Vice-President, International Development, Clifton Associates Ltd.: I will make two comments on that. At the extremes, they are aware of this issue in the sense that when there is a drought, all of a sudden it comes to the forefront. However, we should keep in mind that global warming is not just drought. It is also the Red River floods and the floods in Alberta this year.

Any long-term response on global warming does not mean anything to them. In emergencies, they want a response now. Interestingly enough, much of that response can avoid the most adverse effects of both floods and droughts, but only if we do something.

At public meetings we have had across the Prairies with farmers, groups, academics and whatever, there was a real concern about the quality of water, which was driven by

des Prairies est là et il fonctionne déjà. Les provinces et les administrations travaillent déjà en collaboration et sont probablement les éléments les plus réceptifs que nous puissions trouver pour entreprendre une telle initiative.

Le Canada a l'occasion de retrouver son leadership dans le domaine de l'eau. La région s'est montrée ouverte à ce leadership en période de colonisation. Le besoin est aussi crucial aujourd'hui qu'il l'était à l'époque, et nous croyons que ce leadership serait à nouveau salué aujourd'hui.

Le temps presse. L'eau est un enjeu à long terme qui nécessite des solutions régionales à long terme. Le problème ne disparaîtra pas en une génération. Il faudra plusieurs générations, tout comme les répercussions du réchauffement du globe s'étireront sur plusieurs générations avant d'atteindre leur niveau maximal dans la région.

Bien qu'il s'agisse d'un enjeu régional à long terme, il faut que l'État fédéral prenne des mesures immédiates. C'est ainsi que se termine la partie formelle de mon exposé.

Le sénateur Cochrane : Voilà un travail de taille pour les gouvernements et l'entreprise privée.

Ma première question est celle-ci : que faisons-nous à l'égard du public? Les gens ne font pas le rapport entre les changements climatiques et l'approvisionnement/la distribution en eau douce. Comment les amener à réaliser qu'ils doivent également prendre des mesures?

M. Clifton : Manifestement, ils n'établissent pas de lien. Je demanderai à M. Parsons de s'exprimer là-dessus. Je dirai pour ma part qu'une éducation du public est nécessaire. Nos représentants élus de même que le Sénat doivent jouer ici un rôle primordial. Le présent comité est un véhicule rêvé pour informer le public du lien existant et des tendances à long terme.

Nos nombreuses consultations nous ont permis de sentir une bonne volonté chez les gens. Ils ne souhaitent pas faire un emprunt sur l'avenir de leurs enfants ou petits-enfants. Il y a suffisamment de bonne volonté pour améliorer les choses, sauf que les gens ne sont pas au fait de l'enjeu.

Graham Parsons, vice-président, Développement international, Clifton Associates Ltd. : J'ai deux choses à dire là-dessus. Dans les cas extrêmes, la situation leur saute aux yeux, par exemple lorsque survient une sécheresse. Cela dit, il faut garder à l'esprit que le réchauffement du globe ne se limite pas à la sécheresse. Mentionnons à cet effet les inondations de la rivière Rouge et les inondations en Alberta survenues cette année.

Toute réponse à long terme au réchauffement du globe ne signifie rien pour eux. Dans les situations d'urgence, ils veulent une réponse immédiate. Il est intéressant de constater qu'une grande partie de cette réponse peut permettre d'escamoter les conséquences les plus néfastes des inondations comme des sécheresses, mais uniquement si nous agissons.

Lors des assemblées publiques tenues dans toutes les Prairies avec des fermiers, des groupes, des universitaires et autres, on se préoccupait vraiment de la qualité de l'eau, ce qui s'inscrivait dans

Walkerton and North Battleford. No one wants to drink dirty water. In climate change, there is a possibility that these problems will increase.

There is also an understanding in large parts — more in the rural areas than in the cities, but even in the cities, that we are living in a dry part of the world and only by managing our water effectively can we come to grips with living there in a sustainable sense.

An awful lot of urban Prairie residents play in our managed waters. St. Mary's Dam is a big water playground for Calgary. This is true across the Prairies. That connection is coming slowly but we have to do much more work to explain why we need to manage the waters and how managing the waters gives us better protection for people and the environment. We are not close to that yet. Most discussions come up against an absence of information, because we shut down the monitoring stations; an absence of detailed investigations of what pollutants are in our waters; or an absence of a clear understanding of how much extra storage we would need to replace glacier loss. We have a huge void.

People on the Prairies are amenable to listening to and participating in these issues. As Mr. Clifton mentioned earlier, in the 1930s to the 1950s, the PFRA was a welcomed federal institution to adapt to the water problems. According to the polls of the day, it was the most loved federal institution in Canada. That no longer exists and we have a gaping federal void in this area.

Senator Cochrane: On page 2 of your presentation you mentioned that only Canada can provide the comprehensive leadership that is required. As well, you talked about an action plan. What do you envision for this action plan? Do you have priorities among the many things on your wish list.

Mr. Parsons: Absolutely: First, there is an institutional framework. The federal government's water response is all over the map and someone has to pull it together in a coordinated way. Having a Prairie regional council on water for the whole of the Prairies, or Western Canada, makes a great deal of sense.

Second, the simplest starting point is to revisit the Saskatchewan-Nelson Basin studies and have them redone in the context of global warming and the changes in hydrology and precipitation that will come as a result of that.

Third, we need to move forward with irrigation because it is absolutely critical to the future of rural Canada. Dry-area farming is losing money year after year and yet farming is the fabric of Canada. Thus, irrigation becomes a major part of the solution.

la foulée des problèmes survenus à Walkerton et North Battleford. Personne ne veut boire de l'eau contaminée. Les changements climatiques peuvent engendrer une hausse de ces problèmes.

Les gens comprennent également pour l'essentiel — et davantage dans les secteurs ruraux que dans les villes, mais aussi dans les villes — que nous vivons dans une partie sèche du monde, et que la gestion efficace de notre eau est la seule façon de parvenir à vivre dans cet endroit dans un sens durable.

Un nombre effarant de citoyens urbains des Prairies sont actifs dans nos eaux gérées. Le barrage St. Mary's est un terrain de jeu hydrique gigantesque pour Calgary. La chose est vraie à l'échelle des Prairies. Ce lien se précise lentement, mais nous devons faire beaucoup plus pour expliquer pourquoi nous devons gérer les eaux et de quelle façon la gestion des eaux protège mieux les gens et l'environnement. Nous sommes encore loin du compte. La plupart des discussions bloquent en raison d'une absence d'information, car nous fermons des stations de surveillance; nous ne menons pas d'enquêtes détaillées sur les polluants dans nos eaux; nous ne savons trop la quantité de stockage supplémentaire qu'il nous faudrait pour remplacer la perte des glaciers. Nous sommes en face d'un vide gigantesque.

Les gens des Prairies sont disposés à écouter et à participer à ces enjeux. Comme l'a mentionné M. Clifton plus tôt, l'ARAP était une institution fédérale dont on appréciait la présence dans les années 30 à 50, alors qu'il fallait s'adapter aux problèmes d'eau. Selon les sondages effectués à l'époque, elle remportait le titre d'institution fédérale la plus estimée au Canada. Tout cela est chose du passé, et il manque aujourd'hui un porte-parole fédéral dans ce domaine.

Le sénateur Cochrane : À la page 2 de votre présentation, vous dites que seul le Canada peut fournir le leadership global nécessaire. En outre, vous parlez d'un plan d'action. Qu'est-ce que vous envisagez comme plan? Y a-t-il des priorités parmi les nombreux éléments qui composent votre liste de souhaits?

M. Parsons : Absolument. Premièrement, il existe un cadre institutionnel. Le gouvernement fédéral s'éparpille partout dans le dossier de l'eau, et il faut que quelqu'un coordonne toutes ces interventions. Il me semblerait des plus sensés que soit mis sur pied un comité régional sur l'eau pour toutes les Prairies ou pour l'ouest du Canada.

Deuxièmement, le point de départ le plus simple serait de revoir les études du bassin de la Saskatchewan et du Nelson pour les réécrire en fonction du contexte actuel, en ayant en tête le réchauffement du globe, les changements hydrologiques et les précipitations qui découleront de tout cela.

Troisièmement, nous devons aller de l'avant avec l'irrigation, qui est un élément absolument crucial de l'avenir du Canada rural. L'exploitation agricole en région sèche est déficitaire année après année, et pourtant l'agriculture définit le Canada. Par conséquent, l'irrigation se révèle un élément important de la solution.

It would fall out of each of these broad areas that we have talked about. Those basic starting priorities would make sense to both the people and governments.

Senator Cochrane: I do not understand. Are organizations such as PFRA, Agriculture and Rural Development Act, ARDA, and Horticulture Research Institute, HRI, still operational?

Mr. Parsons: PFRA is now a part of Agriculture and Agri-Food Canada, although it used to be far more independent with its own legislation and deputy minister who reported directly to the minister. It was active with the western Prairie caucus in its day but those days are gone. Currently, PFRA is a branch of government. As well, ARDA, is no longer.

The National Hydrology Research Centre, NHRC, exists in Saskatoon but if you talk to the people there, and federal water people in Lethbridge, you will find that there is no focus or coordination in terms of the current big water policy issues and the practical issues.

Senator Cochrane: What do they deal with?

Mr. Parsons: They research various numbers of items on the basis of their reduced funding. For example, some work is done on glacier melt flow. There is no coordinated way to bring this information together in a package. You have huge federal resources in water, and you have been writing federal water policies since 1987 with the Pierce report. There has been policy after policy but nothing is happening on the ground these days.

Senator Cochrane: I would like to come back to this on the second round, Mr. Chairman.

Senator Gustafson: First, I enjoyed your presentation, which is most timely. You mentioned the economic reality of the situation. For 20 years now, rural Saskatchewan, Alberta and Manitoba have supported continuous cropping as an environmentally sound method of farming. Because of the commodity prices that do not cover the input costs, all the farmers say that they will return to summer fallow, which will put them back to the era of the European investment in North America. I do not want to be political about this but Canada is too slow in responding to reality. No one is even saying anything about that yet. We have Durham wheat at \$1.71, flax at half the price it was one year ago and canola at \$5 when it was \$10 one year ago. What can a farmer reap from those crops? We are in a critical mess in agriculture, which relates here. In Weyburn, Saskatchewan, the Weyburn Security Company farm sold all its dry land and bought land around Lethbridge with irrigation. By the time the water gets out of Alberta, there is none left; and you know that.

De telles questions ressortiraient de chacun des sujets généraux dont nous avons parlé. Ces priorités de base apparaîtraient sensées pour les gens comme pour le gouvernement.

Le sénateur Cochrane : Je ne comprends pas. Des organismes tels que l'ARAP de même que la Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole (ARDA) ou encore l'Horticulture Research Institute (HRI) ne sont-ils pas toujours opérationnels?

M. Parsons : L'ARAP fait maintenant partie d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Auparavant, c'était un organisme agissant avec beaucoup plus d'indépendance quant à l'application de ses propres lois, et son sous-ministre relevait directement du ministre. Il jouait un rôle actif dans le caucus de l'ouest des Prairies, mais ce n'est plus le cas aujourd'hui. L'ARAP est devenue une division du gouvernement. En outre, l'ARDA n'existe plus.

Le Centre national de recherche en hydrologie (CNRH) se trouve à Saskatoon, mais si vous vous adressez aux gens là-bas et aux employés fédéraux s'occupant du dossier de l'eau à Lethbridge, vous vous rendrez compte que les efforts ne sont pas concentrés ou coordonnés en ce qui touche les grands enjeux politiques actuels sur l'eau et les questions pratiques connexes.

Le sénateur Cochrane : De quoi s'occupent-ils?

M. Parsons : Ils effectuent de la recherche sur divers sujets en fonction de leur budget réduit. À titre d'exemple, la fonte des glaciers a fait l'objet d'un certain travail, mais il n'existe aucune façon coordonnée de rassembler les éléments d'information pour en faire une trousse. Vous disposez d'énormes ressources fédérales concernant l'eau, et vous rédigez des politiques sur l'eau depuis 1987, année de la parution du rapport Pierce. Les politiques se sont succédé, mais rien de concret ne se produit actuellement.

Le sénateur Cochrane : J'aimerais revenir à cette question au deuxième tour, monsieur le président.

Le sénateur Gustafson : Premièrement, j'ai apprécié votre exposé, qui est très à-propos. Vous avez fait état de la réalité économique. Depuis 20 ans, les agriculteurs de la Saskatchewan, de l'Alberta et du Manitoba ont soutenu la culture continue en la voyant comme une méthode agricole saine sur le plan écologique. Comme le prix des denrées ne couvre pas le coût des facteurs de production, tous les cultivateurs affirment qu'ils reviendront aux jachères, ce qui les ramènera à l'époque où les Européens sont débarqués en Amérique du Nord. Je ne veux pas donner à mon intervention un tour politique, mais j'estime que le Canada réagit trop lentement à la réalité. Personne n'en a encore parlé. Le prix du blé dur se situe à 1,71 \$, le prix du lin est la moitié de celui de l'année dernière tandis que le canola se vend 5 \$ alors qu'il en atteignait le double il y a un an. Qu'est-ce qu'un agriculteur peut retirer de ces récoltes? L'agriculture se trouve en situation de crise, ce qui rejoint ce que nous disons ici. À Weyburn, en Saskatchewan, la Weyburn Security Company a vendu tous ses terrains en culture sèche pour acheter des terres irriguées dans les environs de Lethbridge. Au moment où l'eau quitte l'Alberta, il ne reste plus rien, et vous le savez.

There is tremendous economic development in that province. Could you comment on that?

Mr. Clifton: Drive the corridor from Medicine Hat to Lethbridge, north to Calgary and then from Weyburn through Regina to Outlook, Saskatchewan. You will notice a significant difference. One is heavily developed and prosperous and the other is emptying at a high rate. The rural areas of the Prairies are emptying out; there is no doubt about it. We have gone from 300,000 farms to 50,000 farms in Saskatchewan only. Policies are directed at perhaps 15,000 farms.

Senator Gustafson: You have seen nothing yet.

Mr. Clifton: That is right. Now, as we hear about what dry land agriculture has to address in the coming year with increasing inputs, we realize that it is a disaster scenario. In our view, the only way to sustain the rural prairie environment is to get water to the Prairies. Mr. Parsons can quote you the dollars per hectare of the economic return of dry land versus irrigated land. It is about 10 times the economic return for irrigated agriculture in Alberta versus dry land agriculture in Saskatchewan. It is almost an order of magnitude. You do not have to do much predicting as to which direction the economic activity will flow. The stresses on maintaining the rural Prairies are greater than I can ever recall them being, and they are increasing rapidly. Absolutely, water is a key element in arresting the "emptying out" and in bringing an economic future to the region.

Mr. Parsons: I have a comment on that as well. On the back of the water wealth document, senators will see a small map that shows the irrigation areas and the associated employment.

The Medicine Hat-Lethbridge corridor in Southern Alberta has totally transformed that area, and it is partly the security of the water supply. If you have secure water supply, then you have secure crop supply. If you have secure crop and animal supply, then in turn you have a basis for processing, and those are the jobs that you see on these maps.

Saskatchewan has an identical opportunity because it has the water in Lake Diefenbaker but, for a whole variety of reasons that we have identified in a number of other papers, it has not been developed in Saskatchewan. The federal government built the dam and the lake. The downstream work was meant to be done by the province and, for largely political reasons, from my historical view of the situation and my personal correspondence with a number of people who were actively involved at the time, it did not happen.

In my view, there is a national interest in retaining rural Canada. The rural Prairies are the biggest farm part of rural Canada, and they are on the edge of falling apart. Dry land economics will not sustain rural Canada in the Prairies. We need the kind of development we have seen between Medicine Hat and

Cette province connaît un développement économique incroyable. Pouvez-vous vous prononcer là-dessus?

M. Clifton : Circulez sur le corridor allant de Medicine Hat à Lethbridge, en continuant vers le nord jusqu'à Calgary, puis allez de Weyburn jusqu'à Regina et ensuite Outlook en Saskatchewan. Vous remarquez qu'il y a une grande différence. Dans un cas, la région est fortement développée et prospère, et dans l'autre, elle se vide à grande vitesse. Les secteurs ruraux des Prairies se vident, il ne fait aucun doute là-dessus. Nous sommes passés de 300 000 à 50 000 fermes en Saskatchewan seulement. Les politiques visent peut-être 15 000 fermes.

Le sénateur Gustafson : Vous n'avez encore rien vu.

M. Clifton : C'est vrai. Lorsque nous apprenons ce que l'agriculture en terre sèche doit permettre de réaliser au cours de l'année à venir avec des facteurs de production à la hausse, nous nous rendons compte du désastre de la situation. À notre avis, le seul moyen de soutenir l'environnement rural des Prairies est d'amener de l'eau aux Prairies. M. Parsons peut vous indiquer en dollars par hectare le rendement économique des terres sèches versus les terres irriguées. La culture irriguée en Alberta offre un rendement économique environ dix fois supérieur à celui de la culture en terre sèche en Saskatchewan. C'est pratiquement un ordre de grandeur. On peut prévoir sans trop de difficulté la direction que prendra l'activité économique. Les contraintes découlant du maintien des secteurs ruraux dans les Prairies sont plus fortes que jamais dans les souvenirs que j'en ai, et elles s'intensifient rapidement. Oui, l'eau est incontestablement un élément clé pour freiner la saignée et redonner du tonus économique à la région.

M. Parsons : J'ai également une observation à faire là-dessus. À l'endos du document sur la santé de l'eau, les sénateurs verront une petite carte illustrant les secteurs d'irrigation et les emplois connexes.

Le corridor allant de Medicine Hat à Lethbridge dans le sud de l'Alberta a totalement transformé ce secteur, et c'est en partie grâce à l'assurance de l'approvisionnement en eau. Si vous avez des approvisionnements d'eau assurés, vous avez des cultures assurées. Si vous avez des cultures et du bétail assurés, vous disposez alors en retour d'une base pour la transformation, et ce sont là les emplois que vous voyez sur ces cartes.

La Saskatchewan jouit d'une possibilité identique grâce à l'eau du lac Diefenbaker, mais pour un tas de raisons diverses recensées dans plusieurs autres documents, on n'a pas exploité la chose en Saskatchewan. Le gouvernement fédéral a construit le barrage et le lac. La province devait s'occuper du travail en aval, mais pour des raisons majoritairement politiques, de mon point de vue historique de la situation ainsi que de ma correspondance personnelle avec plusieurs personnes clés jouant un rôle actif à l'époque, la chose ne s'est pas produite.

Selon moi, le maintien des secteurs ruraux du Canada présente un intérêt national. Les plus importantes exploitations agricoles au pays se retrouvent dans les Prairies, et elles sont à la veille de s'écrouler. L'économie liée à l'agriculture en terre sèche ne soutiendra pas les régions rurales des Prairies. Il faudrait réaliser

Lethbridge extended across a much wider area. That is why I put irrigation and everything that goes with it as a critical piece of any water policy in the West.

The Chairman: Would you explain how irrigation, which uses up water, is part of the solution?

Mr. Parsons: Water, for the most part, flows into Saskatchewan from Alberta, and then it doubles in terms of what is collected in the province and then moves out. You can meet all the in-stream needs and have lots of water left over to irrigate somewhere between 1 million and 4 million acres in Saskatchewan alone. There is, in fact, lots of water available.

Management of the water and the number of storage facilities on the water systems in the Prairies may have to be developed. There was examination, for example, on the Meridian Dam. It was rejected. However, it was rejected on narrow evaluation terms. In practice, there likely will be a requirement for more storage. In terms of storage currently in Lake Diefenbaker alone, the simple development of the water from Lake Diefenbaker and its use will provide a major opportunity. The water is there. We have looked at the numbers. Somewhere around 15 million cubic decalitres of water flows into the province in the south, and 37 million cubic decalitres flows out. At most, we would use 2 million or 3 million for irrigation.

In Saskatchewan, there is an excess of water. In Alberta, there is a deficit of water. In Manitoba, there is a surplus of water as well, but some of it is in the wrong place.

The Chairman: You are the first person who has ever told us there is lots of water. I think we will come back to that. The list of questioners is long, so I will not allow supplementary questions.

Senator Angus: My first question has been partly answered, but it is important.

Senator Cochrane raised the issue of communication. You have outlined a critical, long-term, ongoing problem. You suggest it is a national problem, although it is located regionally. You are asking for national support to fix it.

I had breakfast this morning with a senator from Saskatchewan. I was rushing to get here for 8:30. He said, "Why are you in such a rush? I want to talk to you." I said, "I am going to look at a problem that is important to you. You live in Saskatoon. This is about water. We have these gurus, Red Williams and Wayne Clifton, who are coming to talk to us." He said, "Who the hell are they? Water? We have no problem with water. We have had rain, and the water table is practically coming up into my kitchen sink. We have never had so much water." My friend Senator Gustafson told me that Saskatoon had the highest flow of water in history this year.

dans une zone beaucoup plus grande le type d'investissement observé dans le corridor allant de Medicine Hat à Lethbridge. C'est pourquoi je considère que l'irrigation et tout ce qui l'accompagne est un élément crucial de toute politique sur l'eau élaborée dans l'Ouest.

Le président : Pourriez-vous expliquer la façon dont l'irrigation, qui utilise l'eau, s'inscrit dans la solution?

M. Parsons : L'eau, pour l'essentiel, coule depuis l'Alberta vers la Saskatchewan, où elle double son volume en raison des eaux collectées dans la province avant de continuer son chemin. Vous pouvez répondre à tous les besoins des cours d'eau, et il en reste de grandes quantités pour irriguer une superficie se situant entre 1 et 4 millions d'acres en Saskatchewan uniquement. Cela représente dans les faits beaucoup d'eau accessible.

On pourrait devoir développer des capacités de gestion de l'eau et le nombre d'installations de stockage sur les systèmes hydriques. La chose a été examinée sur le barrage Meridian Dam, mais ça s'est terminé par un rejet. Toutefois, ce rejet reposait sur des critères d'évaluation étroits. Dans la pratique, il faudra probablement augmenter le stockage. En ce qui concerne le stockage actuel sur le seul lac Diefenbaker, le simple fait d'y apporter des aménagements et de les exploiter représente une possibilité énorme. L'eau est là. Nous avons examiné les chiffres. Environ 15 millions de décalitres cubes d'eau affluent dans la partie sud de la province, et 37 millions de décalitres cubes en ressortent. Nous en utiliserions au plus de deux à trois millions pour l'irrigation.

En Saskatchewan, il y a un surplus d'eau. En Alberta, il y a un déficit d'eau. Au Manitoba, il y a également un surplus d'eau, mais une partie d'entre elle se trouve au mauvais endroit.

Le président : Vous êtes la première personne à nous dire qu'il y a beaucoup d'eau. Je crois que nous y reviendrons. Comme la liste de questionnaires est longue, je n'accorderai pas de questions supplémentaires.

Le sénateur Angus : On a répondu en partie à ma première question, mais c'est un point important.

Le sénateur Cochrane a soulevé la question des communications. Vous avez exposé un problème continu, crucial et à long terme. Vous avez laissé entendre qu'il s'agissait d'un problème national bien qu'il se déroule dans une région. Vous demandez le soutien de l'État fédéral pour corriger la situation.

J'ai déjeuné ce matin avec un sénateur de la Saskatchewan. Je me dépêchais pour arriver ici à 8 h 30. Il m'a dit : « Pourquoi êtes-vous si pressé? J'ai quelque chose à vous dire. ». Je lui ai répondu : « Je m'en vais examiner un problème important pour vous. Vous vivez à Saskatoon. Ça concerne l'eau. Deux gourous, Red Williams et Wayne Clifton, vont s'adresser à nous. » Il a alors rétorqué : « Mais qui sont ces gens? L'eau? Nous n'avons aucun problème avec l'eau. Il y a eu de la pluie, et la nappe phréatique monte pratiquement jusqu'à mon évier de cuisine. Nous n'avons jamais eu autant d'eau. » Mon ami le sénateur Gustafson m'a dit que l'eau à Saskatoon a atteint des sommets inégalés cette année.

I told my colleague from Saskatoon that I am just a poor little guy from eastern Quebec, but I thought it was a big problem. This committee was in Calgary in March. In Alberta, they told us, of course, the things you have mentioned about the receding glaciers and mismanagement, if you will, of the flows of the river system and the ecosystems.

We were also told that whatever the problem is, it cannot be reversed. It can be stopped, but we cannot go back. Do I have that right? In other words, if it is bad now, that is too bad, but let us try to at least arrest it.

Mr. Clifton: Absolutely.

Senator Angus: I think that is why our chairman invited you here. We are aware there is this situation, and we are interested in knowing how to fix it. As he said, this is the first time we have heard that there is lots of water. We are interested in specific solutions.

In that regard, I have a problem, because almost everything you suggested — one has to paint with a broader brush here because of time — seemed to me to be provincial jurisdiction. We read about these vast gazillions of dollars in Alberta. You have said it is also an Alberta problem, not just Saskatchewan or Manitoba. Why and how do you expect to get sympathy at the federal level. The problem is not even known by senators in your own region. You mentioned that the feds built a lake and a dam, but the local people did not do their part.

In terms of publicity and helping you draw attention to the problem, we are in a position to do that, and it is incumbent on your federal MPs to get up to speed on it. Senator Banks is also from Alberta.

I will probably have difficulty subscribing to recommendations that involve major federal spending to fix a problem that is clearly within the provincial jurisdictions. One of the provinces is richer than the whole federal government, we are told.

Mr. Clifton: There are two components to that. First, the Saskatoon situation and the High River situation in Calgary this year are symptomatic of the changing environment in which we exist. Yes, the Saskatoon River and the Bow River had record high flows, but those flows all escaped. They are gone.

Senator Angus: Where?

Mr. Clifton: That water is now in Hudson Bay.

Senator Kenny: Some water is still in basements in Calgary.

Mr. Clifton: When they get that pumped out, it will end up in Hudson Bay, too. Part of the problem is that do not have in-stream storage to hold that water for beneficial use. That storage was previously provided by the snow-packed glacier. That is not there. The obvious solution is to focus on developing in-stream

J'ai répondu à mon collègue de Saskatoon que je n'étais qu'un petit gars de l'est du Québec, mais que je croyais qu'il s'agissait d'un gros problème. Ce comité s'est réuni à Calgary en mars. En Alberta, on nous a dit, bien sûr, les choses que vous avez mentionnées sur le recul des glaciers et la mauvaise gestion, si vous voulez, du débit des systèmes fluviaux et des écosystèmes.

On nous a également dit que, quel que soit le problème, il ne peut être inversé. On peut y mettre un frein, mais pas revenir en arrière. Est-ce bien ça? En d'autres mots, si les choses vont mal, c'est tant pis, mais laissez-nous au moins essayer d'enrayer le problème.

M. Clifton : Tout à fait.

Le sénateur Angus : Je pense que c'est la raison pour laquelle notre président vous a invités ici. Nous sommes au fait de cette situation et souhaitons apprendre comment la corriger. Pour reprendre ses propos, c'est la première fois que nous entendons dire qu'il y a de l'eau en grande quantité. Nous sommes intéressés par des solutions précises.

À cet égard, j'ai un problème, car presque tout ce que vous avez suggéré — là, je n'ai d'autre choix que de me cantonner dans les grandes lignes en raison du temps imparti — m'a semblé du ressort provincial. Nous avons déjà lu des documents sur les sommes astronomiques qu'engrange l'Alberta. Vous avez dit que c'est également un problème albertain, et pas seulement saskatchewanais ou manitobain. Pourquoi vous attendez-vous à de la sympathie de la part du gouvernement central? Et quelle forme de sympathie envisagez-vous? Les sénateurs de votre propre région ne sont même pas au fait de ce problème. Vous avez mentionné que les responsables fédéraux ont construit un lac et un barrage, mais que les gens locaux n'ont pas fait leur part.

En ce qui regarde la publicité et l'aide que nous pouvons vous fournir pour attirer l'attention sur ce problème, c'est dans nos cordes, et il incombe à votre député fédéral de se mettre à jour dans ce dossier. Le sénateur Banks vient aussi de l'Alberta.

J'aurai probablement de la difficulté à souscrire aux recommandations qui impliquent un lourd apport de fonds fédéraux pour régler un problème qui est clairement du ressort des provinces. On nous dit d'ailleurs que l'une d'elles est plus riche que le gouvernement fédéral au complet.

M. Clifton : Le dossier comporte deux volets. Premièrement, la situation qui s'est produite à Saskatoon et à High River à Calgary cette année est symptomatique de l'environnement changeant dans lequel nous vivons. Oui, la rivière Saskatoon et la rivière Bow ont connu des crues records, mais elles sont rentrées dans leur lit. Les eaux excédentaires se sont écoulées.

Le sénateur Angus : Pour aller où?

M. Clifton : L'eau se trouve maintenant dans la baie d'Hudson.

Le sénateur Kenny : Il reste de l'eau dans des sous-sols à Calgary.

M. Clifton : Une fois cette eau pompée, elle s'en ira également dans la baie d'Hudson. Le problème s'explique en partie par le fait que nous ne pouvons stocker les eaux pour en faire usage. Auparavant, c'était le manteau neigeux d'un glacier qui assurait le stockage, mais il n'est plus là. La solution évidente consiste à

storage — more dams and more reservoirs to hold the water — and release it more slowly, because we know we will get a higher degree of variation that we have ever had. That prediction seems to be coming true.

The second component is the inter-provincial nature. The rivers do not end at the boundaries. You notice we have said “leadership.” Leadership from the federal government is vital. Money from the federal government would also be appreciated. It seems to us that the only jurisdiction that can lead here is the Government of Canada, because it is the only transcending jurisdiction that can take into account and integrate the regional interests. The rest will be parochial. They are interested between their borders. From our conversations with the elected folks, they are looking for help too.

C.M. (Red) Williams, Agrologist, President, Saskatchewan Agrivision Corporation Inc.: I would like to expand on that. Alberta can solve its water problems by itself. However, everyone else would suffer as a result, and that is not acceptable. There are serious considerations to reducing the flow to Saskatchewan according to the 1969 agreement.

Further to what Senator Gustafson said, the Prairies is not an isolated area that we can cut loose and set adrift in the Pacific Ocean. It is an integral part of Canada. If we do not produce product in Saskatchewan, industries in Ontario and Quebec will die. One hundred billion dollars of GDP is based on Prairie grains. If you try to make this a national issue, that is the issue.

Senator Angus: I am glad to have elicited that. You have an issue right now with Devil's Lake. The federal government has jurisdiction, and we have the International Joint Commission.

I asked a sincere question about jurisdiction and priorities. We hear every day about big problems with regard to energy. Should we go to nuclear? What about the Kyoto agreement and the environmental elements? You touched on all that with a broad brush. I can see that there is a big problem, and not only in the Prairies. We have other water problems in Canada, which this committee is trying to comprehend. That is why we welcome experts such as you to explain this to us.

With the fragile federation we have in Canada, issues in one area raise quasi-political issues in another area. I was struck by your desire for Big Brother and Big Government to help. I did not hear anything about the private sector and I heard about a lot of negligence by local authorities.

Mr. Parsons: From a technical legal point of view, the federal government has jurisdiction over international rivers and it has a role to play in rivers that cross provincial boundaries. Provinces would welcome a re-entry of the federal government into this field. These are watersheds, and the watersheds do not give a damn about provincial jurisdiction.

construire des réserves — davantage de barrages et d'autres réservoirs pour conserver l'eau — et de la laisser s'écouler plus lentement, car nous savons que les degrés de variation seront plus élevés que jamais. Cette prédiction semble en voie de se concrétiser.

Le deuxième volet est la nature interprovinciale de la situation. Les rivières ne se terminent pas aux limites d'une province. Vous retiendrez que nous avons parlé de « leadership ». Le leadership du gouvernement fédéral est crucial. Des fonds fédéraux seraient également appréciés. Il nous semble que la seule administration qui puisse diriger ici est le gouvernement du Canada, qui est la seule autorité transcendante qui puisse prendre en compte et intégrer les intérêts régionaux. Le reste sera exclusivement local. Les gens sont intéressés par ce qui se déroule entre leurs frontières. D'après nos conversations avec les élus, ils espèrent également de l'aide.

C.M. (Red) Williams, agronome, président, Saskatchewan Agrivision Corporation Inc. : J'aimerais me prononcer sur cette question. L'Alberta peut résoudre ses problèmes d'eau par elle-même. Cependant, cela ferait souffrir tous les autres, et ce n'est pas acceptable. La réduction du débit d'eau vers la Saskatchewan selon l'entente de 1969 pose de sérieuses questions à considérer.

Pour faire suite aux propos du sénateur Gustafson, les Prairies ne sont pas un secteur isolé qui peut se détacher et dériver dans l'océan Pacifique. C'est une partie intégrante du Canada. Si nous cessons notre production en Saskatchewan, des industries en Ontario et au Québec vont s'éteindre. En tout, 100 milliards de dollars du PIB reposent sur les céréales des Prairies. Si vous tentez d'en faire un enjeu national, c'est là l'argument.

Le sénateur Angus : Je suis content d'avoir découvert ça. Un problème se pose actuellement à vous avec le lac Devils. Le gouvernement fédéral a compétence sur cette question, et nous comptons sur la Commission mixte internationale.

J'ai posé une question sincère sur les compétences et les priorités. Chaque jour, nous entendons parler de lourds problèmes concernant l'énergie. Devrions-nous nous tourner vers le nucléaire? Qu'en est-il de l'accord de Kyoto et des questions environnementales? Vous avez abordé toutes ces questions de manière générale. Je me rends compte de l'existence d'un gros problème, et pas seulement dans les Prairies. Nous avons d'autres problèmes d'eau au Canada, ce que ce comité tente de comprendre. C'est pourquoi nous nous réjouissons de la présence d'experts tels que vous pour nous fournir des explications.

Compte tenu de la fédération fragile qui existe au Canada, des enjeux dans un secteur donnent lieu à d'autres enjeux quasi politiques dans un autre. J'ai été surpris de votre souhait d'obtenir l'aide de « Big Brother » et du gouvernement central. Je n'ai rien entendu à propos du secteur privé, mais j'ai entendu parler de beaucoup de négligence par les autorités locales.

M. Parsons : D'un point de vue technique et juridique, le gouvernement fédéral a autorité sur les rivières internationales, et il a un rôle à jouer dans les rivières qui traversent les frontières provinciales. Les provinces aimeraient voir l'État fédéral entrer à nouveau dans ce domaine. Il s'agit de bassins hydrographiques, et ces bassins n'ont que faire de la compétence provinciale.

Senator Angus: I realize that. You talk about the Lake Winnipeg sink, which I find fascinating. You said that one of the largest river systems in the world ultimately ends up in Senator Spivak's backyard, including Devil's Lake. You got my attention with that because the people in Manitoba, particularly in the area of Lake Winnipeg, are the ultimate potential losers in this.

Mr. Clifton: In any jurisdiction but Canada, Lake Winnipeg would be a great lake. It is a huge water body.

Senator Angus: You are saying it is gradually dying?

Mr. Clifton: Yes, it is.

Senator Angus: That is without Asian carp and such things that are coming into the Great Lakes.

Mr. Chairman, I recognize there is a big problem and that we can play a leadership role. However, I think you understand the genesis of my question. I agree that there is federal jurisdiction here, which is found right in the Constitution with regard to interprovincial issues. There is an issue there.

The Chairman: There is, and I want to have that issue addressed more fully than it has been.

I ask everyone to look at the map on the back of the document entitled *Water Wealth* to which Mr. Parsons referred earlier. For decades the federal government has had those responsibilities in the three provinces shown on that map. However, the development of the use of the water, which is otherwise going off to Hudson Bay, where it is wasted in terms of the Prairies, simply stops at the Alberta border.

I would like you to answer Senator Angus's question more directly. What is the matter with Saskatchewan, and what is the matter with Manitoba? One assumes that federal participation has been the same all across the board, and it stops at the border. Why is the solution to the problem of wasted water not a provincial one?

Mr. Parsons: I will give you two answers. The first is a straight political answer. I did a lot of work on water in the 1980s. I wondered why this huge body of water in the middle of Saskatchewan was not being developed. Irrigation farmers get richer, because they have more stable incomes, and richer farmers vote right, not left.

Senator Milne: They are not voting left now.

Mr. Parsons: They are not now. This is the most credible historical rationale that I have heard.

If I pursue that to the current barriers, we have had provincial legislation on irrigation districts in Saskatchewan that is completely different from the legislation in Alberta. The legislation in Saskatchewan constrained the farmers; it kept them small and poor. They could not borrow. That was a big piece of the problem. We had a dripping tap of programs that we switched on and off. In Alberta, programs were stable that went

Le sénateur Angus : Je m'en rends compte. Vous avez parlé de la cuvette du lac Winnipeg, ce que je trouve fascinant. Vous avez dit que l'un des plus grands systèmes fluviaux dans le monde se termine dans la cour du sénateur Spivak, y compris le lac Devils. Ce point a retenu mon attention parce que les gens du Manitoba, particulièrement dans le secteur du lac Winnipeg, sont les grands perdants éventuels dans ce domaine.

M. Clifton : Dans tous les pays, sauf le Canada, le lac Winnipeg serait un grand lac. C'est un plan d'eau immense.

Le sénateur Angus : Vous dites qu'il meurt progressivement?

M. Clifton : Oui, c'est le cas.

Le sénateur Angus : Sans la carpe asiatique et autres choses du genre qui vont dans les Grands Lacs.

Monsieur le président, je reconnais qu'il y a un gros problème et que nous pouvons jouer un rôle de leadership. Toutefois, je crois que vous comprenez la genèse de la question. Je reconnais qu'il y a compétence du gouvernement fédéral dans ce dossier, et qu'elle est directement évoquée dans la Constitution, dans la partie qui traite des enjeux interprovinciaux. Il y a un tel enjeu ici.

Le président : Oui, et je veux qu'on l'aborde plus en profondeur que ce n'a été le cas jusqu'ici.

J'ai demandé à quelqu'un d'examiner la carte au verso du document intitulé *Water Wealth* auquel M. Parsons a fait référence plus tôt. Pendant des décennies, le gouvernement fédéral a assumé des responsabilités dans les trois provinces illustrées sur cette carte. Toutefois, le développement de méthodes d'exploitation de l'eau, qui autrement se déverse dans la baie d'Hudson Bay et est gaspillée en regard de la situation dans les Prairies, ne dépasse tout simplement pas la frontière de l'Alberta.

J'aimerais que vous répondiez plus directement à la question du sénateur Angus. Quelle est la situation à propos de la Saskatchewan, et quelle est la situation à propos du Manitoba? L'on présume que la participation fédérale a été la même de façon générale, et que cela s'arrête à la frontière. Pourquoi la solution du problème d'eau gaspillée n'est-elle pas de nature provinciale?

M. Parsons : Je vous donnerai deux réponses. La première est purement politique. J'ai beaucoup travaillé dans le domaine de l'eau dans les années 80. Je me demandais pourquoi cet énorme plan d'eau au milieu de la Saskatchewan n'était pas exploité. Les fermiers qui font de la culture en terrain irrigué s'enrichissent davantage parce qu'ils ont des revenus plus stables, et les agriculteurs riches votent à droite, non à gauche.

Le sénateur Milne : Ils ne votent pas à gauche actuellement.

M. Parsons : Non. C'est la justification historique la plus crédible que j'aie entendue.

Si j'en viens aux barrages actuels, nous avons eu des lois provinciales sur les districts d'irrigation à Saskatchewan qui sont complètement différentes des lois de l'Alberta. Les lois de la Saskatchewan posaient des contraintes aux agriculteurs, qui restaient petits et pauvres. Ils ne pouvaient emprunter. C'est un gros morceau du problème. Nous avions des programmes qui semblaient s'écouler comme d'un robinet que nous ouvrons et

on year after year. In Saskatchewan, trees are growing in the middle of irrigation canals because the canals have not been used. In Alberta, those same canals were rehabilitated. The list is long and the detail is in the report, *Water Wealth*.

It is a symptom of there being no focus on irrigation as a major water development opportunity in the province, by the province, because it did not fit the politics of the day.

The Chairman: It sounds as though, to a large extent, it is not a federal government problem but a provincial government problem.

Mr. Clifton: In fairness, Saskatchewan has responded when the federal government has led. In other words, when money is on the table that they can share, Saskatchewan has responded. However, in the absence of an investment framework, it is not something Saskatchewan initiates independently.

Senator Spivak: I would like to return to the question the chairman raised. You spoke about irrigation and a surplus of water in Lake Diefenbaker and Lake Winnipeg, which, by the way, is in worse shape than the Great Lakes were in my province, and only belatedly is the government looking at that. In the future, if that flow does not come, how will we maintain Lake Diefenbaker and Lake Winnipeg? We will not have them.

The second issue is with regard to irrigation. Israel has created wonderful land out of a desert through irrigation technology. They do not waste a drop of water. Have we learned from that or do we still assume that we have immense resources and do not need that technology?

Mr. Parsons: Both of those areas are important. To take the first one, in terms of the flow of water, we anticipate that global warming will give us more water but at different times. It will not come off the snow melt and the glaciers slowly, but we will get big storms, and they will dump more water. The question is: How do we trap that water and use it? It used to be trapped for us nicely through the winter and it would come out in the snow melt in the spring.

We have a changed hydrology of Prairie river systems. We have to understand that more and we probably have to increase storage substantially.

The question of using better irrigation methods is absolutely crucial. Irrigation is going gangbusters in Alberta. I met last week with David Hill who runs the Alberta Irrigation Projects Association. He just came back from Israel. Part of the

fermions. En Alberta, des programmes stables se sont poursuivis année après année. En Saskatchewan, des arbres poussent en plein milieu des canaux d'irrigation parce que ces canaux n'ont pas été utilisés. En Alberta, on a réhabilité ces mêmes canaux. La liste est longue, mais tous les détails se trouvent dans le rapport *Water Wealth*.

Cela est symptomatique d'une absence d'orientation en irrigation, l'une des principales possibilités d'aménagement hydraulique dans la province et par la province, parce que cela ne correspond pas aux politiques du moment.

Le président : On dirait que, dans une grande mesure, ce n'est pas un problème du palier fédéral, mais plutôt provincial.

M. Clifton : Pour être juste, la Saskatchewan a répondu lorsque le gouvernement fédéral dirigeait le jeu. En d'autres mots, lorsqu'il y a sur la table un projet impliquant un partage d'argent, la Saskatchewan se joint aux joueurs. Toutefois, en l'absence d'un cadre d'investissement, ce n'est pas une chose que la Saskatchewan amorce en toute indépendance.

Le sénateur Spivak : J'aimerais revenir à la question soulevée par le président. Vous avez parlé de l'irrigation et d'un surplus d'eau dans le lac Diefenbaker et le lac Winnipeg, lequel, en passant, est dans un pire état que ne l'étaient les Grands Lacs dans ma province, et ce n'est que tardivement que le gouvernement s'est penché sur la situation. Dans l'avenir, s'il n'y a pas de débit, comment allons-nous maintenir le Diefenbaker et le Winnipeg? Ils vont disparaître.

Le second enjeu concerne l'irrigation. Israël a créé des terres merveilleuses dans le désert grâce à la technologie de l'irrigation. Ils ne gaspillent pas une goutte d'eau. Avons-nous tiré une leçon de la chose ou allons-nous continuer à présumer que nous avons d'immenses ressources et que nous n'avons pas besoin de technologie?

M. Parsons : Ces deux volets sont importants. Dans le premier cas, qui concerne le débit de l'eau, nous prévoyons que le réchauffement du globe nous apportera de plus grandes quantités d'eau, mais à des moments différents. Elle ne proviendra pas de la lente fonte des neiges et des glaciers, mais des grosses tempêtes que nous essuierons, et elles charrieront de plus grandes quantités d'eau. La question est la suivante : comment emmagasiner cette eau pour l'utiliser? Auparavant, l'hiver nous la gardait gentiment jusqu'à ce qu'elle ressorte à la faveur de la fonte des neiges au printemps.

L'hydrologie des systèmes fluviaux des Prairies s'est modifiée. Nous devons comprendre davantage cet état de choses, et nous allons probablement devoir accroître de façon substantielle les capacités de stockage.

La question concernant l'utilisation de meilleures méthodes d'irrigation est absolument cruciale. L'irrigation connaît un succès extraordinaire en Alberta. Je me suis entretenu la semaine dernière avec David Hill, qui dirige l'Alberta Irrigation

problem across the Prairies is the archaic forms of water rights that allow for irrigation that is wasteful. We can probably irrigate better.

If you move from flood to pivot, you save at least half the water. If you go from pivot to drop pivot, once again, there are huge savings. If you go to drips, you save even more. We can irrigate a lot more acres, but the incentives to upgrade that technology must be there. It is moving forward rapidly in southern Alberta and in Saskatchewan; in Manitoba, it is virtually dormant.

Senator Angus: Is that a federal problem?

Mr. Clifton: The R&D component is up to the federal government to support. There is virtually no support for developing R&D at the provincial level anywhere. The agricultural research stations have been important in soil, moisture conservation and technology developments. It is not a federal problem, but it is certainly an area where the federal government has provided the leadership to adapt. There is an investment issue here, things like R&D tax credits and how investment in technology is treated from a tax perspective. Certainly, the federal government can do many things to provide incentives to investors.

Mr. Parsons: There is a federal agricultural policy issue of major substance here in a sense that the federal government has certain goals for agriculture in Canada and for agriculture exports from Canada. The best agricultural farm land around our cities continues to disappear as the cities grow over it. It will have to be produced from someplace to keep the current level of agricultural exports in place.

It will not come from dry land. Agricultural production will have to increase from somewhere, and it will likely be in irrigated agriculture. Most of the world believes that the only way to feed ourselves is to irrigate.

Senator Spivak: From what you say, probably the most serious problem is the disappearance of the institutional capability at the federal level. I am familiar with that because it happened in the experimental lakes area. That was the fault of an absolutely stupid and criminally minded deputy minister. It is true: I happened to be right there.

Is the more fundamental problem the lack of analysis on the part of the federal government? They want exports, but they are not looking at the environmentally solid foundation in many ways to keep that thing going. That is a terrible failure of intelligence. I do not know how you solve that.

Projects Association. Il revenait d'Israël. Une partie du problème dans les Prairies est liée aux formulaires archaïques des droits relatifs à l'eau, qui permettent une irrigation propice au gaspillage. Nous pouvons probablement mieux irriguer.

Si vous passez de l'inondation à l'irrigation par pivot central, vous sauvegardez au moins la moitié de l'eau. Si vous passez de l'irrigation par pivot central au système de chute, vous réalisez des économies énormes. Si vous passez à l'irrigation goutte à goutte, les économies se multiplient. Vous pouvez irriguer beaucoup plus d'acres, sauf qu'il faut des mesures d'incitation pour améliorer cette technologie. Elle progresse rapidement dans le sud de l'Alberta et en Saskatchewan. Au Manitoba, elle est pratiquement dormante.

Le sénateur Angus : S'agit-il d'un problème fédéral?

M. Clifton : Le soutien du volet R-D est l'affaire du gouvernement fédéral. Or, ce soutien est pratiquement inexistant à l'échelon provincial, peu importe l'endroit. Les stations de recherches agricoles ont joué un rôle important au chapitre des sols, de la conservation de l'humidité et des développements technologiques. Ce n'est pas un problème fédéral, mais c'est certainement un domaine où le gouvernement fédéral a manifesté son leadership dans les efforts d'adaptation. Il se pose ici un enjeu d'investissement, des choses telles que les crédits d'impôt en R-D et la façon dont les investissements en technologie sont traités sous un angle fiscal. Le gouvernement fédéral peut certainement faire bien des choses pour encourager les investisseurs.

M. Parsons : On est devant un enjeu de politique fédérale agricole qui ne manque pas de fondement au sens où le gouvernement fédéral poursuit certains objectifs liés à l'agriculture au Canada et aux exportations agricoles depuis le Canada. Les meilleures terres agricoles autour de nos villes continuent de disparaître à mesure que les villes en expansion les englobent. Il faudra faire de la production agricole quelque part si on veut maintenir le niveau d'exportations agricoles.

Cela ne viendra pas des terres sèches. La production agricole devra s'accroître à partir d'un endroit, et ce sera probablement à la faveur de l'agriculture irriguée. À peu près partout dans le monde, on croit que la seule façon de se nourrir soi-même est d'irriguer.

Le sénateur Spivak : D'après ce que vous dites, le problème sans doute le plus sérieux est la disparition des capacités institutionnelles à l'échelon fédéral. Je connais la question parce qu'une situation du genre s'est produite dans la région des lacs expérimentaux. C'était la faute d'un sous-ministre absolument stupide animé de motivations criminelles. C'est vrai : il se trouve que j'étais là.

L'absence d'analyses de la part du gouvernement fédéral n'est-il pas le problème plus fondamental? Ils veulent des exportations sans examiner les assises écologiquement solides, dans bien des cas pour que la roue continue de tourner. C'est là un grave point de rupture dans le domaine du renseignement. Je ne sais pas comment vous pouvez résoudre cela.

Mr. Parsons: In our view, in both our assessment of Saskatchewan and our assessment of the Prairie border issues, there is a major set of institutional gaps. In the federal government, you have at least 22 players. They meet frequently, but they never actually do anything apart writing policies. Policies that do not get translated into rural programs in my view do not mean anything. You are talking to somebody who rewrote PFRA's legislation in the 1970s. I worked in the Ministry of State for Economic and Regional Development in Canada. I have worked at various levels in both the federal government and the provincial governments in Canada.

This is why we recommend something such as a water council, because it gives the authority at the highest levels within a federal system to bang those heads together, bring them together and focus on the things that matter. I have seen it work in the past. I have seen it work with the Minister of State for Economic and Regional Development; I saw it happen with the Department of Regional Economic Expansion, DREE. I have seen it happen in various ways. If we ask Agriculture Canada and Environment Canada, they will talk from now until doomsday about how to get on with the water issues. I do not think they will get there. They have not for the last 15 years.

Senator Spivak: They used to say that war was too important to leave to the generals. It seems to me our lives are too important to leave to the politicians. We need a movement, and that is what you are talking about. Thank you.

Mr. Clifton: I think you put your finger on an important issue. The Government of Canada has progressively retreated from a whole series of issues related to the land base in Canada, including water. It will be difficult to find capability within the federal public service to address water management issues because strategically that is an issue that Canada has largely withdrawn from, leaving it to provincial jurisdictions.

Part of the debate here concerns whether this a provincial or federal responsibility? As with so many files in Canada, it is clearly a shared responsibility. In many areas, we rely on Canada to lead.

Senator Spivak: If we put a few people such as David Schindler of the University of Alberta and you in charge of a regional Prairie council, things would happen.

Senator Angus: With you as the chairman.

Senator Christensen: There are many things to look at here. Thank you, gentlemen, for being here. I appreciated your presentation while in Regina.

Page 5, the first slide, highlights what we will deal with. This ecosystem is complicated. We are going into global warming. How that is handled and how it ends up we can speculate. We will

M. Parsons : À notre avis, il se dégage de nos deux évaluations des enjeux frontaliers, l'une de la Saskatchewan et l'autre des Prairies, un ensemble important de lacunes institutionnelles. Au palier fédéral, on compte au moins 22 joueurs. Ils se réunissent fréquemment, mais ne font absolument rien d'autre que de rédiger des politiques. À mon avis, des politiques qui ne se traduisent pas en programmes ruraux ne veulent rien dire. Vous vous adressez à quelqu'un qui a réécrit la loi de l'ARAP dans les années 70. Je travaillais au ministère d'État chargé du Développement économique et régional. J'ai travaillé à différents échelons au sein de l'appareil d'État fédéral et dans des gouvernements provinciaux du Canada.

C'est pourquoi nous recommandons une chose comme un conseil chargé des questions de l'eau, car il donne le pouvoir aux échelons les plus élevés d'un système fédéral de brasser les choses, de réunir des gens et de les amener à se concentrer sur les dossiers qui importent. J'ai vu cette approche fonctionner dans le passé. Je l'ai vu fonctionner au sein du ministère d'État chargé du Développement économique et régional; je l'ai vue en action dans le ministère de l'Expansion économique régionale (MEER). Je l'ai vue se produire de diverses façons. Si nous demandons l'intervention d'Agriculture Canada et d'Environnement Canada, ils vont discuter jusqu'à la fin des temps de la façon de donner suite aux problèmes d'eau. Je ne crois pas qu'ils vont se rendre jusque là. Ils ne l'ont pas fait ces 15 dernières années.

Le sénateur Spivak : On disait auparavant que la guerre était trop importante pour la laisser aux généraux. Il me semble que nos vies sont trop importantes pour les laisser entre les mains des politiciens. Nous avons besoin que les choses bougent, et c'est ce dont vous parlez. Merci.

M. Clifton : Je crois que vous touchez du doigt un point important. Le gouvernement du Canada s'est progressivement retiré d'une série complète de dossiers liés à la terre au Canada, y compris l'eau. Il sera difficile de trouver, au sein de la fonction publique fédérale, des capacités permettant d'aborder les enjeux de la gestion de l'eau, car c'est là un dossier dont le Canada, sur le plan stratégique, s'est en grande partie retiré pour le laisser entre les mains des administrations provinciales.

Le présent débat porte en partie sur la question de savoir s'il s'agit d'une responsabilité provinciale ou fédérale. Comme c'est si souvent le cas avec un grand nombre de dossiers au pays, il s'agit clairement d'une responsabilité partagée. Dans bien des domaines, nous comptons sur le Canada pour diriger les opérations.

Le sénateur Spivak : Si nous désignons quelques personnes comme David Schindler de l'Université de l'Alberta et vous-même pour diriger un conseil régional des Prairies, les choses débloquenteraient.

Le sénateur Angus : Et vous comme présidente.

Le sénateur Christensen : Il y a tellement de choses sur lesquelles se pencher ici. Merci messieurs de votre présence. J'ai apprécié votre exposé à Regina.

La première diapositive en page 5 met en relief la situation telle qu'elle se présente à nous. Cet écosystème est compliqué. Nous nous dirigeons vers un réchauffement du globe. On peut faire des

be looking at excesses, too much and too little, probably more on the “too little” side. We are dealing with a resource that, in some cases, there is too much of it. Overall, in the long term, we will be dealing with too little of it.

We have talked about wasted water. I think the only wasted water is the water that we as humans waste by contaminating it. All the other water runs into the ocean and that recharges our systems to return water back to the mountains again. It is not wasted water when it goes into the ocean.

In your presentation, you talked about the 15 per cent development of the dam. What further development do you see on that dam? What are you talking about that it is only 15 per cent developed?

Mr. Clifton: That is, 15 per cent of the irrigable land base has been developed.

Senator Christensen: The rest has not been touched yet?

Mr. Clifton: The interesting thing is that the fertility of that land and the climate is superior to the land that has been irrigated in southern Alberta. Even though Saskatchewan is economically and climatically more suitable for irrigation, it has not happened in central Saskatchewan.

Senator Christensen: When we look at the history of irrigation, over the long term minerals deposited in the land through irrigation often deplete the land and make it unarable. I am talking long term.

Mr. Williams: That goes back to Senator Spivak's comments. Irrigation, too, particularly in the flood irrigation systems, leads to excess salts. Water goes down, hits bedrock or a layer and rises up again, bringing salts with it if the soils have excess salts in them.

The newer methods do not lead to that because only enough water is used to fill the soil moisture requirements. That has been resolved. I would not say it is a myth, but it is one —

Senator Christensen: A lot of that water brings its own minerals with it, along with excess from other farms above and so on, so that the water itself brings things that are not desirable.

Mr. Parsons: To give you an explicit example, the Riverhurst Irrigation District, which is a high-pressure irrigation district around Lake Diefenbaker, has less salinity today after irrigation than it had before irrigation. Second, those things that are added to the water during irrigation should be limited ideally to those that the plant requires, in the high tech irrigation systems.

In what I will call “old-style irrigation,” which was the foundation for a lot of these environmental problems around the world, flood irrigation was often used. Irrigation was not closely controlled or monitored. We find today, particularly in southern

hypothèses sur la façon de traiter la chose et la manière dont le tout se terminera. Nous surveillerons les excès, le « trop » et le « pas assez », probablement davantage de « pas assez ». Nous sommes aux prises avec une ressource qui, dans certains cas, vient en trop grande quantité. Dans l'ensemble, nous devrons à long terme gérer une ressource qui sera insuffisante.

Nous avons parlé d'eau gaspillée. Je crois que la seule eau gaspillée est celle que les humains contaminent. Tout le reste de l'eau se jette dans l'océan et recharge nos systèmes, qui font que l'eau est réacheminée vers les montagnes. L'eau n'est pas gaspillée lorsqu'elle va à l'océan.

Dans votre exposé, vous avez parlé d'exploitation du barrage dans une proportion de 15 p. 100. Quel autre aménagement voyez-vous sur ce barrage? Que voulez-vous dire en avançant qu'il est exploité uniquement dans une proportion de 15 p. 100?

M. Clifton : Je veux dire qu'on a exploité 15 p. 100 des terres irrigables.

Le sénateur Christensen : Le reste est intouché?

M. Clifton : L'intérêt ici est que la fertilité de ces terres et le climat qu'on y trouve sont supérieurs aux terres irriguées dans le sud de l'Alberta. Même si la Saskatchewan convient mieux à l'irrigation sur les plans économique et climatique, une telle chose ne s'est pas produite dans le centre de cette province.

Le sénateur Christensen : Lorsqu'on examine l'historique de l'irrigation, les minéraux qui se déposent à long terme dans la terre par le biais de l'irrigation épuisent souvent le sol et le rendent non cultivable. Je parle ici du long terme.

M. Williams : Cela nous ramène aux observations du sénateur Spivak. L'irrigation, particulièrement celle pratiquée par submersion, engendre elle aussi des sels excédentaires. L'eau descend, atteint une roche de fond ou une couche, puis remonte en transportant des sels là où les sols en comportent en quantité excédentaire.

Les nouvelles méthodes ne favorisent pas cet état de choses parce qu'on se limite aux quantités d'eau nécessaires pour satisfaire aux exigences du sol en ce qui concerne l'humidité. Ce problème a été résolu. Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il s'agit d'un mythe, mais c'est un...

Le sénateur Christensen : Une grande partie de cette eau transporte ses propres minéraux, en plus des excès provenant d'autres exploitations agricoles et ainsi de suite, de sorte que l'eau elle-même charrie des éléments non désirables.

M. Parsons : Pour vous donner un exemple concret, le district d'irrigation de Riverhurst autour du lac Diefenbaker a une pression élevée, mais il présente une moindre salinité aujourd'hui après irrigation que ce n'était le cas avant irrigation. Par ailleurs, les éléments qui s'ajoutent à l'eau durant l'irrigation devraient idéalement se limiter à ceux nécessaires aux produits agricoles dans les systèmes d'irrigation de haute technologie.

Dans ce que j'appelle le « vieux style d'irrigation », qui est à la base de bon nombre de problèmes environnementaux autour du monde, c'est souvent l'irrigation par submersion qui était utilisée. L'irrigation ne faisait pas l'objet d'un contrôle

Alberta, which has some of the most sophisticated water and additive monitoring systems in the world — as good as anything in Israel — that the plants take up almost all those additives. Any additional additives are wasted, from a farmer's point of view. Farmers do not want to buy them; they only want to add those substances that the plant essentially needs. We want the highest tech irrigation in the world and that, in turn, is fully consistent with improving the soil base and not depleting it.

Many other areas go along with this as well. When we irrigate, we usually add to the structure of the soils and strengthen them. From that point of view, the soils become able to retain more moisture.

It is true that there is a lot of conventional wisdom that irrigation is bad. The evidence, particularly the recent evidence, shows the opposite.

Senator Christensen: So there is a long-term sustainable type?

Mr. Parsons: Our best bet for long-term sustainability in many respects on prairie soils is for higher tech sustainable irrigation.

Senator Christensen: The other issue is the development — if you look at the older studies — of more storage capacity. You can only store what comes down. If nothing comes down, there will be water there for a while but it is not being recharged. You will have empty dams.

You are looking at the present system; and the system we have used ever since we developed Canada is glaciers slowly melting every summer and bringing down the water. Those glaciers are not recharged every winter. They have been developed for thousands of years, so it is a huge, long-term storage that has developed and we are benefiting from it.

Again, we are looking long term, because this problem is long term; if we do not deal with long term now, we will not get there.

How do you see that with global warming, which we have to admit is a reality? How do you develop more storage on the Prairies in the long term replacing what we have now in the glaciers? I do not see us making more glaciers.

Mr. Clifton: The total amount of water is adequate to serve the Prairies. In Saskatchewan right now, we use about 2 per cent of the total flow of the rivers and the watersheds. There is an abundance of water. Having it in place at the right time is critical.

The only alternative we have been able to identify to having it in place at the right time is building more dams and reservoirs. It is there that you capture the storm run-off. It is held through the

ou d'une surveillance étroite. Nous constatons aujourd'hui, particulièrement dans le sud de l'Alberta, qui possède certains des systèmes de contrôle de l'eau et des additifs parmi les plus sophistiqués au monde — aussi efficaces que tout ce qui se fait en Israël — que les produits agricoles absorbent presque tous ces additifs. Tout additif supplémentaire est gaspillé du point de vue de l'agriculteur. Les agriculteurs ne veulent pas les acheter, ils souhaitent seulement ajouter au produit agricole les substances dont il a essentiellement besoin. Nous voulons une irrigation à la fine pointe de la technologie, ce qui, en retour, est tout à fait compatible avec l'amélioration des sols, et non leur épuisement.

Bon nombre de questions se greffent également à tout cela. Lorsque nous irriguons, nous faisons habituellement des ajouts à la structure des sols et les raffermissons. De ce point de vue, les sols deviennent en mesure de retenir davantage d'humidité.

Il est vrai que les opinions stéréotypées veulent que l'irrigation soit mauvaise. Les éléments de preuve, surtout les plus récents, indiquent tout le contraire.

Le sénateur Christensen : Donc, il existe une approche durable à long terme?

M. Parsons : Notre meilleure carte en ce qui concerne la durabilité à long terme à bien des égards pour les sols des Prairies est l'irrigation durable de haute technologie.

Le sénateur Christensen : L'autre enjeu est la mise en place — à la lumière d'anciennes études — de plus grandes capacités de stockage. Vous ne pouvez stocker que ce qui tombe. Si rien ne tombe, il y aura de l'eau pour un certain temps, mais elle n'est pas réapprovisionnée. Vous vous retrouverez avec des barrages vides.

Regardons le système actuel; celui que nous avons toujours exploité depuis la colonisation du Canada repose sur des glaciers qui fondent lentement chaque été et laissent l'eau s'écouler. Ces glaciers ne sont pas réapprovisionnés à tous les hivers. Ils ont pris forme au cours de milliers d'années, ce sont donc d'énormes stocks à long terme dont nous avons tiré profit.

Encore une fois, nous examinons la situation en fonction du long terme, car c'est un problème à long terme, et si nous ne nous y attaquons pas maintenant, nous n'arriverons pas à une solution.

Comment voyez-vous la chose dans le contexte du réchauffement du globe qui, sommes-nous forcés de l'admettre, est une réalité? Comment faire d'autres aménagements à long terme dans les Prairies pour remplacer ce que nous offrent actuellement les glaciers? Je ne vous vois pas fabriquer d'autres glaciers.

M. Clifton : La quantité totale d'eau suffit à répondre aux besoins des Prairies. En Saskatchewan à l'heure actuelle, nous utilisons environ 2 p. 100 du débit total des rivières et des bassins hydrographiques. Il y a abondance d'eau. Le point crucial est de l'avoir en place au bon moment.

La seule solution de rechange que nous avons pu dégager pour avoir des provisions d'eau en place au bon moment est de construire davantage de barrages et de réservoirs. C'est là qu'on

growing season and all year long to maintain riparian flow and enough flow to maintain the aquatic environment in the rivers.

By the way, the public appetite for dams appears to be changing. In northwest Saskatchewan and east central Alberta, there is a strong push to develop a dam on the North Saskatchewan River. Two decades ago, that absolutely would not have happened, but there is a strong push from the communities themselves.

Senator Milne: Where is that?

Mr. Clifton: It is the Highgate Dame in North Battleford.

The public is starting to recognize that they cannot live with that great variability in water supply and water quality.

Saskatchewan has a huge oversupply of water. North Saskatchewan has 100,000 lakes, some of which are purer than distilled water in the laboratories. This area has some of the purest water in the world and it is largely not utilized.

Is there a resource there to be used beneficially? Absolutely.

Senator Christensen: My last comment, and I would like you to comment on it, is that our highest priority at this time is to find ways of keeping our water pure so we have 100 per cent pure water for industry, private use, municipal use or whatever. We do not have pollution if we keep all our waters pollution free and start from that point.

Mr. Parsons: It is clear that watershed protection to keep pollutants out is a crucial piece of any water strategy.

However, in the dry Prairies, adequate water supply through our rivers is also crucial. For example, the water in large dams is much cleaner than running straight through the rivers, believe it or not, from a human consumption point of view. Water settles to the bottom in dams, but it is also protected at the bottom and it cleans.

The Prairie river systems in the south are already highly regulated in the sense that they have many dams and many diversions. Inter-basin transfers, which everyone says is a heresy, are already a reality in the southern Prairies. Water is diverted out of Lake Diefenbaker into the Qu'Appelle system; it is an inter-basin transfer. The Qu'Appelle system of lakes and rivers would look extremely sick today if they did not get a large amount of water out of the South Saskatchewan River system, which would not normally be there. When Henry Hind explored in the 1800s, there was no diversion, although he pointed out it would be possible to do it.

Senator Christensen: That is an Arctic watershed.

peut conserver l'eau des averses, qui est retenue pendant la saison de croissance et à longueur d'année pour maintenir le débit riverain et un écoulement propre à préserver le milieu aquatique des rivières.

En passant, l'appétit du public pour les barrages semble en voie de changer. Dans le nord-ouest de la Saskatchewan et le centre-est de l'Alberta, il s'exerce de fortes pressions pour construire un barrage sur la rivière Saskatchewan Nord. Il y a deux décennies, une telle chose aurait été impensable, mais là les collectivités elles-mêmes plaident fermement en ce sens.

Le sénateur Milne : Où cela se trouve-t-il?

M. Clifton : Il s'agit du Highgate Dame à North Battleford.

Le public commence à reconnaître qu'il ne peut vivre avec des variabilités si élevées dans les approvisionnements d'eau et la qualité de l'eau.

Saskatchewan dispose d'un approvisionnement excédentaire énorme en eau. Le nord de la Saskatchewan compte 100 000 lacs, dont certains sont plus purs que l'eau distillée dans les laboratoires. Ce secteur contient une eau dont la pureté est l'une des plus grandes au monde, et elle est en grande partie inutilisée.

Y a-t-il là une ressource dont on pourrait faire un usage bénéfique? Absolument.

Le sénateur Christensen : J'ai un dernier commentaire, et j'aimerais entendre votre opinion là-dessus. Notre première priorité à ce moment-ci est de trouver des moyens de garder notre eau pure qui servira à fins industrielles, personnelles, municipales ou autres. Nous n'avons pas de pollution si nous protégeons tous nos lacs contre les polluants et que nous commençons par là.

M. Parsons : Il va de soit que la protection des bassins hydrographiques des polluants est un élément crucial de toute stratégie hydrique.

Toutefois, l'approvisionnement adéquat en eau dans les zones sèches des Prairies par le biais de nos rivières est également crucial. À titre d'exemple, l'eau dans les grands barrages est bien plus propre, croyez-le ou non, que si elle s'écoulait directement dans les rivières du point de vue de la consommation humaine. L'eau se dépose dans le fond des barrages, mais elle y est également protégée et se purifie.

Les systèmes fluviaux des Prairies dans le sud sont déjà très réglementés au sens où on y retrouve beaucoup de barrages et de nombreuses dérivations. Les transferts entre bassins, décriés comme une hérésie par tous, sont déjà une réalité dans le sud des Prairies. L'eau est dérivée du lac Diefenbaker vers le système Qu'Appelle. C'est un transfert entre bassins. Le système Qu'Appelle aurait l'air très malade aujourd'hui s'il ne s'y déversait pas de grandes quantités d'eau du système de la rivière Saskatchewan Sud, qui ne serait normalement pas là. Lorsque Henry Hind faisait de l'exploration dans les années 1800, il n'y avait pas de dérivation, mais il a signalé que la chose pouvait se faire.

Le sénateur Christensen : C'est un bassin hydrographique arctique.

Mr. Parsons: They are both in the Saskatchewan-Nelson basin system. Eventually it comes back. There is potential to move some of it even further.

The storage that we need to replace glaciers probably has to be dramatically increased. How much? We do not know exactly. We would need to redo the Saskatchewan-Nelson basin studies to get a good sense of that. More storage will be needed and more inter-basin movements may be needed. That will be part of the reality if we want to live in the Prairies.

Five or six million of us who live there think it is a pretty good part of the world. Many civilizations around the world have been able to live in arid regions for centuries by appropriately managing waters. We cannot let global warming push us out.

Mr. Clifton: To follow up on your comment on water quality, it is an essential issue. Governments cannot ensure water quality. Only users can and people who discharge. At other times, we have advocated strongly for a change in the regulatory environment.

Canada could use an environmental code that clearly spells out the responsibilities of users of water and the quality of water they discharge, as opposed to simply regulation. We agree entirely. The water is there to be used but has to be returned to the basin in a quality that the next user can benefit from as well.

Senator Tardif: I am from Alberta. What is the impact of the oil and gas industry on water availability in Saskatchewan and the rest of the prairies? Are there interprovincial agreements between, for example, Alberta and Saskatchewan on water management and availability or is this a federal jurisdiction area? What is the interest of the private sector in investing, because this sector is making a lot of money from oil and gas? Is there any investment from the private sector in infrastructure, supporting some of these dams, and even in the research component?

I know the oil and gas industry has a huge impact in Alberta because it takes, in some extraction processes, a lot of water. That is becoming an issue in Alberta as well.

How does this affect Alberta as it continues to grow and benefit from that water availability? What are the areas of cooperation, if any, between governments on this matter and the role of the private sector as you see it?

Mr. Clifton: Oil and gas is currently the number 3 user behind agriculture. Agriculture is by far the greatest user. The oil and gas industry has moved progressively from surface water

M. Parsons : Ils se trouvent l'un et l'autre dans le système du bassin de la Saskatchewan et du Nelson. Il finira par revenir. Il est possible d'en déplacer encore une certaine partie.

Il est probable qu'on doive accroître de façon radicale le stockage dont nous avons besoin pour remplacer les glaciers. Dans quelle quantité? Nous ne le savons pas exactement. Il nous faudrait refaire les études du bassin de la Saskatchewan et du Nelson pour en avoir une bonne idée. On aura besoin d'un plus ample stockage, et peut-être faudra-t-il effectuer des mouvements d'un bassin à l'autre. Ces mesures s'inscriront dans la réalité si nous voulons vivre dans les Prairies.

Cinq ou six millions d'entre nous qui vivons là-bas sommes d'avis que c'est une très belle partie du monde. Bon nombre de civilisations autour du monde ont réussi à vivre dans des régions arides pendant des siècles en gérant convenablement les eaux. Nous ne pouvons pas laisser le réchauffement du globe nous expulser de là.

M. Clifton : Pour enchaîner avec votre observation sur la qualité de l'eau, je dirais qu'il s'agit d'un enjeu essentiel. Les gouvernements ne peuvent assurer la qualité de l'eau. Seuls les consommateurs le peuvent ainsi que les gens qui la rejettent. En d'autres occasions, nous avons fermement plaidé en faveur d'un changement dans la réglementation.

Le Canada pourrait appliquer un code de l'environnement qui énonce clairement les responsabilités des consommateurs d'eau et de la qualité de l'eau qu'ils rejettent, par opposition à une simple réglementation. Nous sommes entièrement d'accord. L'eau est là pour qu'on en fasse usage, mais elle doit être retournée au bassin dans une qualité permettant au prochain consommateur d'en profiter également.

Le sénateur Tardif : Je viens de l'Alberta. Quelle est l'incidence de l'industrie du pétrole et du gaz sur les approvisionnements d'eau en Saskatchewan et le reste des Prairies? Existe-t-il des ententes interprovinciales entre, par exemple, l'Alberta et la Saskatchewan sur la gestion et les approvisionnements d'eau ou s'agit-il d'une compétence fédérale? Quel intérêt aurait le secteur privé à y faire des investissements, puisque le pétrole et le gaz lui rapportent beaucoup de profits? Le secteur privé a-t-il investi dans l'infrastructure afin de soutenir certains des barrages, ou même dans un volet de recherche?

Je sais que l'industrie du pétrole et du gaz a des répercussions énormes en Alberta parce qu'elle consomme beaucoup d'eau dans le cadre de certains procédés d'extraction? Cela est en train de poser problème également en Alberta.

Comment tout cela touche-t-il l'Alberta qui poursuit son essor et continue à profiter des approvisionnements d'eau? Quels sont les domaines de coopération, le cas échéant, entre les gouvernements sur cette question, et quel est selon vous le rôle du secteur privé?

M. Clifton : L'industrie pétrolière et gazière est le troisième plus gros consommateur d'eau, loin derrière l'agriculture qui vient au premier rang. L'industrie du pétrole et du gaz est progressivement

consumption to ground water consumption. The majority of water consumption now in production is ground water.

Senator Tardif: What does this mean exactly?

Mr. Clifton: They are taking from wells as opposed to lakes and rivers. The reason is that often there is not a surface water supply near the well fields.

Mr. Parsons can speak at length about the interprovincial agreements, but Saskatchewan and Alberta have adopted a joint or common protocol on management of water for the oil and gas industry.

The industry has voluntarily come forward with quality initiatives and use-limiting initiatives. The industry has gone to extreme measures to treat supplies that would be too mineralized for normal consumption. They are skilled in treatment processes to make the water suitable for steam injection and other processes.

They have voluntarily moved away from surface water to wells and ground water. There is a common protocol. They are focusing on lower quality water wherever possible.

Mr. Parsons: Let me add to that.

Across the Prairies is a thing called the Prairie Provinces Water Apportionment Agreement where, between each province, they agree to move half their water to the next province.

That works reasonably well. However, the board managing the agreement has been consistently stripped back. Its resources have been primarily from Environment Canada and they have been removed systematically. The monitoring the board used to do has again been reduced to border monitoring. This is no longer enough to do what is needed.

On the investment front, you raise an interesting point. When we did the work in Saskatchewan last year, I did a major review of water investments around the world.

There is a great deal of private sector investment in water facilities, dams and reservoirs. You see a degree of that now in Alberta with respect to private investment in water canals and irrigation-owned utility companies.

There is none of that in Saskatchewan. All the dams are owned by the public sector in Alberta, Manitoba and Saskatchewan. It is not part of our culture in Canada. Water has been a publicly delivered good. This is not true of New Zealand, where there are

passée de la consommation des eaux de surface à la consommation des eaux souterraines. L'essentiel de la consommation d'eau maintenant en production provient des eaux souterraines.

Le sénateur Tardif : Qu'est-ce que cela signifie exactement?

M. Clifton : Ils vont chercher l'eau dans des puits plutôt que dans des lacs et rivières. C'est que, dans bien des cas, il n'y a pas d'approvisionnement d'eau de surface près des champs de captage.

M. Parsons peut en dire long sur les ententes interprovinciales, mais la Saskatchewan et l'Alberta ont adopté un protocole conjoint ou commun sur la gestion de l'eau pour l'industrie pétrolière et gazière.

L'industrie a volontairement présenté des initiatives axées sur la qualité et des initiatives visant à limiter la consommation. Elle a pris des mesures extrêmes pour traiter les approvisionnements trop minéralisés pour une consommation normale. Elle est qualifiée dans les procédés de traitement visant à rendre l'eau convenable pour l'injection de vapeur et d'autres procédés.

L'industrie est volontairement passée des eaux de surface aux puits et aux eaux souterraines. Un protocole commun est en place. Ces gens se concentrent sur l'eau de moindre qualité dans la mesure du possible.

M. Parsons : Permettez-moi d'ajouter un commentaire.

Il existe une chose appelée entente sur la répartition de l'eau dans les provinces des Prairies (Prairie Provinces Water Apportionment Agreement) en vertu de laquelle chaque province accepte de déplacer la moitié de son eau dans l'autre province.

Cette entente fonctionne raisonnablement bien. Toutefois, on a constamment diminué les capacités du conseil qui gère l'entente. Ses ressources provenaient essentiellement d'Environnement Canada, qui les a systématiquement retirées. Le contrôle qu'effectuait habituellement le conseil a encore une fois été ramené à la surveillance frontalière. Cela ne suffit pour accomplir le nécessaire.

Au chapitre de l'investissement, vous soulevez un point intéressant. Lorsque nous avons effectué le travail en Saskatchewan l'année dernière, je me suis livré à un vaste examen des investissements dans le domaine de l'eau autour du monde.

Le secteur privé réalise beaucoup d'investissements dans les installations hydriques, les barrages et les réservoirs. On peut le constater dans une certaine mesure actuellement en Alberta, en ce qui concerne l'investissement privé dans les canaux et l'irrigation appartenant aux compagnies qui détiennent des services d'utilité publique.

On ne retrouve rien de cela en Saskatchewan. Tous les barrages appartiennent au secteur public en Alberta, au Manitoba et en Saskatchewan. Cela ne fait pas partie de la culture du Canada. L'est a toujours été un produit administré par le secteur public.

many private dams. Arrangements are made and they are regulated, but the capital infrastructure is put in by somebody else.

The closest we get in many respects to our major water investments lies with Manitoba Hydro and with the power utility, SaskPower, who obviously pay for the dams they generate electricity with. The dams are owned by the state. The dams in southern Saskatchewan and southern Alberta were built by the federal government, PFRA, and have been transferred back to provinces.

Senator Tardif: Is the board you spoke of a federal one?

Mr. Parsons: The Prairie Provinces Water Board is a federal-provincial board and has representatives from the three Prairie provinces. The federal government acts as its administrator. It is located in Regina and its current director is Wayne Dybvig. It administers the agreement and, during drought times when flow looks as though it might not be adequate, it tries to resolve how that will be worked out.

The agreement has been in place. It is naive and simplistic, and there is probably potential to improve it.

This agreement does not make a lot of sense. For example, when there is a huge drought in Southern Alberta and it is raining in Saskatchewan, why do you need to put half of a smaller amount of water across the border and vice versa. There has to be more flexibility if our water flow becomes far more variable under global warming.

Senator Tardif: This would not be the Regional Council's idea?

Mr. Parsons: We think the boards of the Prairie Regional Council and the Prairie Provinces Water Board could become part of the same thing and it would strengthen the regional council to have this role.

Senator Milne: Remind me after the meeting to talk to you about the Common Agricultural Policy, CAP, and what has recently happened in the Council of Europe about it.

I was interested to hear you say there is much water in Saskatchewan. It has always been my intuitive reasoning that the only way we would solve the problem about dry land farming on the prairies was to gradually move to better methods of irrigation, rather than more irrigation: more efficient methods of irrigation and gradually start to move into crops using less water if we are going to sustain agriculture in the prairies.

It is interesting to hear you say the water is there and not being used properly. Lake Diefenbaker has 15 per cent of the available irrigated land around it.

The nub of your presentation is when you come to the strategic thrusts on page 10.

C'est différent en Nouvelle-Zélande, où on recense de nombreux barrages privés. Des arrangements ont été pris et ils sont visés par des règlements, mais quelqu'un d'autre fournit les immobilisations.

Manitoba Hydro et le service public d'électricité SaskPower, qui paient évidemment pour les barrages avec lesquels ils produisent de l'électricité, sont à bien des égards ce qui se rapproche le plus de cette formule dans nos principaux investissements hydriques. L'État est propriétaire des barrages. Le gouvernement fédéral (ARAP) a construit les barrages dans le sud de Saskatchewan et le sud de l'Alberta avant de les transférer aux provinces.

Le sénateur Tardif : Le conseil dont vous parlez est-il fédéral?

M. Parsons : La Régie des eaux des provinces des Prairies est un conseil fédéral-provincial composé de représentants issus des trois provinces concernées. Le gouvernement fédéral fait fonction d'administrateur. La Régie est située à Regina, et son directeur actuel est Wayne Dybvig. Il administre l'entente et, durant les périodes de sécheresse, alors que le débit semble ne plus convenir, il cherche un moyen qui permettra de rétablir la situation.

L'entente est en place. Elle est naïve et simpliste, et il y a probablement moyen de l'améliorer.

Cette entente n'est pas très sensée. Par exemple, s'il y a sécheresse soutenue dans le sud de Alberta alors qu'il pleut en Saskatchewan, pourquoi faudrait-il transférer la moitié d'une petite quantité d'eau de l'autre côté de la frontière et vice-versa? Il faudra davantage de souplesse si notre débit atteint un degré de variabilité beaucoup plus grand dans un contexte de réchauffement du globe.

Le sénateur Tardif : Cela ne serait pas l'idée du comité régional?

M. Parsons : Nous croyons que les comités du Conseil régional des Prairies et la Régie des eaux des provinces des Prairies pourraient faire partie d'un même organe et ainsi raffermir le comité régional dans ce rôle.

Le sénateur Milne : Rappelez-moi après la réunion de vous parler de la Politique agricole commune, la PAC, et ce qui est arrivé récemment à ce propos au Conseil de l'Europe.

J'ai été intéressé de vous entendre dire qu'il y a beaucoup d'eau en Saskatchewan. Mon raisonnement intuitif a toujours été que la seule façon de résoudre le problème concernant l'agriculture en terre sèche dans les Prairies était de progressivement adopter de meilleures méthodes d'irrigation plutôt que d'intensifier l'irrigation : des méthodes d'irrigation plus efficaces et une transition systématique vers des cultures utilisant moins d'eau si nous voulons soutenir l'exploitation agricole dans les Prairies.

Il est intéressant de vous entendre dire qu'il y a de l'eau, mais qu'on en fait un usage inadéquat. Les terres disponibles autour du lac Diefenbaker sont irriguées dans une proportion de 15 p. 100.

Le cœur de votre exposé est lié aux objectifs stratégiques en page 10.

Concerning strategic thrust number 4, education, research and development, Mr. Clifton said there are no post-secondary programs that now exist as they did 10 or 20 years ago.

Is the reason they do not exist because there are no jobs available for people who graduate from those programs?

It seems to me strategic thrust number 4 should be strategic thrust number 1, because you will not have research and development unless you have the basic education to begin with.

Mr. Clifton: That is perceptive and absolutely spot on. In the era I graduated in, I graduated in engineering, and civil engineering investment was very strong until the time when Canada took the path of social investment. We essentially ended the investment era in public works in the early 1970s. The demand for skills in hydrology and civil engineering from the dam-building era dried up. Simply put, there was no market. The whole set of people with water management skills around that sphere of technology retired, and they were not replaced. The federal government was a large employer of that set of skills but they have withdrawn from that area. The funding is gone for many of the regional programs.

Alberta is one of the few areas that has maintained a program and such a set of skills, albeit greatly reduced. In fact, the University of Alberta and the University of Lethbridge are two of the few institutions in Canada that continue to train at a significant level, but it is largely for local needs. I do not know of a national research and development program in hydrology and water management in Canada.

Senator Milne: This might be the area where this committee needs to make its thrust and its recommendations, given that it falls under federal jurisdiction. It should be supported because it is absolutely essential.

I have questions about irrigation. In an area such as Lake Diefenbaker, where there is ample water, is irrigation economically viable? You talked about the different levels of irrigation from flood to spray, falling and drip. What do you expect to learn during your trip to Israel to study drip irrigation? Will it help you in respect of a system for Canada?

Mr. Clifton: It is crop dependent in that drip irrigation is suitable to some crops but not to others.

Senator Milne: For trees, drip irrigation would work well.

Mr. Clifton: I noted from a television newscast on harvesting potatoes that the drip irrigation line was exposed as the potatoes were recovered. It is being utilized locally but to what extent in the Outlook area I do not know. Southern Alberta has expanded its

En ce qui concerne l'objectif stratégique numéro 4, soit l'éducation, la R-D, M. Clifton a mentionné qu'il n'existait pas de programme au niveau postsecondaire comme on en trouvait il y a 10 ou 20 ans.

La raison pour laquelle ils n'existent pas est-elle liée au fait qu'il n'y a pas d'emploi disponible pour les diplômés de ces programmes?

Il me semble que l'objectif stratégique numéro 4 devrait être le numéro 1 parce que vous ne pourrez pas faire de la R-D si, pour commencer, vous n'avez pas la scolarité de base.

M. Clifton : Voilà qui est perspicace et absolument dans le mille. À l'époque où j'ai obtenu mon diplôme en ingénierie, l'investissement en génie civil était très appuyé jusqu'à ce que le Canada prenne la voie de l'investissement social. L'époque de l'investissement dans les travaux public a essentiellement pris fin au début des années 70. La demande de compétences en hydrologie et en génie civil liée à l'époque de la construction des barrages s'est tarie. En termes simples, il n'y avait pas de marché. Tout le groupe de personnes avec des compétences en gestion de l'eau dans ce domaine de technologie a pris sa retraite. Le gouvernement fédéral était un important employeur de ces personnes dotées de telles compétences, mais il s'est retiré de ce secteur. Il n'y a plus de financement pour bon nombre de programmes régionaux.

L'Alberta est l'un des seuls secteurs qui a conservé un programme et un ensemble de compétences du genre, bien que considérablement réduit. En fait, l'Université de l'Alberta et l'Université de Lethbridge figurent parmi un petit groupe d'institutions du Canada qui continuent d'offrir une formation d'un niveau élevé, mais le tout vise en grande partie à répondre aux besoins locaux. Je n'ai pas connaissance de l'existence d'un programme national de R-D en hydrologie et en gestion de l'eau au Canada.

Le sénateur Milne : Ce pourrait être le domaine dans lequel ce comité doit orienter sa réflexion et faire ses recommandations, compte tenu que cette question est de compétence fédérale. Il faudrait soutenir ce domaine parce que c'est absolument essentiel.

J'ai des questions au sujet de l'irrigation. Dans un secteur tel que le lac Diefenbaker, où il y a amplement d'eau, l'irrigation est-elle économiquement viable? Vous avez parlé des différents niveaux d'irrigation depuis le mode par submersion au mode par aspersion, en chute et goutte à goutte. Que prévoyez-vous apprendre durant votre voyage en Israël pour étudier l'irrigation goutte à goutte? Cela vous aidera-t-il par rapport à un système pour le Canada?

M. Clifton : La culture en dépend dans la mesure où l'irrigation goutte à goutte convient à certaines cultures, mais pas à d'autres.

Le sénateur Milne : Dans le cas des arbres, l'irrigation goutte à goutte fonctionnerait bien.

M. Clifton : J'ai appris dans un reportage télévisé sur la culture des pommes de terre que la rampe d'irrigation goutte à goutte était découverte au moment de récolter les pommes de terre. On a utilisé ce mode à l'échelle locale, mais j'ignore dans quelle mesure

irrigated land base by about 50 per cent through water conservation technology improvements in the irrigation systems. They are using less water, or an equivalent amount of water to 20 years ago, but they are irrigating 50 per cent more land, mainly through the use of better technology.

Mr. Parsons: At the Outlook research station on Lake Diefenbaker a demonstration of drip irrigation is being applied to berries. It depends on the crops. The bigger picture is that much irrigated agriculture, particularly in the western United States, is disappearing because it cannot compete with urban needs and people interests in the water rights. Because of the change, there is a huge development opportunity for us to sell high value goods. Many of them will become amenable to drip because we have the heat units — it is hot enough — and we have the soils. We can grow them.

Senator Milne: We have the degree days.

Mr. Parsons: Yes, we have the degree days; that is it exactly.

Senator Milne: What percentage of the irrigation in Saskatchewan comes from groundwater, drilled wells, dams and rivers and runoff?

Mr. Parsons: It is all from surface water. There are few exceptions. Where they do exist, it is usually to replace a reservoir for a short term. In Alberta and Saskatchewan, there is surface irrigation.

Senator Milne: This brings me back to Senator Tardif's comment about how the oil industry in Northern Alberta is cleaning up its oil and how they are gaining their water. Water is not a problem in the northern areas of those two provinces but it does not have much effect on the aquifers because you are not drilling. What knowledge do you have in Saskatchewan of the aquifers? We were rather astounded by one of the witnesses, Dr. Schindler, who said they do not know about aquifers.

Mr. Parsons: This is precisely one of the major problems when we go back to basic research and information. There is a world of underground water called groundwater. While we have a certain amount of information about a small number of wells, which provides indications for us, much of the data-gathering information has been closed down by provincial or federal governments. Major investigations have ceased. I do not know if it is fair to say that it was a clean slate but we need to understand more about it. Mr. Clifton is an expert in geosciences and is able to speak to this more competently than I.

Mr. Clifton: An initiative of the Government of Canada brought forward the current level of knowledge in Western Canada on groundwater. The ARDA funded a large groundwater research program. Saskatchewan made great use of it, and

dans le secteur Outlook. Le sud de l'Alberta a élargi d'environ 50 p. 100 sa base de terres irriguées grâce aux améliorations technologiques de conservation de l'eau dans les systèmes d'irrigation. Ils utilisent moins d'eau, ou dans une quantité équivalente à celle d'il y a 20 ans, sauf qu'ils irriguent 50 p. 100 plus de terres, essentiellement grâce à l'exploitation d'une meilleure technologie.

M. Parsons : Dans la station de recherches Outlook sur le lac Diefenbaker, on effectue un projet pilote d'irrigation goutte à goutte sur les petits fruits. Le tout dépend des récoltes qui seront obtenues. La vision d'ensemble est qu'une grande partie de l'agriculture irriguée, particulièrement dans l'ouest des États-Unis, est en voie de disparaître parce qu'elle ne peut faire concurrence aux besoins urbains et aux intérêts des gens dans les droits d'usage de l'eau. Les changements amènent une fantastique possibilité de développement pour nous, par le biais de laquelle vendre des biens de grande valeur. Bon nombre d'entre eux se prêteront au mode d'irrigation goutte à goutte parce que nous disposons d'unités thermiques — c'est suffisamment chaud — et nous avons les sols. Nous pouvons faire pousser ces petits fruits.

Le sénateur Milne : Nous avons les degrés-jours.

M. Parsons : Oui, nous avons les degrés-jours, c'est exact.

Le sénateur Milne : Quel pourcentage de l'irrigation provient des eaux souterraines, des puits forés à la sondeuse, des barrages, des rivières et de l'écoulement?

M. Parsons : Tout provient des eaux de surface. Il y a quelques exceptions. Le cas échéant, il s'agit habituellement de remplacer un réservoir pour une courte période. En Alberta et en Saskatchewan, on pratique l'irrigation de surface.

Le sénateur Milne : Cela me ramène au commentaire du sénateur Tardif sur la façon dont l'industrie du pétrole dans le nord de l'Alberta nettoie son pétrole et la façon dont elle obtient son eau. L'eau n'est pas un problème dans les secteurs nord de ces deux provinces, mais cela n'a pas beaucoup d'incidence sur les couches aquifères parce que vous ne faites pas de forage. Que connaissez-vous des couches aquifères en Saskatchewan? Nous avons été plutôt ébahis par l'un des témoins, M Schindler, qui disait qu'ils ne connaissaient rien des couches aquifères.

M. Parsons : C'est précisément l'un des principaux problèmes qui se posent lorsque nous retournons à la recherche et à l'information de base. Il y a un monde d'eaux souterraines appelées nappes. Bien que nous ayons certains éléments d'information sur un petit nombre de puits, qui nous donnent des indications, une grande partie de l'information issue de la collecte de données a été fermée par les gouvernements fédéraux ou provinciaux. Bon nombre des enquêtes ont pris fin. J'ignore s'il est juste de dire que c'était une bonne base, mais il nous faut approfondir notre compréhension là-dessus. M. Clifton est un expert en géosciences et peut s'exprimer sur ce dossier avec beaucoup plus de compétence que moi.

M. Clifton : Une initiative du gouvernement du Canada permis de connaître le niveau actuel de connaissances dans l'ouest du Canada sur les nappes souterraines. L'ARDA a financé un vaste programme de recherche sur ces nappes. La Saskatchewan

Alberta and Manitoba to a lesser degree. As a result, the groundwater resources of Saskatchewan are well mapped on a gross scale — not in local detail but enough to provide a framework — so the geology of groundwater in Saskatchewan is well known. While ARDA was in effect, there was a provision such that the provinces would collect information. ARDA has ended and the provinces stopped collecting information. Senators can see the value of a framework of an umbrella program.

Environment Canada continues to conduct quality studies on groundwater, specifically the leaching of agricultural chemicals into the underwater system. That information is not being communicated to the public, yet. I think the public believes that groundwater is safe, but we know now that that is not necessarily true because trace chemicals are showing up. The public needs to be made aware of the trends, and we will press for action on some of those issues. For a long time the belief was that the aquifers in the Prairies — the groundwater supplies — were under deep, protective layers of clay and were not subject to pollution. However, we now know that we may have been too optimistic in our thinking.

Mr. Parsons: There is an important need to bring this information together on a Prairie-wide basis, although we do not know all the details. In the mining industry when exploration occurs, all that information is entered into a public database. Over time, we begin to understand more about the deep and mining geologies of various parts of the world. We enter this data on a regular basis.

We collect a great deal of water information from ancillary activities. For example, the oil and gas industry has great geophysical information, most of which never gets back into a water database in a functional capacity. I have talked to the geologists who work, manage and regulate this data collection. No one has taken leadership to bring these streams of information together and to focus this research and data.

Yet, the data is fundamental to knowing whether we are polluting our water or whether it is clean. This fundamental information is absolutely crucial to us in terms of understanding how we will adjust to global warming.

Senator Milne: These gentlemen have provided enough information for a report right now. One of the basic thrusts should be more federal funding for research and development and perhaps developing a central clearinghouse that people can get the information that provinces and people need.

Mr. Clifton: The Geological Survey of Canada had the resources to deal with the mineral wealth and geology of Canada, but that capability is dwindling. There is no repository at the moment for the national database. However, perhaps the

en a fait grand usage, tandis que l'Alberta et le Manitoba y ont moins fait appel. Par conséquent, les ressources en nappes souterraines de la Saskatchewan sont bien tracées sur grande échelle — pas en détails locaux, mais suffisamment pour fournir un cadre — de sorte que la géologie des nappes souterraines en Saskatchewan est bien connue. Du temps qu'elle était en vigueur, l'ARDA comportait une disposition qui amenait les provinces à collecter de l'information. L'ARDA a pris fin et les provinces ont cessé la collecte de l'information. Les sénateurs peuvent constater la valeur d'un programme-cadre.

Environnement Canada continue à mener des études de qualité sur les nappes souterraines, plus particulièrement le lessivage des produits chimiques agricoles dans le système des eaux souterraines. Cette information n'est pas encore communiquée au public. Je pense que le public est convaincu que les nappes souterraines sont en sécurité, mais nous savons maintenant que ce n'est pas nécessairement vrai parce que les produits chimiques à l'état de traces se manifestent. Il faut informer le public des tendances, et nous ferons pression pour que des mesures soient prises sur ces enjeux. Pendant longtemps, on a cru que les couches aquifères dans les Prairies — l'approvisionnement des nappes souterraines — se trouvaient sous des couches protectrices profondes et qu'elles étaient exemptes de pollution. Toutefois, nous savons maintenant que nous avons peut-être péché par optimisme.

M. Parsons : Il est important de recueillir les éléments d'information à l'échelle des Prairies, bien que nous ne connaissions pas tous les détails. Quand l'industrie minière effectue de l'exploration, tous les renseignements recueillis sont intégrés dans une base de données publique. Avec le temps, nous commençons à en savoir davantage sur les géologies profondes et minières de diverses parties du monde. Nous intégrons ces données de façon régulière.

Nous collectons beaucoup de données sur l'eau à partir d'activités auxiliaires. À titre d'exemple, l'industrie pétrolière et gazière possède de riches renseignements géophysiques, dont la majorité n'est jamais intégrée de manière fonctionnelle dans une base de données sur l'eau. Je me suis adressé aux géologues qui effectuent, gèrent et régularisent cette collecte de données. Personne n'a pris les devants pour regrouper ces volets d'information et concentrer ces efforts de recherche et ces données.

Pourtant, les données sont essentielles pour savoir si nous polluons ou non nos eaux, ou si elles sont propres. Cette information fondamentale nous est absolument cruciale pour comprendre comment s'ajuster au réchauffement du globe.

Le sénateur Milne : Ces messieurs nous ont fourni suffisamment d'information pour produire tout de suite un rapport. L'un des objectifs de base devrait être de financer davantage la R-D, et peut-être de créer une base de données centrale où puiser de l'information nécessaire aux provinces et aux gens.

M. Clifton : La Commission géologique du Canada possédait les ressources nécessaires pour traiter les richesses minérales et la géologie du Canada, sauf que ses capacités s'affaiblissent. Il n'existe actuellement aucun dépôt pouvant servir de base de

committee could inquire as to its role in management and accumulation of the knowledge base on groundwater resources, the branch called hydrogeology.

Senator Milne, your concern is right on target. Who is doing it? Should it be done? If so, where is the responsibility to do it? It need not be done by government, but perhaps on a university-government agreement or a set of regional agreements. Important information is not being collected and analyzed at the moment. In our view, it should be. Governments have retreated on some issues and perhaps a little too far in some areas.

Senator Buchanan: I had a minister of agriculture for a dozen years who was a smart man; he was a farmer. He always talked about ordinary people. He always called farmers ordinary but smart people. He said not to inundate them with contradictions.

We had another MLA years ago who said there are true facts on both sides of every issue. I think there are a lot of contradictions in what we have heard today and what we hear all the time with ordinary people. Do they understand what is going on in this so-called changing world of ours?

You said we live in a dry part of the world. We have had more rain in Atlantic Canada in the last two years than we had for a decade. We hear about Western Canada and the fact they need rain.

Then you hear about the drought of the 1930s in Western Canada, which was probably much worse than recent ones.

We have had heavier snowstorms in Atlantic Canada in the last two or three years than in the past decade. Yet, if you go back to 1959, some of the worst snowstorms were in 1959 in Newfoundland and Nova Scotia where 120 inches of snow fell on St. John's.

Some climatologists will say all the hurricanes are caused by global warming. Yet others say that is not correct because most hurricanes in recorded history were in 1933. When you hear all that, what are ordinary people supposed to think?

One other thing, I disagree with Senator Spivak that politicians should not look after the so-called problems. I think, as a group, politicians do a good job. I think, Senator Spivak, you said that with tongue in cheek.

What are the ordinary people supposed to think when they hear all these true facts on one side and true facts on the other side that contradict one another?

données nationale. Toutefois, le comité pourrait peut-être faire enquête sur son rôle dans la gestion et l'accumulation de connaissances relatives aux ressources en nappes souterraines, dans cette branche appelée hydrogéologie.

Sénateur Milne, vous allez droit au cœur du problème. Qui fait cela? Doit-on le faire? Le cas échéant, sous quelle responsabilité cette tâche s'inscrit-elle? Il n'est pas nécessaire que ce soit par le gouvernement, mais peut-être dans le cadre d'une entente entre l'État et une université ou d'un ensemble d'ententes régionales. À l'heure actuelle, il y a des données importantes qui ne sont pas collectées, ni analysées. À mon avis, cela devrait se faire. Les gouvernements se sont repliés face à certains enjeux, et ils s'en sont un peu trop éloignés dans certains cas.

Le sénateur Buchanan : Pendant une douzaine d'années, j'ai eu un ministre de l'Agriculture qui était un homme brillant. C'était aussi un agriculteur. Il parlait toujours des gens ordinaires. Il disait que les agriculteurs étaient des gens ordinaires, mais futés. Il disait de ne pas les inonder de contradictions.

Il y a bien des années, nous avons eu un autre député provincial qui disait que chaque enjeu comportait d'un côté et de l'autre des faits réels. Je crois qu'il y a beaucoup de contradictions dans ce que nous avons entendu aujourd'hui, et ce que nous entendons tout le temps à propos des gens ordinaires. Comprennent-ils ce qui se produit dans ce soi-disant monde changeant qu'est le nôtre?

Vous affirmez que nous vivons dans une partie sèche du monde. Nous avons eu davantage de pluie dans le Canada atlantique ces deux dernières années que pendant toute une décennie. Nous entendons parler de l'Ouest du Canada et du fait qu'ils ont besoin de pluie.

Puis, quelqu'un évoque la sécheresse des années 30 dans l'ouest du Canada, qui était probablement pire que les récentes qui sont survenues.

Les tempêtes de neige qui se sont abattues sur le Canada atlantique ces deux ou trois dernières années étaient plus fortes que toutes celles de la décennie précédente. Pourtant, on a enregistré en 1959 certaines des pires tempêtes de neige à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, alors que près de 50 centimètres de neige ont recouvert St. John's.

Certains climatologues prétendent que tous les ouragans s'expliquent par le réchauffement du globe. D'autres diront que ce n'est pas exact, car c'est en 1933 qu'on a enregistré le plus grand nombre d'ouragans en une même année. Devant tous ces propos, qu'est-ce que les gens ordinaires sont supposés penser?

Autre chose : je suis en désaccord avec le sénateur Spivak lorsqu'elle dit que la classe politique ne devrait pas s'occuper des supposés problèmes. J'estime que les hommes politiques, en tant que groupe, font du bon travail. Je veux croire, sénateur Spivak, que vous plaisantiez.

Qu'est-ce que les gens ordinaires sont censés penser lorsqu'ils entendent tous ces faits réels d'un côté comme de l'autre, mais qui entrent en contradiction?

Mr. Clifton: There are two pieces of data which, to my mind, are irrefutable. Number one is the long-term trend in river flow. It has been in a downward trend in the prairie river basin and it is continuing. If you look at it with common sense, forgetting about the computer models, when you take out the mountain snow pack and the ice fields, given the normal perturbations that occur in the climate, I see no reversal of that trend. It will continue in that direction.

When you add the global warming component, it reinforces that opinion.

Senator Buchanan: So it is not all global warming?

Mr. Clifton: It is a long-term trend. Global warming may be part of that trend. We do not know what component of these variations we saw last summer is global warming and what is a natural variation in weather. We do not know where the climate is going yet, but we will find out as we draw the trend line.

Another piece of evidence is computer models that scientists are putting forward. They are also pointing to a continuation in that trend. It becomes a convergence of evidence. Which way is the hydrology of Canada going? There seems to be no piece of evidence that mitigates the opinion that it will continue towards warmer, wetter and drier — bigger variations — and reduced runoff.

The contradiction of the Prairie region and the whole great basin is the second component. This area is dry largely because the average annual evaporation is one metre and the average annual precipitation is half a metre. The recent droughts through 1981 and the 1990s are worse than the droughts in the 1930s. The adaptation largely led by the federal government mitigated the droughts of the recent years. If those droughts had occurred in the 1930s, the impacts would have been more severe than they were. It is changes in farm practices, machinery, crop varieties and so on that have allowed the population to exist in the region, even in a more adverse climate.

It is arid to semi-arid, depending on where you are, but there is abundant water to create a verdant agriculture and abundance of industry. The water must be used in a knowledgeable fashion supported by technology and policies that make it possible.

Senator Buchanan: People think the drought in the 1930s in Western Canada was incredibly bad. What you said is interesting. The drought of the 1980s and 1990s was worse than that, but because of new technologies on the part of government and the farming community, it did not have the same impact.

M. Clifton : Il existe deux éléments d'information qui, selon moi, sont irréfutables. Premièrement, la tendance à long terme du débit des rivières. On a observé une tendance à la baisse dans le bassin de rivières de Prairies, et cet état de faits se poursuit. Si vous regardez cette situation en faisant appel au bon sens, en oubliant les modèles informatiques, lorsque vous prenez en considération le manteau neigeux des montagnes et les champs de glace, dans le contexte des perturbations normales qui surviennent dans le climat, je ne vois aucun renversement dans la tendance. Les choses continueront dans cette direction.

Lorsque vous combinez ce tableau à la réalité du réchauffement du globe, cela ne peut que renforcer cette opinion.

Le sénateur Buchanan : Donc, tout n'est pas attribuable au réchauffement du globe?

M. Clifton : C'est une tendance à long terme. Le réchauffement de la planète peut s'inscrire dans cette tendance. Nous ignorons quel volet de ces variations observées l'été dernier est attribuable au réchauffement et quelle est une variation naturelle dans la température. Nous ne savons pas encore ce qui arrivera du climat, mais nous le découvrirons en traçant la ligne des tendances.

Mon autre élément de preuve a trait aux modèles informatiques proposés par les scientifiques. Ils indiquent également le maintien de cette tendance. De cela se dégage une convergence d'éléments probants. Dans quelle direction va l'hydrologie du Canada? On ne semble pas disposer d'éléments de preuve pour atténuer l'opinion selon laquelle nous gardons le cap vers des climats plus chauds, plus humides et plus secs — des variations plus grandes, donc — et des écoulements moindres.

La contradiction touchant la région des Prairies et le grand bassin complet est le second volet. Ce secteur est sec en grande partie parce que l'évaporation annuelle moyenne s'élève à un mètre comparativement à des précipitations annuelles moyenne d'un demi-mètre. Les récentes sécheresses survenues en 1981 et durant les années 90 sont pires que celles des années 30. Les mesures d'adaptation menées en grande partie par le gouvernement fédéral ont atténué les sécheresses des dernières années. Si de telles sécheresses étaient survenues dans les années 30, les conséquences auraient été beaucoup plus graves qu'elles ne l'ont été. Ce sont les modifications apportées aux pratiques agricoles, à la machinerie, aux variétés végétales et ainsi de suite qui ont permis à la population de vivre dans la région, malgré un climat plus néfaste.

Ce climat est aride à semi-aride, selon l'endroit où vous vous trouvez, mais il y a de l'eau en abondance pour créer une agriculture verdoyante et beaucoup d'industries. L'eau doit être utilisée de manière avertie, le tout au moyen d'une technologie et de politiques qui rendent la chose faisable.

Le sénateur Buchanan : Les gens croient que la sécheresse des années 30 dans l'Ouest du Canada a été incroyablement mauvaise. Vos propos sont intéressants. La sécheresse des années 80 et 90 était pire, mais grâce aux nouvelles technologies du gouvernement et au milieu agricole, les conséquences n'ont pas été les mêmes.

Mr. Clifton: The social and economic disruption was much less.

Mr. Parsons: This is exactly our point. It is an adaptation to the regional needs.

To go back to your original comment, in the spring of this year I did some work right across Canada on water. It was clear that water issues are different in different parts of the country. Yes, it is wet down east. You have flood problems and all sorts of issues. Ontario has huge pollution problems, much worse than anywhere out west, even in livestock alley, which is an intensive feedlot area in southern Alberta. Nonetheless, they are different.

The model we have suggested for the Prairies generally works. You can put it down in different parts of Canada and it will do different things, in my view, in Atlantic Canada, Quebec and Ontario. It would work on this broad watershed basis and take into account some of these bigger issues, but the priorities would shift, as they will shift. Responses to global warming will shift, depending on how global warming hits. Yes, hurricanes perhaps will become a major consequence of global warming in Atlantic Canada. We do not think hurricanes will hit the prairies, but we are pretty sure drought and flood will be a consequence of global warming in the Prairies. In our view —

The Chairman: I will be rude in order to accommodate everybody.

Senator Buchanan: You are never rude, sir. You are just a good chairman.

Senator Kenny: I have a statement/question. It is driven by the comment that it is in the national interest to keep rural Saskatchewan economically viable. My instinctive reaction is to support that proposition. I lived in the west for a number of years, but that is not where my roots are. My background is essentially small-town Quebec and Ontario. I have roots in places like Buckingham, Thurso, Tavistock, Perth, Cabano and Renfrew. These are not names of places that people hear about everyday.

I have never farmed, but my family and I have been involved in a family business that is similar to farming. We have many things in common. The business is coarse-gauge textiles, with low wages and lots of capital tied up. We are cash poor. The payoff is on retirement, if you can find a buyer. If you cannot, you better hope there is somebody in the family that will keep the business going.

The mills are all in the towns I have mentioned. They are all on water, near a waterfall, usually, or fast-moving water. They are important employers in their communities. They are not important employers in terms of the province or in terms of

M. Clifton : Les perturbations sociales et économiques sont beaucoup moindres.

M. Parsons : C'est exactement notre propos. Il s'agit d'une adaptation aux besoins régionaux.

Pour revenir à votre commentaire original, j'ai effectué ce printemps dernier certains travaux sur l'eau dans le Canada. Il ne faisait aucun doute que les enjeux relatifs à l'eau diffèrent d'un endroit à l'autre du pays. Oui, c'est humide dans l'Est. Vous avez des problèmes d'inondation et toutes sortes de dossiers à régler. L'Ontario est aux prises avec d'énormes problèmes de pollution, bien pires que tout ce qui se voit dans l'Ouest, même dans le domaine du bétail, alors qu'on retrouve un parc d'engraissement intensif dans le sud de l'Alberta. Néanmoins, les enjeux sont différents.

Le modèle que nous avons suggéré pour les Prairies fonctionne généralement. Vous pouvez l'appliquer dans différentes parties du Canada et les résultats seront différents, selon moi, dans le Canada atlantique, au Québec et en Ontario. Il fonctionnerait sur ce vaste bassin hydrographique et permettrait de s'attaquer à certains des plus gros enjeux, mais les priorités changeraient, tout comme le feront les enjeux. Les réponses au réchauffement du globe se modifieront, selon la force avec laquelle frappera le réchauffement. Oui, les ouragans deviendront peut-être une conséquence majeure du réchauffement du globe dans le Canada atlantique. Nous ne croyons pas que les ouragans frapperont les Prairies, mais nous sommes pas mal certains que le réchauffement entraînera des sécheresses et des inondations à cet endroit. Selon moi...

Le président : Je dois me montrer incisif ici afin de satisfaire à tous.

Le sénateur Buchanan : Vous n'êtes jamais incisif, monsieur. Vous vous comportez seulement en bon président.

Le sénateur Kenny : J'ai une déclaration/question. Elle découle du commentaire selon lequel il est dans l'intérêt national de garder la Saskatchewan économiquement viable. Ma réaction instinctive est de soutenir cette proposition. J'ai vécu dans l'Ouest pendant plusieurs années, mais ce n'est pas là que se trouvent mes racines. Mon héritage culturel se rapproche pour l'essentiel des petites villes du Québec et de l'Ontario. J'ai des racines dans des endroits tels que Buckingham, Thurso, Tavistock, Perth, Cabano et Renfrew. Ce ne sont pas des noms d'endroits dont on entend parler souvent.

Je n'ai jamais tenu d'exploitation agricole, mais ma famille et moi avons eu une entreprise familiale qui s'en rapproche. Nous avons beaucoup de choses en commun. Notre entreprise concerne les textiles à jauge gros, les salaires sont faibles et il y a beaucoup de capitaux immobilisés. Nous manquons de liquidités. Il y aura des gains au moment de la retraite, si nous pouvons trouver un acheteur. Le cas contraire, il vaut mieux espérer que quelqu'un dans la famille prenne l'entreprise en mains.

Les usines se trouvent dans les villes que j'ai mentionnées. Elles se trouvent toutes en bordure d'eau, près d'une chute, habituellement, ou d'une eau au courant rapide. Ce sont d'importants employeurs dans leur collectivité. Ce ne sont pas

Canada but, for their communities, they are a big deal. They do not survive without subsidy, protection or other measures that distort the economy. They do not survive unless the government intervenes in some way or another. The reality is that without government intervention, these businesses have to consolidate and modernize, and people have to leave those communities and they have to adapt.

The question is one that my family and other families with small businesses struggle with in Eastern Canada. Is it the right role for government to intervene and to protect us, if you will, or subsidize us indefinitely, or is it the right role of government to assist in a transition to get us someplace else that is competitive and able to function without continuing government support?

I have lived in the West, but I say this as an Easterner who feels much in common with family farmers and with people who are living in that sort of environment. It is obviously a different life, but there are many similar components. When I hear a farmer talk about something, I can say, "Yes, we talked about that over dinner last night." What is your response to that?

Mr. Williams: The one unique thing about farming is that it is land-based or soil-based, and you cannot move it. Unless you grow crops, there is not another use for it. The opportunity cost, as they say, is not in soils like it is in business. In some way, you can usually use those resources. That is basically the answer to your question. It is unique.

Let me extend that. I spent yesterday explaining to various committees of the House what is happening in Western Canada. This is so fundamental. This is a terrible thing to bring in at the moment, but the United States, in its Farm Bill, has recognized a fundamental matter that you are touching on, that equity in land must be maintained. They have a policy which maintains the value of land. Canada supports income but does not support the value of land, so the value of land is falling. Farmers are losing their equity. I do not want to get too far into this, because we can spend a whole day on it. Your question is important, and I understand where you are coming from.

Mr. Parsons: There is a bigger public policy issue here for Canada and the nature of the country we live in. Everybody is master of their cities. Everybody lives in these big cities. They are the core of our economy. In practice, the nature of our country involves a big rural area, and a rural area does different things in different parts of the country.

In our part of the country, particularly in the Prairies, it does agriculture. Those people are the stewards of our land, for the most part. They look after it by doing what they do. It has, in my view, an inherent value that contributes to the nature of Canada as we know it. If we think of Canada, we think of the big Rocky

d'importants employeurs en regard de la province ou du pays, mais pour leur collectivité, elles représentent beaucoup. Elles ne survivraient pas sans subvention, protection ou autres mesures de distorsion de l'économie. Elles ne survivraient pas sans intervention du gouvernement sous une forme ou une autre. Dans les faits, sans intervention du gouvernement, ces entreprises doivent entreprendre des activités de consolidation et d'harmonisation, et des gens doivent quitter leur milieu et s'adapter.

La question en cause en est une avec laquelle se débattent ma famille et d'autres familles ayant de petites entreprises dans l'Est du Canada. Est-ce le rôle du gouvernement d'intervenir pour nous protéger, si vous voulez, ou de nous subventionner indéfiniment, ou est-ce plutôt son rôle de nous aider à faire une transition pour nous amener dans un domaine concurrentiel, où nous pourrions fonctionner sans le soutien continu de l'État?

J'ai vécu dans l'Ouest, mais je m'exprime comme un gars de l'Est qui sent beaucoup de choses en commun avec ceux qui ont des fermes familiales et les gens qui vivent dans ce genre d'environnement. Leur vie est évidemment différente, mais également similaire à bien des égards. Lorsque j'entends un agriculteur parler d'une chose, je peux dire : « Oui, nous en avons parlé hier soir pendant le souper. » Que répondez-vous à cela?

M. Williams : La particularité de l'exploitation agricole est qu'elle est fondée sur la terre ou le sol, et que vous ne pouvez déplacer cela. On ne peut en faire aucun autre usage que celui de la production de récoltes. Le coût d'option, comme on dit, ne se trouve pas dans les sols comme c'est le cas dans les entreprises. D'une certaine manière, vous pouvez habituellement utiliser ces ressources. C'est fondamentalement ma réponse à votre question. C'est unique.

Permettez-moi d'étoffer ici. J'ai passé la journée d'hier à expliquer à divers comités de la Chambre quelle est la situation dans l'ouest du Canada. C'est tellement fondamental. J'avoue que c'est lourd à dire ici, mais les États-Unis ont reconnu par le biais du Farm Bill un élément fondamental que vous abordez, à savoir qu'il faut maintenir la valeur de la terre. Ils ont une politique visant à maintenir cette valeur. Le Canada applique une politique d'aide au revenu, mais n'appuie pas la valeur de la terre, de sorte que cette valeur diminue. Les agriculteurs sont en train de perdre leur avoir. Je ne veux pas m'enfoncer trop loin dans ce dossier parce que nous pourrions y passer la journée. Votre question est importante, et je vous comprends quand vous parlez de vos racines.

M. Parsons : Il y a ici un enjeu d'intérêt public plus grand pour le Canada et la nature du pays dans lequel nous vivons. Chacun est maître de sa ville. Chacun vit dans ces grandes villes. Elles sont le cœur de notre économie. En pratique, la nature de notre pays implique un grand secteur rural, et un secteur rural fait différentes choses dans différents coins du pays.

Dans notre coin de pays, particulièrement dans les Prairies, les gens pratiquent l'agriculture. Ils sont les intendants de notre terre, pour la majeure partie. Ils s'en occupent dans le cadre de leur travail. Selon moi, cela comporte une valeur inhérente qui contribue à la nature du Canada tel que nous le connaissons.

Mountains that we show in the television ads, the great Prairies and the small farms in southern Quebec. This is part of the Canada we know. If we take those away — they have all gone bankrupt because they are not looking after their soils and not looking after the waters — it is a problem for us as a country. It is something that we should not walk away from. Water in the Prairies happens to be part of the solution to what that viable sustainable rural economy can become.

Senator Kenny: I hear you, but you are saying that you think producing food is more important than producing clothing. You think someone who works hard at growing a crop deserves more protection than someone who works hard at producing something that will keep people warm.

Mr. Parsons: I am an economist and I do not believe in long-term subsidies. I believe in getting the structural frameworks right so that regional parts of our country outside the big cities can be economically sustainable and viable. I think water in the Prairies is an important solution here. Bills such as the Canada Farm Bill, the U.S. Farm Bill and the European farm bills must be part of the framework policy. Overall, I think Canadians pay too little for the foods produced in the country. They should pay more.

The Chairman: Should the Government of Canada support a way of life as opposed to a viable industry? I will give you two examples. We have said to miners in Nova Scotia, “Sorry, we cannot support this way of life anymore. You have to do something else because you cannot effectively mine anymore. Good-bye.” We have done the same thing with some steel workers and some fishermen. We have said, “Sorry, we are buying back your licences. The business is gone. Go find something else to do. Here is some help to do that.”

Are you sure that we are supporting something for which there is some light at the end of the tunnel, as opposed to something that we will have to continually prop up forever? Is it logical to try to farm in a desert?

Mr. Parsons: The answer to that question is yes. The markets that pay money are there. They may not be our traditional grains and oilseeds, unfortunately; we may have to move out of those. Can we grow crops in the Prairies for sale to Canadians and to other folks around the world? The answer to that question is absolutely yes.

Mr. Clifton: I agree with you that the concerns of people in Perth, Renfrew and Tavistock are exactly parallel to those of the people in Elbow, Eyebrow, Eastend and the West Bank in the Prairies. The issue is to have the economic and environmental infrastructure to earn a sustainable economic return. The issue is not subsidization of an industry. The issue is to provide an economic infrastructure to allow the economy to prosper. We

Lorsque nous pensons au Canada, nous voyons les immenses montagnes Rocheuses telles qu’elles apparaissent dans les annonces télévisées, les immenses Prairies et les petites fermes dans le sud du Québec. Cela fait partie du Canada que nous connaissons. Leur disparition — imaginons leur faillite parce qu’on ne s’occupe pas des sols ni des eaux — nous poserait problème comme pays. C’est une chose dont nous ne devrions pas nous défaire. Il se trouve que l’eau dans les Prairies fait partie de la solution à une éventuelle économie rurale viable et durable.

Le sénateur Kenny : Je vous comprends, mais vous dites que la production d’aliments est plus importante que la production de vêtements. Vous croyez que quelqu’un qui travaille fort pour produire une récolte mérite plus de protection qu’une personne qui travaille fort pour produire quelque chose qui gardera les gens au chaud.

M. Parsons : Je suis un économiste et je ne crois pas aux subventions à long terme. Je crois en la mise en place de bons cadres structureux de manière à ce que les éléments régionaux de notre pays qui sont hors des grandes villes puissent être économiquement viables et durables. Je suis d’avis que l’eau dans les Prairies est, ici, une solution importante. Des projets de lois sur les fermes comme celui du Canada, des États-Unis (Farm Bill) et en Europe doivent s’inscrire dans la politique d’encadrement. Dans l’ensemble, je pense que les Canadiens ne paient pas assez cher les aliments produits dans leur pays. Ces prix devraient être plus élevés.

Le président : Le gouvernement du Canada devrait-il soutenir un mode de vie par opposition à une industrie viable? Je vais vous donner deux exemples. Nous avons dit aux mineurs de la Nouvelle-Écosse : « Désolé, nous ne pouvons soutenir plus longtemps votre mode de vie. Vous devez faire quelque chose d’autre parce que vous ne pouvez plus faire efficacement du travail minier. Au revoir. » Nous avons fait la même chose avec certains métallurgistes et certains pêcheurs. Nous leur avons dit : « Désolé, mais nous rachetons vos permis. L’entreprise est finie. Allez trouver autre chose à faire. Voici quelques solutions d’aide pour y arriver. »

Êtes-vous certain que nous soutenons une activité pour laquelle il y a de l’espoir, par opposition à une activité que nous devons continuellement soutenir? Est-il logique de tenter une exploitation agricole dans un désert?

M. Parsons : La réponse à cette question est oui. On trouve déjà en place les marchés qui versent l’argent. Il ne s’agit peut-être pas de nos céréales et oléagineux conventionnels, malheureusement, c’est un secteur que nous pourrions devoir laisser tomber. Pouvons-nous produire des récoltes dans les Prairies pour les vendre aux Canadiens et à d’autres clients dans le monde? La réponse à ces questions est résolument oui.

M. Clifton : Je reconnais avec vous que les préoccupations des gens à Perth, Renfrew et Tavistock sont exactement parallèles à celles des gens à Elbow, Eyebrow, Eastend et West Bank dans les Prairies. L’enjeu est de disposer d’une infrastructure économique et environnementale propice à engendrer un rendement économique durable. L’enjeu n’est pas l’octroi de subventions à une industrie, mais plutôt de fournir une infrastructure

have not invested at all in the water infrastructure in Canada. It is the same issue as you point out with the mill towns and the Prairie grain towns. We need to have a different way of sustaining those communities. Stewardship of the region is becoming a serious issue. You drive through the southern Prairies and road allowances are growing up with weeds, culverts are washed out and roads are not accessible, simply because there is no population left. We have to ask the question, Is that the Canada we want in that region? That is a serious question.

Senator Kenny: At the end of the day, people will fight for what is theirs. I understand that. You are making a pitch, and you may have enough political clout to make it work. In Eastern Canada, the mill towns do not have the political clout to make it work, so they will not get the subsidies and they will change and adapt. The consumer, at the end of the day, will probably get textiles cheaper, and it will probably cost less money for people to clothe themselves. In the meantime, many hundreds of Canadians who have devoted their life to an activity will not be able to anymore. It is a real problem.

Mr. Clifton: Is there not an alignment of interest among those communities?

Senator Kenny: There is, until you start coming back to the fisc too often. How long can you reasonably expect to be subsidized or protected? Who pays for it: everyone else. I can make a case for transition. I have a real problem making a case for perpetual support. I have been in this town since 1967, and the farm crisis has gone from bad to worse. The trend lines are clear about where farming is going. You look at the average age of farmers and that tells you the story.

Senator Gustafson: Canada is failing to recognize the global reality of what is happening in the global society. We recognize it in practically every other area but agriculture. We do not recognize it in agriculture.

I have chaired meetings in Europe. They will tell you that politically we will not get off subsidies; it is a way of life. The Americans are doing exactly the same thing to protect their land, as Red Williams said. I call what Canada is doing a lie. They sell the lie that they will get the Americans and the Europeans off subsidy. That will never happen.

The Americans feed half of Africa with, if you want to call it, their subsidy. The Europeans are doing the same thing. France last year doubled their subsidy on wheat. However, in Canada, politicians and bureaucrats fail to recognize the global reality of the economy we are living in.

économique pour permettre à l'économie de prospérer. Nous n'avons pas investi du tout dans l'infrastructure hydrique du Canada. Comme vous l'avez souligné, l'enjeu est le même pour les villes abritant des usines et les villes productrices de céréales dans les Prairies. Nous devons trouver une façon différente de soutenir ces collectivités. La gérance de la région est en voie de devenir un enjeu sérieux. Lorsque vous passez en auto dans le sud des Prairies, vous voyez les réserves routières se couvrir de mauvaises herbes, les buses sont délabrées et les routes ne sont pas accessibles, simplement parce qu'il ne vit plus personne dans ces endroits. Nous devons poser la question : est-ce le Canada que nous voulons dans cette région? C'est là une question sérieuse.

Le sénateur Kenny : En bout de ligne, les gens se battent pour ce qui leur appartient. Je comprends cela. Vous tentez de faire valoir un point, et il est possible que vous ayez suffisamment d'influence politique pour que ça fonctionne. Dans l'Est du Canada, les villes ayant des usines n'ont pas le poids politique voulu, de sorte qu'elles n'obtiendront pas les subventions, et elles devront changer et s'adapter. Le consommateur, en bout de ligne, paiera probablement moins cher les produits textiles, et il en coûtera probablement moins aux gens pour se vêtir. Dans l'intervalle, plusieurs centaines de Canadiens ayant consacré leur vie à une activité ne pourront plus le faire. C'est là un réel problème.

M. Clifton : N'y a-t-il pas une harmonisation des intérêts parmi ces collectivités?

Le sénateur Kenny : Oui, il y en a une, jusqu'à ce que les rendez-vous avec Revenu Canada se multiplient. Pendant combien de temps pouvez-vous raisonnablement vous attendre à être subventionné ou protégé? Qui paie pour cela? Qui : quelqu'un d'autre. Je peux faire un exposé ici en faveur de la transition. J'ai vraiment de la difficulté à établir le bien-fondé d'un mode de soutien perpétuel. J'habite cette ville depuis 1967, et la crise agricole est allée de mal en pis. Les lignes de tendances indiquent clairement la direction que prend l'agriculture. Il suffit de regarder l'âge moyen des agriculteurs pour tout comprendre.

Le sénateur Gustafson : Le Canada néglige de reconnaître la réalité globale de ce qui se produit dans la société globale. Nous la reconnaissons dans pratiquement tout autre domaine, sauf en agriculture. Nous ne la reconnaissons pas en agriculture.

J'ai présidé des réunions en Europe. Ils vous diront que nous ne nous en tirerons pas sans subventions, que c'est un mode de vie. Les Américains font exactement la même chose pour protéger leur terre, comme l'a indiqué Red Williams. Ce que fait le Canada à mes yeux est un mensonge. Ils veulent nous faire croire qu'ils réussiront à amener les Américains et les Européens à laisser tomber leurs subventions. Cette chose n'arrivera jamais.

Les Américains nourrissent la moitié de l'Afrique avec, si vous voulez, leurs subventions. Les Européens font la même chose. L'année dernière, la France a doublé ses subventions pour le blé. Toutefois, au Canada, les politiciens et les bureaucrates négligent de reconnaître la réalité globale de l'économie dans laquelle nous vivons.

Senator Milne: If we want to get into agriculture, subsidies in Europe and the United States are driving down world prices and hurting agriculture.

Senator Cochrane: You described the landscape of Saskatchewan when you talked about the roads depleting, and communities and populations diminishing. We have the same problem in Atlantic Canada. Come to Newfoundland.

The Chairman: Thank you very much. Sorry to have kept you so long. We will have more questions. I hope you will agree to let us send you those questions and you will respond.

The committee adjourned.

Le sénateur Milne : Si nous voulons pénétrer dans le monde de l'agriculture, il faut savoir que les subventions en Europe et aux États-Unis font chuter les prix mondiaux et font du tort à l'agriculture.

Le sénateur Cochrane : Vous avez décrit le paysage de la Saskatchewan lorsque vous avez parlé des routes en mauvais état, et des collectivités et populations en baisse. Nous avons le même problème dans le Canada atlantique. Venez faire un tour à Terre-Neuve.

Le président : Merci beaucoup. Désolé d'avoir abusé de votre temps. Nous aurons d'autres questions. J'espère que vous accepterez que nous vous les fassions parvenir afin que vous puissiez y répondre.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, October 18, 2005

Office of the Auditor General of Canada:

Johanne Gélinas, Commissioner of the Environment and
Sustainable Development;

John Affleck, Principal;

Richard Arseneault, Principal;

Neil Maxwell, Principal.

Thursday, October 20, 2005

Saskatchewan Agrivision Corporation Inc.:

C.M. (Red) Williams, Agrologist, President.

Clifton Associates Ltd.:

Wayne Clifton, President;

Graham Parsons, Vice-President, International Development.

TÉMOINS

Le mardi 18 octobre 2005

Bureau du vérificateur général du Canada :

Johanne Gélinas, commissaire à l'environnement et au
développement durable;

John Affleck, directeur principal;

Richard Arseneault, directeur principal;

Neil Maxwell, directeur principal.

Le jeudi 20 octobre 2005

Saskatchewan Agrivision Corporation Inc. :

C.M. (Red) Williams, agronome, président.

Clifton Associates Ltd. :

Wayne Clifton, président;

Graham Parsons, vice-président, Développement international.